

開催都市契約書は英語版が原本となります。
英語版と日本語版に差異がある場合には、英語版が優先されます。



HOST CITY CONTRACT

FOR

THE 20th ASIAN GAMES 2026

AICHI & NAGOYA

City

JAPAN

Country



第20回アジア競技大会2026

のための

開催都市契約書

愛知・名古屋

都市名

日本

国名

HOST CITY CONTRACT FOR THE 20th ASIAN GAMES 2026

This Agreement was executed on the 19th day of August 2018 in Jakarta, Indonesia during the 37th OCA General Assembly

BETWEEN: THE OLYMPIC COUNCIL OF ASIA
(hereinafter the "OCA")
of the one part

AND THE CITY: AICHI PREFECTURE and NAGOYA CITY
(hereinafter collectively the "City") and

THE JAPANESE OLYMPIC COMMITTEE
(hereinafter the "NOC")
of the other part

- (A) The OCA is the continental governing body of Olympic sport in Asia recognized by the International Olympic Committee (hereinafter "IOC").
- (B) The OCA Constitution, Rules and Regulations, including the Bye-Laws thereto is the codification of the fundamental principles of the Olympic Movement enforced by the OCA in compliance with the Olympic Charter and approved by the IOC.
- (C) The OCA has full jurisdiction over Olympic sport in Asia and the Asian Games are the property of the OCA which owns the rights thereto, in particular, the rights related to their intellectual property, organization, production, re-production, exploitation and broadcast by any means whatsoever, whether now existing or developed in the future, provided that the rights with respect to the Games held in the City shall be subject to the terms and conditions under this Agreement.
- (D) The OCA has carefully considered the bidding materials and candidature of the City and the NOC.
- (E) The OCA have expressly taken note of and specifically relied upon:
 - i) the desire of the City and the NOC to become part of the tradition and history of the celebration and promotion of Olympic sport in Asia through the hosting of the Games;

第20回アジア競技大会2026のための開催都市契約書

本契約は、第37回OCA総会期間中、インドネシアのジャカルタにおいて、2018年8月19日付で、下記の者によって締結された。

アジア・オリンピック評議会
(以下「OCA」という。)
を一方当事者とし、

都市：愛知県及び名古屋市
(以下総称して「本都市」という。) 並びに

日本オリンピック委員会
(以下「NOC」という。)
を他方当事者とする。

- (A) OCAは、国際オリンピック委員会（以下「IOC」という）が承認するアジアのオリンピック競技の大陸における統括機関である。
- (B) OCA憲章、規則及び規制並びにこれらの付属細則は、オリンピック憲章に従ってOCAが制定し、IOCが承認するオリンピック・ムーブメントの根本原則を成文化したものである。
- (C) OCAはアジアにおけるオリンピック競技を完全に管轄し、アジア競技大会はOCAの所有物である。OCAは、既存の又は将来的に生じるいかなる形態であっても、アジア競技大会に関する権利、特に、その知的財産、組織、制作、複製、利用及び放送に関する権利を所有する。ただし、本都市で開催される競技大会における権利に関しては本契約の条件に服するものとする。
- (D) OCAは、本都市及びNOCの招致資料及び立候補を慎重に検討した。
- (E) OCAは、特に次を考慮し、これを根拠とした。
 - i) 競技大会を開催することにより、アジアにおけるオリンピック競技の開催及び推進の伝統及び歴史に参加したいという本都市及びNOCの希望

- ii) the covenant given by the Host Government;
 - iii) the undertaking of the City and the NOC to stage the Games through respect for the OCA Constitution and in compliance with this Agreement;
 - iv) the materials and proposals stipulated and contained within the bid and candidature file.
- (F) It is the mutual desire of all Parties that the Games are organised in the best possible manner and take place under the best possible conditions for the benefit of the athletes and future development of sport throughout Asia.
- (G) The City and the NOC acknowledge the importance of the Games as part of the OCA's long-term interest and objective of promoting Asian sport in the best possible conditions and ensuring the wide media coverage and audience for the Games.
- (H) The City and the NOC agree to perform their activities and obligations pursuant to this Agreement.
- (I) In reliance upon the matters referred to above, the OCA has elected the City to host the Games in the year 2026 and designated the NOC as the National Olympic Committee responsible for the Games.
- (J) All Parties expressly agree that the forgoing preambles form an integral part of this Agreement.

THEREFORE, IN CONSIDERATION OF THE FOREGOING, THE PARTIES HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

1. BASIC PRINCIPLES

1.1 Entrustment of the Organization of the Games

The OCA hereby entrusts the organization and staging of the Games to the City and the NOC which undertake to fulfil their obligations through respect for the OCA Constitution and in compliance with the provisions of this Agreement, including, all matters referred to in the Appendices to this Agreement. Provided, however, that the City and the AGOC shall bear any financial responsibility, debt or liability in connection with such obligations or any breach thereof, and the NOC shall not bear any liability, including such financial responsibility, debt or liability. Notwithstanding

- ii) 開催国政府が交付した誓約書
 - iii) OCA憲章の尊重及び本契約の遵守により、競技大会を組織することについての本都市及びNOCの保証
 - iv) 招致・立候補申請書に明記され、これに含まれる資料及び提案書
- (F) アジア全体の選手及びスポーツの将来の発展のために、競技大会ができる限り最善の方法で組織運営され、できる限り最善の状況で開催されることは、全ての当事者らに共通する希望である。
- (G) 本都市及びNOCは、できる限り最善の状況でアジアのスポーツを推進して、競技大会に関する広範なメディア報道及び観客を確保するというOCAの長期的な利益や目的の一環としての競技大会の重要性を認識する。
- (H) 本都市及びNOCは、本契約に基づく自らの活動及び義務を履行することに同意する。
- (I) 上記の事項を根拠として、OCAは、2026年の競技大会の開催につき本都市を選定し、NOCを競技大会に責任を負う国内オリンピック委員会として指名した。
- (J) 全ての当事者らは、上記の前文が本契約の不可欠な要素を構成することに明示的に同意する。

よって、以上を約因とし、当事者らは、以下のとおり合意する。

1. 基本原則

1.1 競技大会の組織運営の委託

OCAは、本都市及びNOCに競技大会の組織運営及び開催を委託し、本都市及びNOCは、OCA憲章を尊重して、かつ、本契約の条項（本契約の付属文書に記載される全ての事項を含む）を遵守して、自らの義務を履行することを約束する。ただし、本都市及びAGOCは、当該義務又はその違反に関連する全ての財政的な責任、債務又は負担を負うものとし、NOCは、当該財政的な責任を含めて、何らの負担を負わないものとする。本都市及びNOCは、これらの者の指名にかかわらず、OCAが競技大会を常に所有及び管理し続けることを確認する。OCA、本都市、NOC及

their appointment, the City and the NOC acknowledge that the Games shall at all times continue to be owned and controlled by the OCA. The OCA, the City, the NOC and the AGOC shall make the efforts to manage and operate the Games reasonably within the scope of the budget in the financial plan of the bidding material ("12. Financial Plan in the 20th Asian Games Proposal") proposed by the City and the NOC.

1.2 Evolution of Contents of Guidelines and Other Directions

The Games Bodies recognize that, while the contents of the Guidelines, technical manuals/handbooks and other directions which are contained or referred to in this Agreement represent the current position of the OCA on such matters, such material may evolve as a result of technological advances and other changes, some of which may be beyond the control of the Parties to this Agreement. The OCA reserves the right to amend such Guidelines, technical manuals/handbooks and other directions, and to issue new Guidelines. In the event that the OCA makes the above amendments, the OCA shall notify the Games Bodies of such amendments immediately. The Games Bodies will accommodate such amendments, considering the budget, personnel and other factors, so that the Games will be organized and presented in the best reasonably possible manner. However, should any Party to this Agreement believe that such amendments have an adverse effect on that Party's obligations hereunder, it shall so inform the OCA, demonstrating such adverse consequences, and the concerned Parties shall discuss the countermeasures against such amendments in order to minimize such adverse effect.

1.3 Creation of the Organizing Committee of the Games

The City and the NOC shall, not later than ten (10) months following the execution of this Agreement, incorporate an organizing committee of the Games (the "AGOC") as a legal person or entity in accordance with the laws of the Host Country; provided, however, the City and the NOC may extend the due date of the incorporation of the AGOC through discussion with the OCA. The subject matters relating to the incorporation and existence of the AGOC shall be reported to the OCA upon the request of the OCA. The City and the NOC shall ensure that the President and the Secretary-General of the NOC and at least one (1) member designated by and representing the City take office as the appropriate positions of the AGOC.

1.4 AGOC to be made a Party to this Agreement

The City and the NOC hereby undertake, within one (1) month after the

びAGOCは、本都市及びNOCによって提案された招致資料の財政計画（「第20回アジア競技大会開催構想の12. 財政計画」）における予算の範囲内で競技大会の合理的な運営に努力するものとする。

1.2 ガイドラインその他の指示の内容の変更

競技大会統括団体は、本契約に含まれ、又は言及されるガイドライン、技術マニュアル/ハンドブックその他の指示の内容がかかる事項に関するOCAの最新の状況を表している一方で、当該資料は、技術進歩その他の変化（その一部は本契約の当事者らの支配を超える場合がある）の結果、変更する場合があることを確認する。OCAは、当該ガイドライン、技術マニュアル/ハンドブックその他の指示を変更し、新しいガイドラインを発行する権利を留保する。OCAは、このような変更があった場合には、直ちに競技大会統括団体に当該変更を通知する。競技大会統括団体は、予算、人員その他の要素を考慮して、競技大会が合理的に可能な限りの最善の方法により組織運営され進行されるように当該変更に対処する。ただし、本契約のいずれかの当事者が当該変更によって本契約に基づく自らの義務に悪影響が及ぶと判断する場合、当該当事者は、OCAにその旨を通知し、かかる悪影響を説明するものとし、関係当事者ら間でこの悪影響を最小限に抑えるための対応について協議するものとする。

1.3 競技大会の組織委員会の創設

本都市及びNOCは、本契約締結から10か月後までに、開催国の法律に基づく法人として競技大会の組織委員会（以下「AGOC」という）を設置するものとする。ただし、本都市及びNOCは、AGOCの設立の期限をOCAとの協議により延長することができる。AGOCの設立及び存続に関する主題は、OCAの依頼によりOCAに報告されるものとする。本都市及びNOCは、NOCの会長及び専務理事並びに本都市によって指名され本都市を代表する1名以上の者がAGOCの適切な地位に就任することを保証するものとする。

1.4 本契約の当事者となるAGOC

本都市及びNOCは、AGOC設立後1か月以内にAGOCを本契約に当

AGOC's formation, to cause the AGOC to intervene as a Party and adhere to this Agreement to the effect that all of the terms and conditions of this Agreement relating to the AGOC and all the rights, guarantees, representations, statements, covenants, other commitments and obligations of the AGOC provided for in this Agreement shall be legally binding upon the AGOC as if it were an original Party hereto, and to forward to the OCA the AGOC's written confirmation thereof (hereinafter referred to as, "AGOC's Written Confirmation"). The City, the NOC and the AGOC shall enter into an agreement in relation to responsibility for all liability under this Agreement.

1.5 Indemnification

The City, the NOC or the AGOC respectively undertakes to fully indemnify, hold harmless and exempt the OCA, its officers, members, directors, employees, consultants, agents, contractors and other representatives, from (i) all payments and other obligations (including independent reasonable legal expenses) in respect of any damages suffered by the OCA, including all costs and damages that the OCA may have to pay to third parties, and (ii) all proceedings, costs, claims, damages, expenses (including independent reasonable legal expenses) and liabilities, in each case arising directly from any breach, act or omission of the City, the NOC or the AGOC and its respective officers, members, directors, employees, consultants, agents, contractors and other representatives pursuant to this Agreement and/or relating to the Games. In such a case, the OCA shall permit the City, the NOC or the AGOC to manage the defence of the claim made by such third party against the OCA; provided, however that the City, the NOC or the AGOC acknowledges that the OCA may decide, through the discussion with the City, the NOC or the AGOC upon the consideration of the need for continued participation of the OCA in such a claim, without this effecting the City's, the NOC's or the AGOC's obligations hereunder, not to pursue and/or implement the strategy recommended by the City, the NOC or the AGOC for such a defence, if the OCA considers that such strategy may materially and adversely affect the interests of the OCA. In relation thereto, the OCA may call the City, the NOC or the AGOC before any court of law where the OCA is sued, irrespective of the arbitration provisions of this Agreement. This indemnity shall not apply to wilful misconduct or gross negligence of the OCA, its officers, members, directors, employees, consultants, agents and other representatives but only where there is no fault on the part of the Games Bodies.

1.6 Representations, Warranties and Covenants shall be Binding

事者として関与させ、AGOCがあたかも本契約の本来の当事者であるかのようにAGOCに関わる本契約の条件並びに本契約で定めるAGOCの全ての権利、保証、表明、声明、誓約、その他約束及び義務が、法的にAGOCを拘束するという意味において本契約をAGOCに厳守させ、かつ、それについてのAGOCの確認書（以下「AGOCの確認書」という）をOCAに送付することを約束する。本都市、NOC及びAGOCは、本契約に基づく全ての責任の負担に関する合意書を締結するものとする。

1.5 補償

本都市、NOC又はAGOCは、それぞれ、本契約に基づき、及び／又は競技大会に関係し、本都市、NOC若しくはAGOC又はそのそれぞれの役員、加盟団体、取締役、従業員、コンサルタント、代理人、請負人その他代表者のあらゆる違反、作為又は不作為から直接的に生じた次の場合に関し、OCA、その役員、加盟団体、取締役、従業員、コンサルタント、代理人、請負人その他代表者に対して、完全に補償し、損害を被らせないようにし、及び免責することを約束する。(i) 全ての費用及びOCAが第三者に対して支払い義務を負う損害賠償金を含むOCAが被ったあらゆる損害に関する全ての支払いその他債務（独立の合理的な金額の法務費用を含む）並びに(ii) 全ての手続き、費用、請求、損害、経費（独立の合理的な金額の法務費用を含む。）及び賠償責任。この場合、OCAは、本都市、NOC又はAGOCが、当該第三者がOCAに対して行った請求の防御に対処することを認めるものとする。ただし、本都市、NOC又はAGOCは、当該請求におけるOCAの継続的な参加の必要性を考慮した上で当該防御に関して本都市、NOC又はAGOCが推奨する戦略がOCAの利益に対して重大かつ不利な影響を及ぼし得るとOCAがみなす場合、OCAが本都市、NOC又はAGOCとの協議により本都市、NOC又はAGOCの本契約に基づく義務に影響を及ぼすことなく当該戦略を遂行しないこと及び／又は実行しないことを決定することができることを確認する。これに関し、本契約の仲裁条項にかかわらず、OCAは、OCAが訴訟を提起された裁判所に本都市、NOC又はAGOCを召喚することができる。この補償は、OCA、その役員、加盟団体、取締役、従業員、コンサルタント、代理人、請負人その他代表者の故意又は重過失がある場合には適用しないものとするが、その不適用は、競技大会統括団体の側に過失がない場合に限るものとする。

1.6 拘束力を伴う表明、保証及び誓約

All representations, warranties and covenants contained in the City's bid documents, as well as all other commitments and statements, written or oral made by either the City's candidature committee or the NOC, during the course of the City's bidding and candidature presentations in various OCA meetings and forums, shall be binding commitments and shall be performed and executed, by the Games Bodies.

1.7 Covenant of the Host Government

The City and the NOC hereby undertake to approach the Host Government, as well as their regional and local authorities, about honouring the covenant by the Host Government.

1.8 Organization of Meetings

The AGOC shall assist organizing various OCA meetings, including the OCA General Assembly, for the period leading up to, and during, the Games. The costs and expenses with regard to convening and conducting such meetings shall be split between the OCA, the City and the AGOC on the basis that the City and the AGOC shall be responsible for the board, lodging, meeting rooms and local transportation and the OCA shall be responsible for all international air travel.

1.9 Games Identity Card/Accreditation and Entry into the Host Country

An identity card shall be issued by the OCA to persons who are to be accredited for the Games (the "Games Identity Card") in accordance with the "Guideline: Accreditation" separately agreed by the OCA and the AGOC through the discussion. The AGOC shall approach the relevant authorities about having the effect that the Games Identity Card, when presented with a passport (or equivalent document) establishing the identity of its holder, confers on the bearer the right to enter the Host Country, without the need to obtain a work permit. The Games Identity Card shall allow the holder to stay and perform his/her function at the Games for the duration of the Games Period. All matters relating to the Games Identity Card, including the categories and related privileges as well as the terms upon which it is issued or withdrawn, shall be decided at the discretion of the OCA but always subject to the laws and regulations of the Host Country and the approval of the Host Government.

2. PRINCIPLES OF ORGANIZATION

2.1 No Inconsistent Commitments or Activities

With respect to the provisions of the OCA Constitution and the terms of

本都市の招致書類に含まれる全ての表明、保証及び誓約並びにOCAの各種会議及びフォーラムにおいて本都市の招致及び立候補のプレゼンテーションの過程の中で本都市の立候補委員会又はNOCが行った書面又は口頭によるその他全ての約束及び声明は、拘束力のある公約であるものとし、競技大会統括団体はこれを履行し、達成するものとする。

1.7 開催国政府の誓約

本都市及びNOCは、開催国政府並びにその地方機関及び現地機関に対して開催国政府の誓約書の内容を遵守するように働きかけることを約束する。

1.8 会議の開催

AGOCは、競技大会前及び競技大会期間中のOCA総会を含む各種OCAの会議を手配することに協力するものとする。当該会議の招集及び実施に関する費用及び経費は、本都市及びAGOCが食事、宿泊、会議室及び開催国内の輸送に対して責任を負い、OCAが全ての国際航空による輸送に対して責任を負うことを基本として、OCA、本都市及びAGOCの協議により分担されるものとする。

1.9 競技大会IDカード/アクレディテーション及び開催国への入国

IDカード（以下「競技大会IDカード」という。）は、OCA及びAGOCの協議により別途合意した「ガイドライン:アクレディテーション」に従い、競技大会のために認定を受けるべき者に対してOCAから発行されるものとする。AGOCは、競技大会IDカードがその名義人の身元を証明するパスポート（又はこれに相当する文書）と共に提示された場合、就労許可を取得する必要なく、その保持者に対して開催国へ入国する権利を付与する効果を有するよう関係機関に対して働きかけるものとする。競技大会IDカードは、競技大会期間中、保持者がそこに滞在し、競技大会での役割を果たすことを可能にするものである。分類及び関連する特権並びに発行又は取消しの条件を含めた競技大会IDカードに関する全ての事項は、OCAの裁量により決定されるものとする。ただし、その裁量は、開催国の法律及び規則並びに開催国政府の承認に常に服する。

2. 組織運営の原則

2.1 矛盾する約束又は活動の不存在

競技大会統括団体は、OCA憲章の条項及び本契約の条件に関し、以下の

this Agreement, the Games Bodies hereby confirm that:

- 2.1.1 the Games shall be staged in a dignified manner as an independent event which is not in connection with, or at the same time as, any other international or national event such as a fair or exhibition;
- 2.1.2 the City shall not use the Games to serve any purpose other than the promotion of the sports in Asia and the promotion of the sports and the development of the region, including but not limited to the development of the tourism and any other industries in the Host Country, and in so far as such objectives are not incompatible with the objectives of the OCA;
- 2.1.3 no agreements inconsistent with the terms and conditions under this Agreement shall be entered into between, on the one hand, the AGOC and/or the City and, on the other hand, any national or supranational organizations (whether governmental or non-governmental) or foreign states, without the approval of the OCA;
- 2.1.4 other than the Games, no other major international events or international sport events under the host or the control of the City, which could create an association directly with the OCA or the Games, or impact upon the successful organization of the Games and the associated media exposure, shall take place in the City itself during the Games Period, or three (3) weeks before the Games Period or one (1) week after the Games Period, without the prior written consent of the OCA, such consent not to be unreasonably withheld. The OCA shall approach the IF, the AF and other relevant international sport associations about not holding such major international events or international sport events in the City during such period.;
- 2.1.5 the Games shall promote the development of Asian sport as well as the sporting benefits of the international festival of youth occasioned by the Games, including, without limitation, the social, educational, aesthetic and moral aspects of the Games, as approved by the OCA;
- 2.1.6 no invitations or accreditations shall be issued, having any connection with the Games, to any foreign governmental or political personalities without the prior written approval of the OCA.

ことを確認する。

- 2.1.1 競技大会は、博覧会若しくは展覧会など他の国際イベント若しくは国家イベントと関係なく、又はこれらと同時の開催とならないように、独立のイベントとして威厳のある方法で開催されるものとする。
- 2.1.2 本都市は、OCAの目的と矛盾しない範囲で、かつ、アジアにおけるスポーツの促進並びに開催国におけるスポーツの促進及び地域の振興（観光の促進その他産業の発展を含むが、これらに限定されない。）の目的以外の目的のために競技大会を利用しないものとする。
- 2.1.3 AGOC及び本都市は、OCAの承認がない場合、AGOC及び／又は本都市を一方当事者とし、いずれかの国家的組織若しくは超国家的組織（政府組織であるか民間組織であるかを問わない。）又は外国を他方当事者として、本契約の条件に反する合意を締結しないものとする。
- 2.1.4 競技大会を除き、OCAの書面による事前の同意なしに（当該同意は不当に留保されないものとする。）、OCA若しくは競技大会と直接的な関係が生じ得る、又は競技大会の開催の成功及び関連するメディアへの露出に影響し得る、本都市が主催又は管理する他の大規模な国際イベント又は国際スポーツイベントを、本都市内において競技大会期間の3週間前から競技大会期間1週間後の間に開催しないものとする。OCAは、IF、AF及び他の関連する国際スポーツ団体に対して、当該期間中に本都市で当該大規模な国際イベント又は国際スポーツイベントを開催しないように働きかけるものとする。
- 2.1.5 競技大会は、OCAが承認するとおり、アジアにおけるスポーツの発展及び競技大会を契機とする若者の国際的祭典としてのスポーツの利点（競技大会の社会的、教育的、審美的及び道徳的側面を含むが、これらに限定されない。）を推進するものとする。
- 2.1.6 競技大会統括団体は、OCAの書面による事前承認がない場合、いかなる外国政府又は政治的人格に対して、競技大会に関係するいかなる招待状又はアクレディテーションも発行しないものとする。

2.2 Validity of Agreements

The AGOC hereby agree and confirm that the legal validity and effectiveness of all the agreements entered into by the AGOC concerning the financial responsibilities and obligations set forth in Section 8 FINANCIAL AND COMMERCIAL OBLIGATIONS under this Agreement are subject to the provisions in Section 8.

2.3 Transportation

The City and the AGOC shall provide a reliable system of transportation for the OCA Family, subject to the approval of the OCA, during the Games Period. Such transportation shall be provided free of charge to the accredited athletes, coaches, officials and accredited media to and from all transportation hubs and accommodation areas to and from all Games Sites, provided that the scope of such transportation shall be determined upon the discussion among the OCA, the City and the AGOC. In addition, the City and the AGOC shall abide by the transportation provisions set out in Section 10 below and the terms and conditions set forth in the “Guidelines: Transportation”. Any deviations to such OCA Guidelines may be discussed and agreed in good faith between the OCA and the AGOC.

2.4 Environmental Protection

The City acknowledge and agree that respect for the environment is an important consideration and undertake to carry out their obligations and activities under this Agreement in such a manner that they comply with applicable environmental legislation and, whenever possible, serve to promote the protection of the environment. The City shall ensure that any adverse impact on the environment as a result of the hosting and staging of the Games is minimised, and shall adopt the principles of environmental sustainability and protection when considering issues such as water usage, energy consumption, construction and upgrading of infrastructure, waste management and tourism.

2.5 Master Plan of the AGOC

Not later than six (6) months after the creation of the AGOC, the AGOC shall submit a detailed and comprehensive plan (including the plan of the time and the date when the Games are to be held) (“Master Plan”) for the Games to the OCA Executive Board for its approval. The Master Plan shall set out in detail plans for the organization of the Games and the manner and time-frame in which the AGOC intends to discharge its general obligations hereunder. All changes to the approved Master Plan shall be

2.2 契約の有効性

AGOCは、AGOCが締結する本契約第8条『財政面及び商業面の義務』に規定する財政的な責任及び義務に関する全ての契約の法的有効性及び効力が第8条の規定に従うことに同意し、これを確認する。

2.3 輸送

本都市及びAGOCは、競技大会期間中、OCAの承認に従い、OCAファミリーのために信頼できる輸送システムを提供するものとする。当該輸送は、認定を受けた選手、コーチ、役員及び認定を受けたメディアに対して全ての交通結節点及び宿泊施設エリアと全ての競技大会開催場所とをつなぐ区間について無料で提供されるものとする。ただし、当該輸送の範囲は、OCA、本都市及びAGOCの協議により決定されるものとする。さらに、本都市及びAGOCは、下記第10条に詳述される輸送に関する条項及び「ガイドライン：輸送」に規定する条件を遵守するものとする。当該OCAガイドラインからのいかなる逸脱も、OCA及びAGOCが誠実に協議して合意されるものとする。

2.4 環境保護

本都市は、環境の尊重が重要な検討事項であることを確認し、これに合意し、さらに、適用される環境関連法令を遵守し、可能な場合は常に環境保護に貢献する方法で本契約に基づく自らの義務及び活動を遂行することを約束する。本都市は、競技大会の開催の結果生じる環境への悪影響を最小限に抑えることを保証するものとし、水の使用、エネルギー消費、基盤施設の建設及び改善、廃棄物管理、観光などの問題を検討する際に、環境の持続可能性及び環境保護の原則を採り入れるものとする。

2.5 AGOCの基本計画

AGOCは、AGOCの設置後6か月以内に、OCA理事会の承認を受けるため、OCA理事会に競技大会に関する詳細かつ包括的な計画（競技大会の開催日時の案を含む。）（以下「基本計画」という。）を提出するものとする。基本計画には、競技大会の組織運営並びにAGOCが本契約に基づく包括的な義務を履行することを目的とする方法及び時間枠に関する詳細な計画が定められる。承認済みの基本計画に対する全ての変更は、OCAの事前承認の対象となるものとする。

subject to the prior approval of the OCA.

2.6 Security

Responsibility for all aspects of security is a matter to be dealt with by the appropriate authorities of the Host Country. The City and the AGOC undertake to approach the appropriate authorities about taking the appropriate and necessary security measures for the guarantee of the safe and peaceful celebration of the Games. The City and the AGOC shall report to the OCA on this matter, on a regular basis or as otherwise requested by the OCA, including responding to any specific questions raised by the OCA.

2.7 Safety, Fire Protection and Medical Services

The City may determine the measures and level of the following items at its sole discretion, but shall at its own expense:

- 2.7.1 support the OCA and the AGOC in the area of safety and fire protection:
- (a) outside of the Games Venues on any days when the Games Venues are used in connection with the Games;
 - (b) at any Training Site on such days when any training sessions in connection with the Games take place;
 - (c) at the Athletes' Village during the Games Period;
 - (d) at any other Games Sites on such days when any Games-Related Events take place;
 - (e) at the City's airports, main train stations as well as further public transportation sites, such as bus and metro stations as well as transportation vehicles, including airplanes, buses, metros and trains, which are used in relation to the Games during the Games Period;
- 2.7.2 adopt all general safety and security, fire protection and medical service measures as well as other protection measures in relation to the Games, including the provision of facilities, such as fences and other infrastructure and police protection for the key representatives of the OCA Family and VIP guests; and

The City and the AGOC shall be responsible for all aspects of

2.6 警備

警備に関する全ての面についての責任は、開催国の該当機関が対処する事項である。本都市及びAGOCは、競技大会の安全かつ平穏な開催を保証するため、その該当機関に対して適切かつ必要な警備対策を講じることを働きかけることを約束する。本都市及びAGOCは、当該事項に関して定期的に、又はOCAの要請に従い、OCAに報告するものとする（OCAが提出した具体的な質問に対する回答を含む。）。

2.7 安全、防火及び医療サービス

本都市は、その単独の裁量で次の事項の手段及びレベルを決定することができる。このことは、本都市自ら費用を負担して行うものとする。

- 2.7.1 次の場所における安全及び防火の分野におけるOCA及びAGOCへの支援
- (a) 競技大会会場の外部（競技大会会場が競技大会に関連して使用される期間）；
 - (b) トレーニングサイト（競技大会に関連するトレーニングセッションが行われている当該日）；
 - (c) 選手村（競技大会期間中）；
 - (d) その他の競技大会開催場所（競技大会関連イベントが行われている当該日）；
 - (e) 本都市の空港、主要駅並びに追加的な公共輸送サイト（競技大会期間中、競技大会に関連して使用されるバス及び地下鉄の駅に加えて飛行機、バス、地下鉄及び電車を含む輸送車両）
- 2.7.2 安全及び警備、防火並びに医療サービスに関する全ての全般的な対策並びに競技大会に係るその他の防護対策の採用（フェンスなどの施設その他基盤施設の提供並びにOCAファミリー及びVIP招待客の主要代表者の警察の警護の提供を含む。）

本都市及びAGOCは、本都市及び開催国の該当機関を通して競技大会に

medical/health services related to the Games, through the appropriate authorities in the City and the Host Country. Further, the City and the AGOC shall be responsible for ensuring the implementation of all necessary and appropriate medical/health service measures, including repatriation, in accordance with the instructions received from the OCA. Medical services shall be provided free of charge to the following accredited persons: competitors, Team officials and other Team personnel, technical officials, media and Sponsors as well as representatives and staff of the OCA, the NOC and the National Olympic Committees and other persons at the Games as designated by the OCA, to the extent that such medical services are necessary for the performance of the business in the Games of each person, such as the participation in the Games of the competitor, during his/her stay in the Host Country.

Any such general safety and security, fire protection and medical service measures shall be of the high quality and standard, and attended to with a high degree of priority.

2.8 Entry Formalities for Certain Personnel and Goods

The Games Bodies recognize that the organization of the Games will necessitate arranging for the temporary entry before, during and after the Games of certain personnel (in addition to those persons in possession of the Games Identity Cards) into the Host Country and for the importation of equipment and supplies for the purposes of the Games, the broadcast of the Games and for the use of the OCA, the IF, the AF, the delegations of the participating National Olympic Committees, the media and the Sponsors and suppliers of the Games. In accordance with the covenant given by the Host Government, the AGOC shall ensure the applicable authorities take the necessary steps to that effect. Without limiting the generality of the foregoing, the AGOC shall approach the applicable authorities to ensure that such personnel are able to appropriately undertake the duties necessary for the successful staging of the Games, and that all such equipment and supplies may be freely brought into the Host Country, without any duties or taxes being payable, provided that such equipment and supplies are not commercialized or sold but consumed or utilized for the purposes set out in this Section 2.8 and this Agreement, in the Host Country or exported within a reasonable time following the conclusion of the Games. In the case of the personnel who are needed to work in relation to the Games and the broadcast of the Games, the AGOC shall approach the applicable authorities to ensure that such personnel are able to appropriately undertake the duties necessary for the successful staging of the Games, for a period of time beginning not later than one (1) year before the Games and running until at least one (1)

関係する医療／健康サービスの全ての面に責任を負うものとする。さらに、本都市及びAGOCは、OCAから受ける指示に従い、必要かつ適切な全ての医療／健康サービス対策（本国送還を含む。）の実現に責任を負うものとする。医療サービスは、認定を受けた者（選手、チーム役員その他チーム要員、技術担当者、メディア及びスポンサー、OCA、NOC及び国内オリンピック委員会の代表者及びスタッフ並びにOCAが指定する競技大会に参加するその他の者）に対し、開催国に各人の滞在中に各人の競技大会におけるその用務の遂行（例えば、競技者の競技大会への参加）に必要な範囲において無料で提供されるものとする。

当該全般的な安全及び警備、防火並びに医療サービスの対策は、高い質及び基準であるものとし、かつ、高い優先順位で対応されるものとする。

2.8 特定の要員及び物品のための入国手続

競技大会統括団体は、競技大会の組織運営のため、前記第1.9条に記載する競技大会IDカードを保持する者に加えて、特定の要員の競技大会中及びその前後の開催国への一時的な入国の必要があること並びに競技大会のため、競技大会の放送のため、及びOCA、IF、AF、参加している国内オリンピック委員会の代表団、競技大会のメディア、スポンサー及びサプライヤーの使用のため、器材及び必需品の輸入を手配する必要があることを確認する。開催国政府の保証に従い、AGOCは、該当機関を通して、このために必要な措置を取ることを保証するものとする。上記の一般性を制限することなく、AGOCは、該当機関に対して、大会の成功に必要な義務を適切に遂行し、そのために必要な器材及び必需品が、関税又は租税の支払いなく、開催国内に輸送されることを保証するよう働きかけるものとする。ただし、当該器材及び必需品が開催国において営利目的に使用されず、販売されず、本第2.8条及び本契約に定める目的に消費又は利用され、競技大会の終了後合理的な時間内に国外に輸送されることを条件とする。競技大会及び競技大会の放送に関連して就労の必要のある者について、AGOCは、該当機関に対して大会の成功のために必要な義務を適切に遂行できることを確保するように働きかけるものとし、その期間は、少なくとも競技大会の1年前から少なくとも競技大会の1年後までとする。

year after the Games.

2.9 AGOC Progress Reports

From the date of execution of this Agreement, the AGOC shall provide to the OCA Executive Board the reports in English on the progress of the preparation of the Games. Commencing two (2) years prior to the Opening Ceremony, such reports shall be provided quarterly in the form (e.g. newsletter) and volume determined by the AGOC. In addition, the AGOC will report such progress in writing or by email whenever the AGOC decides to do so for necessity.

In the event that the OCA Executive Board makes any decision upon the contents of the reports, the OCA shall inform the AGOC of such decision promptly. Considering the budget, personnel and other factors for the Games, the OCA and the AGOC shall discuss (i) whether the AGOC will take any actions following such decision; and (ii) what actions will be taken by the AGOC if the AGOC takes any actions.

The AGOC shall also, upon request, provide the OCA Marketing Agent with regular updates and any such information as may be requested concerning the AGOC's plans in relation to the rights of Sponsors and Broadcasters, such as accommodation, hospitality and promotion.

2.10 Coordination Committee

The OCA shall establish a committee (the "Coordination Committee") to manage and co-ordinate the working relationship between the OCA and the AGOC. The Coordination Committee will consist of the representatives of the OCA, the IF, the AF, the National Olympic Committees and other experts and will monitor the progress of the preparation for the Games by the AGOC, provide assistance to the AGOC and exercise any additional authority conferred upon it by the OCA. In addition, the OCA shall also establish a "Follow-Up Team" which will follow-up on a daily basis the issues raised by the Coordination Committee and report its activities to the Coordination Committee and OCA President. The OCA reserves the right to re-organize, and to remove or appoint the representatives of, the Coordination Committee and Follow-Up Team.

In respect of any matter that cannot be resolved by the Coordination Committee and the AGOC, or in respect of which any Party refuses to act in accordance with the Coordination Committee's recommendation, the OCA and the AGOC shall make the final decision through the discussion

2.9 AGOCの進捗報告書

本契約締結日以降、AGOCは、OCA理事会に対して競技大会準備の進捗に関する英語の報告書を提出するものとする。この報告書は、AGOCが定める方法（例えば、ニュースレター）及び分量で、競技大会の開会式の2年前から四半期ごとに提出するものとする。さらに、AGOCは、AGOCが必要であると決定した時に、当該進捗状況を書面又はメールで報告するものとする。

OCA理事会がその報告書の内容に基づいて何らかの決定をした場合、OCAは、AGOCに対して当該決定を速やかに通知するものとする。OCA及びAGOCは、競技大会の予算、人員その他の要素を考慮して、(i) AGOCは当該決定に従って何らかの行動を採るかどうかが、(ii) AGOCが何らかの行動をとる場合にはどのような行動を採るのかを協議するものとする。

AGOCは、請求がある場合、OCAマーケティング代理店に対しても定期的な最新情報並びにスポンサー及び放送機関の権利に関連するAGOCの計画（宿泊施設、ホスピタリティ及びプロモーションなど）に関して要請され得る情報を提供するものとする。

2.10 調整委員会

OCAは、OCAとAGOCの協力関係を管理及び調整する委員会（以下「調整委員会」という。）を設置するものとする。調整委員会は、OCA、IF、AF、国内オリンピック委員会の代表者その他専門家から構成されており、調整委員会は、AGOCによる競技大会の準備の進捗を監視し、AGOCに支援を提供し、OCAが付与した追加的な権限を行使する。さらに、OCAは、調整委員会が提起した問題を日々追跡調査し、その活動を調整委員会及びOCA会長に報告する「フォローアップ・チーム」を設置するものとする。OCAは、調整委員会及びフォローアップ・チームを再編成し、その代表者を解任又は選任する権利を留保する。

調整委員会及びAGOCが解決できない事項又はいずれかの当事者が調整委員会の提案に従って行動することを拒否した事項については、OCA及びAGOCは、OCA及びAGOCの協議により最終的な決定を行うものとする。

between the OCA and the AGOC.

Whenever the Coordination Committee or the Follow-Up Team has any meeting in the City, the OCA shall notify the AGOC of such meeting not later than three (3) months prior to the meeting day.

The AGOC shall bear the reasonable expenses incurred in connection with the conduct or affairs (including the meeting) of the Coordination Committee and the Follow-Up Team. The scope and amount of such expense actually borne by the AGOC shall be determined through the discussion between the OCA and the AGOC whenever such expenses has been incurred.

2.11 Mutual Assistance

The OCA shall share the knowledge and expertise which it has acquired over the years as a result of overseeing the organization of previous Asian Games, to assist the Games Bodies in relation to the planning, organization and operation of the Games. Whenever the Games Bodies request the OCA to provide any materials concerning the previous Asian Games, including but not limited to the operation manual and the financial plan of the Asian Games, the OCA shall provide such materials to the Games Bodies promptly. Similarly, the Games Bodies undertake to share their knowledge and expertise in relation to the planning, organization and operation of the Games with the OCA and organizing committees of future Asian Games, as requested by the OCA.

2.12 Anti-Doping

The Games Bodies recognise that doping is against the fundamental principles of Olympism and the spirit of sport. Therefore, the AGOC at its own expense shall organize and implement doping controls, under the authority of the OCA and in compliance and in accordance with WADA during the Games Period. The accredited laboratory to be used shall be situated in the Host Country. The anti-doping programme shall be monitored by appropriately skilled and experienced independent observers to be nominated by WADA. The payment of all properly incurred expenses of such observers, including travel and accommodation both before and during the Games Period shall be borne by the AGOC. Further details in respect of doping controls are set out in the "OCA Guideline for Medical Service and Anti-Doping Program for Asian Games".

2.13 Appointment of Technical Directors

調整委員会又はフォローアップ・チームが本都市において何らかの会議を開催する場合には、OCAはその会議日の遅くとも3か月前までにAGOCに通知するものとする。

AGOCは、調整委員会及びフォローアップ・チームの運営又は事務（会議など）に関連して発生する合理的な費用を負担する。AGOCが実際に負担する費用の範囲及び額は、このような費用が発生した都度、OCA及びAGOCの協議により決定するものとする。

2.11 相互支援

OCAは、競技大会の計画、組織及び運営に関して競技大会統括団体を支援するため、過去のアジア競技大会の組織運営を監督することにより長年に渡り取得した知識及び専門知識を共有するものとする。競技大会統括団体がOCAに対して過去のアジア競技大会の資料（アジア競技大会の運営マニュアルや財政計画を含むが、これらに限定されない。）の提供を依頼した場合、OCAは、競技大会統括団体に対して当該資料を速やかに提供するものとする。同様に、競技大会統括団体は、OCAが要請する場合、競技大会の計画、組織及び運営に関する競技大会統括団体の知識及び専門知識をOCA及び将来のアジア競技大会の組織委員会と共有することを約束する。

2.12 アンチ・ドーピング

競技大会統括団体は、ドーピングがオリンピック精神の根本原則及びスポーツの精神に反するものであると認識する。そのため、AGOCは、競技大会期間中、OCAの権限に基づき、かつ、WADAに従い、ドーピング・コントロールを自らの費用で組織し、実施するものとする。利用について認定を受けた研究室は、開催国内に置かれるものとする。アンチ・ドーピング・プログラムは、WADAが指定した適切な技能及び経験を有するインディペンデント・オブザーバーが監視するものとする。当該オブザーバーにつき適切に発生した全ての費用の支払い（競技大会期間前及び期間中の旅費及び宿泊費を含む。）は、AGOCが負担するものとする。ドーピング・コントロールについての詳細は、「OCAガイドライン：アジア競技大会のためのメディカルサービス及びアンチ・ドーピング・プログラム」に記載される。

2.13 テクニカル・ディレクターの指名

The organisation and conduct of the Games Events shall be overseen by the appointment of Technical Delegates and other relevant officials. The applicable IF and AF shall be responsible for the nomination of appropriately skilled and experienced Technical Directors, judges, referrers and officials, subject to the final approval of the OCA. The payment of the properly incurred expenses, including travel, accommodation and daily allowance, of the Technical Delegates, international judges, referees and other technical officials, both before and during the Games Period shall be borne by the AGOC. The amount of such expenses actually borne by the AGOC shall be determined through the discussion between the OCA and the AGOC.

3. ORGANIZATION OF ACCOMMODATION

3.1 Athletes' Village

The AGOC shall provide the facilities (including the hotel rooms) for the appropriate accommodation (the "Athletes' Village") for the competitors, Team officials and other Team personnel. The AGOC shall determine the sites and the capacity of the Athletes' Village and the contents of the services provided at the Athletes' Village through the consultation with the OCA.

The AGOC acknowledges and undertakes:

- 3.1.1 to provide accommodation for a maximum of fifteen thousand (15,000) persons, although it is not possible at the date hereof to specify the number of such competitors, Team officials and other Team personnel to be accommodated in the Athletes' Village. The final report of the number of the prospective persons (not exceeding fifteen thousand (15,000) persons) above shall be provided by the OCA to the AGOC at least one (1) year before the Games;
- 3.1.2 that the Athletes' Village shall be available, with the necessary services operative, from two (2) weeks before the Opening Ceremony until three (3) days following the Closing Ceremony, provided that this period of the services may shorten through the discussion between the OCA and the AGOC on the basis of the programme for the Games;
- 3.1.3 that rates for room and board at the Athletes' Village shall be provided at subsidized pricing, capped at Fifty United States Dollars (US\$50) (including all taxes) per person per night for full

競技大会イベントの組織及び運営は、技術代表その他関連する役員の指名によって監督されるものとする。該当するIF及びAFは、OCAの最終承認を条件として、適切な技能及び経験を有するテクニカル・ディレクター、ジャッジ、レフェリー及び担当者の指名に責任を負うものとする。適切に発生した費用の支払い（競技大会期間前及び期間中の技術代表、国際ジャッジ、レフェリーその他の技術担当者の旅費、宿泊費及び日当を含む。）は、AGOCが負担するものとする。AGOCが実際に負担する費用の額は、OCAとAGOCの協議により決定するものとする。

3. 宿泊施設の組織運営

3.1 選手村

AGOCは、競技者、チーム役員その他チーム要員のための適切な宿泊のための施設（ホテルの部屋を含む。）（以下「選手村」という。）を提供するものとする。AGOCは、選手村の場所及び収容能力並びに選手村で提供されるサービスの内容をOCAとの協議により決定するものとする。

AGOCは、以下を確認し、以下を行うことを約束する。

- 3.1.1 最大15,000人のための宿泊施設を提供する。ただし、本書の日付時点で、選手村に収容される競技者、チーム役員その他チーム要員の数を特定することは不可能である。予想される上記の人数（15,000人を超えない）の最終報告書は、OCAからAGOCに対して競技大会の1年前までに提供されるものとする。
- 3.1.2 選手村は、競技大会の開会式の2週間前から閉会式の3日後まで必要なサービスが利用可能な状態で提供されるものとする。ただし、このサービスの期間は、競技大会のプログラムを踏まえて、OCA及びAGOCの協議により短縮することができる。
- 3.1.3 選手村の食事つきの部屋の料金は、補助金が適用された価格で、食事及び宿泊の全てについて1泊1人あたり50米ドル（あらゆる税込みで）を上限として定められるものとする。提供される食事

board accommodation. The choice and type of food to be provided should be of an appropriate quality and available for a period of at least twenty (20) hours each day, provided that this period of the food service may be less than twenty (20) hours per day if agreed between the OCA and the AGOC on the basis of the programme for the Games. The OCA and the AGOC shall determine the contents, including the choice and type (e.g. buffet, box lunch), and the period per day of the food service through the discussion, considering the programme for the Games. The AGOC shall determine the appropriate periods of stay at subsidized pricing for all persons residing in the Athletes' Village and shall establish the conditions for occupancy beyond such periods.

3.2 Media Accommodation

The AGOC shall be responsible for ensuring that there is adequate accommodation for all accredited media in accordance with the "Guidelines: Broadcasting". Any deviations to such OCA Guidelines may be discussed and agreed in good faith between the OCA and the AGOC. The AGOC acknowledges and undertakes:

- 3.2.1 to provide accommodation for at least three thousand (3,000) persons with a charge, although it is not possible at the date hereof to specify the maximum number of accredited media representatives at the Games. The final report of the number of the prospective persons above shall be provided by the OCA to the AGOC at least one (1) year before the Games ;
- 3.2.2 that the media accommodation shall be arranged in accordance with the needs of such accredited media.

3.3 Accommodation for the OCA Family

- 3.3.1 The AGOC shall be responsible for providing adequate and suitable accommodation, for all accredited OCAEB Members and accompanying persons, the Presidents and Secretaries General of the IF and the AF and accompanying persons, the Presidents and Secretaries General of the participating National Olympic Committees and accompanying persons, the Presidents and Secretaries General of the NOC and accompanying persons, OCA staff, OCA committee members, WADA officials (including Doping Control Officers, Independent Observers, Outreach Programme members etc.), Technical Delegates, international

の選択肢及び種類は、毎日少なくとも20時間、適切な質で提供しなければならない。ただし、この食事の提供時間は、競技大会のプログラムを踏まえて、OCA及びAGOCが合意した場合、1日につき20時間よりも少なくすることができる。OCA及びAGOCは、食事サービスの内容（選択肢及び種類（例えば、ビュッフェ、弁当）を含む。）及び1日における時間を、競技大会のプログラムを考慮して協議により決定するものとする。AGOCは、選手村で滞在する全ての者に対して補助金が適用された価格で滞在できる適切な期間を定めるものとし、当該期間を超える占有に関する条件を定めるものとする。

3.2 メディアの宿泊施設

AGOCは、「OCAガイドライン：放送」に従い、全ての認定を受けたメディアのための十分な宿泊施設を確保することに責任を負うものとする。当該OCAガイドラインからのいかなる逸脱も、OCA及びAGOCが誠実に協議して合意されるものとする。AGOCは、以下を確認し、以下を行うことを約束する。

- 3.2.1 最低限 3,000 人を収容できる宿泊施設を有料で提供する。ただし、本書の日付時点で、競技大会における認定を受けたメディア代表者の最大数を特定することは不可能である。予想される上記の人数の最終報告書は、OCAからAGOCに対して競技大会の1年前までに提供されるものとする。
- 3.2.2 そのメディア宿泊施設は、認定を受けたメディアの必要性に基づいて手配されるものとする。

3.3 OCAファミリーのための宿泊施設

- 3.3.1 AGOCは、次の全ての者（総称して「OCAファミリー」という。）のために、十分かつ適切な宿泊施設を提供する責任を負うものとする。認定を受けたOCAEBメンバー及び同伴者、IF及びAFの会長及び専務理事並びに同伴者、参加国の国内オリンピック委員会の会長及び専務理事並びに同伴者、NOCの会長及び専務理事並びに同伴者、OCAスタッフ、OCA委員会委員、WADAの役職員（ドーピング・コントロール・オフィサー、インディペンデント・オブザーバー、援助プログラムのメンバー等を含む。）、技術代表、国際技術役職員、スポーツ仲裁裁判所（以下「CAS」という。）の役職員、OCAマーケティング代

technical officials, Court of Arbitration for Sport (hereinafter referred to as, "CAS") officials, the OCA Marketing Agent and other advisers, consultants and agents, OCA guests, the delegations of organizing committees of the past and future Asian Games and the delegations of candidate cities (collectively, the "OCA Family").

3.3.2 The AGOC acknowledges and undertakes to provide at least two thousand (2,000) rooms in the hotels as shall be determined through the discussion between the OCA and the AGOC for the OCA Family and their accompanying guests (collectively, the "OCA Family Attendees"), although it is not possible at the date hereof to specify the maximum number of rooms required. The final report of the list of the prospective OCA Family Attendees shall be provided by the OCA to the AGOC at least one (1) year before the Games. Through the discussion between the OCA and the AGOC, the OCA and the AGOC will determine the scope of the persons among the OCA Family Attendees who are provided such rooms, free of charge.

3.4 Accommodation For the IF and the AF

After consultation with the IF, the AF and the AGOC, the OCA and the AGOC will determine the accommodation required, and the conditions relating thereto, for technical and other representatives of the IF and the AF accredited for the Games, including Technical Delegates, referees, judges, juries of appeal, other technical personnel and members of the executive councils of the IF and the AF. Such accommodation will be provided free of cost by the AGOC. The AGOC undertakes to provide such accommodations for a maximum of three hundred and fifty (350) rooms, although it is not possible at the date hereof to specify the number of such accredited persons. The final report of the number of the prospective persons above shall be provided by the OCA to the AGOC at least one (1) year before the Games.

3.5 Other Accommodation

All accommodation required for the organization of the Games and meetings relating thereto shall be provided in accordance with the "OCA Guidelines: Accommodation". Any deviations to such OCA Guidelines may be discussed and agreed in good faith between the OCA and the AGOC, considering the AGOC's financial burden and obligations, the capacities of hotels and other factors.

理店並びにその他のアドバイザー、コンサルタント及び代理人、OCA招待客、過去及び将来のアジア競技大会の組織委員会の代表団並びに候補都市の代表団。

3.3.2 AGOCは、OCAファミリー及びその同伴ゲスト（総称して、「OCAファミリー出席者」という。）のため、OCA及びAGOCの協議により決定するホテルにおいて最低限2,000室を提供することを確認し、約束する。ただし、本書の日付時点で、必要となる最大室数を特定することは不可能である。予想されるOCAファミリー出席者のリストの最終報告書は、OCAからAGOCに対して競技大会の1年前までに提供されるものとする。OCA及びAGOCは、OCAファミリー出席者のうち、この部屋を無料で提供される者の範囲をOCA及びAGOCの協議により決定する。

3.4 IF及びAFのための宿泊施設

IF、AF及びAGOCとの協議の後、OCA及びAGOCは、競技大会のための認定を受けたIF及びAFの技術に関する代表者その他代表者（技術代表、レフェリー、ジャッジ、上訴審判員、その他IF及びAFの技術要員並びに理事を含む。）のために必要となる宿泊施設及びそれに関する条件を決定する。当該宿泊施設は、AGOCが無料で提供する。AGOCは、最大350室を提供することを約束する。ただし、本書の日付時点で、当該認定を受けた者の最大数を特定することは不可能である。予想される上記の人数の最終報告書は、OCAからAGOCに対して競技大会の1年前までに提供されるものとする。

3.5 その他の宿泊施設

競技大会の組織運営及びこれに関係する会議のために必要となる全ての宿泊施設は、「OCAガイドライン：宿泊施設」に従い、提供されるものとする。当該OCAガイドラインからのいかなる逸脱も、AGOCの財務上の負担や義務、ホテルのキャパシティその他の要素を考慮してOCA及びAGOCが誠実に協議して合意されるものとする。

3.6 Accommodation for Games Spectators

The City and the AGOC shall research the availability and prices of the hotel rooms in and around the City during the Games Period through the reasonable measures and approach the relevant authorities about preventing the unfair practices of the hotel rooms for the spectators, including the unreasonable prices and unreasonable minimum stay requirements.

4. ORGANIZATION OF SPORTS PROGRAMME

4.1 Sports Programme

4.1.1 In planning the sports programme of the Games, such sports programme shall consist of the following sports (hereinafter referred to as, "Planned Sports").

- (a) the sports performed in the Olympic Games of Paris in 2024 (including the additional sports proposed by the host city, Paris);
- (b) the sports determined, taking account into diffusion in five (5) zones (Central Asia, East Asia, South Asia, South East Asia and West Asia) in the jurisdiction of the OCA;
- (c) a maximum of two (2) sports proposed by the AGOC at its sole discretion; and
- (d) a maximum of two (2) sports proposed by the OCA through the discussion with the AGOC.

Notwithstanding the foregoing, in the event that there are some difficulties (e.g. a lack of the appropriate Games Venue) in performing several sports among the Planned Sports, the AGOC may determine that such sports will not be performed in the Games through the discussion with the OCA.

Not later than two (2) years before the Games, the OCA shall advise the AGOC of the sports and disciplines which will form the essential basis of the programme (including the sports programme above) for the Games. Upon such advice by the OCA, taking into account factors such as time differences between the Host Country and key international television markets, the national television market, spectator appeal, athlete requirements and ticket sales, the AGOC shall make the programme for the

3.6 競技大会の観客のための宿泊施設

本都市及びAGOCは、競技大会期間中、本都市内及びその周辺のホテルの部屋の空室状況及び価格を合理的な手段で調査するものとし、競技大会の観客に対するホテルの部屋の不公正な取引方法（不合理な価格及び不合理な最低滞在条件を含む。）が行われないように関係機関に働きかけるものとする。

4. 競技プログラムの組織運営

4.1 競技プログラム

4.1.1 競技大会の競技プログラムを計画する際に、当該競技プログラムは、次の競技（以下「本計画競技」という。）から構成されるものとする。

- (a) 2024年のパリのオリンピック競技大会で実施される競技（開催都市のパリが提案する競技を含む。）；
- (b) OCAの管轄区域の5つのゾーン（中央アジア、東アジア、南アジア、東南アジア及び西アジア）での普及を考慮して決定される競技；
- (c) AGOCが自らの裁量で提案する最大2つの競技；並びに
- (d) AGOCと協議の上、OCAが提案する最大2つの競技。

上記にかかわらず、本計画競技のうちのいくつかの競技を実施するのに困難な状況（例えば、適切な競技会場の欠如）がある場合には、AGOCは、OCAとの協議により、競技大会において当該競技を実施しないことを決定することができる。

OCAは、競技大会の2年前までに、競技大会のプログラム（上記の競技プログラムを含む。）の重要な基礎を形成する競技及び種別についてAGOCに助言するものとする。AGOCは、OCAの当該助言に基づいて、かつ、開催国及び主要な国際テレビ市場との間の時差、国内のテレビ市場、観客へのアピール、選手の要求事項並びにチケット販売などの要素を考慮して、競技大会のプログラム（セッションごとの競技スケジュールを含む。）を作成し、それを承認のためOCA理事会に提出するものとする。A

Games, including the session-by-session competition schedule and submit it to the OCA Executive Board for its approval. Not later than three (3) months after the submission by the AGOC, the OCA Executive Board shall determine (i) whether or not such programme is approved, (ii) if not approved, what part of such programme is disapproved and notify the AGOC of it. The AGOC shall revise the part of the programme disapproved by the OCA Executive Board through the discussion with the OCA and submit the revised programme to the OCA Executive Board and the OCA Executive Board shall approve the programme.

4.1.2 Notwithstanding any approval of such programmes, the OCA Executive Board reserves the right to make changes relating to events, sports, disciplines and scheduling as it may consider to be in the best interests of the Games. Should such changes result in the AGOC suffering adverse effects in respect of its obligations under this Agreement, it shall so inform the OCA. The OCA shall then negotiate with the AGOC in order to address such adverse effects in a mutually satisfactory manner, however in the event of the OCA and the AGOC failing to reach agreement regarding such changes of the programme already approved by the OCA Executive Board, such changes shall not be binding upon the AGOC.

4.2 Demonstration Sports

In addition to the programme set forth in Section 4.1, the AGOC may hold up to two (2) sports as demonstration sports before or during the Games Period, taking into account the factors, such as the effectiveness of the public relations of the Games and the costs of the demonstration sports, through the discussion with the OCA.

4.3 Testing

The AGOC shall ensure that vigorous test events are organised for each sport and discipline included in the programme for the Games ("Test Events"), in order to test venues and operations. The AGOC shall submit detailed proposals for each Test Event to the OCA for its prior written approval.

4.4 Minimum Technical Requirements for Each Sport

The City and the NOC, on behalf of the AGOC, undertake to respect the minimum requirements for each sport, in accordance with the "Technical

GOCのその提出後3か月より遅れることなく、OCA理事会は、(i)当該プログラムが承認されるかどうか、(ii)承認されない場合には、承認されない部分はどこかについてAGOCに通知するものとする。AGOCは、OCAとの協議により、OCA理事会が承認しなかったプログラムの部分を修正するものとし、その修正したプログラムをOCA理事会に提出するものとする。OCA理事会は、そのプログラムを承認するものとする。

4.1.2 OCA理事会は、当該プログラムの承認にかかわらず、競技大会の最善の利益になると考える場合には、種目、競技、種別及びスケジュールに関して変更を行う権利を有する。当該変更の結果、本契約に基づくAGOCの義務に悪影響が及ぶ場合、AGOCは、OCAにその旨を通知するものとする。OCAは、相互に納得する形で当該悪影響に対処するため、AGOCと協議を行うものとするが、OCA理事会において既に承認されたプログラムの変更に関してOCAとAGOCが合意に達しない場合は、この変更はAGOCを拘束しないものとする。

4.2 デモンストレーション競技

第4.1条に規定されたプログラムに加えて、AGOCは、OCAと協議の上、競技大会期間中又は前に、競技大会の広報上の効果、デモンストレーション競技のコスト等の要素を考慮して最大2つのデモンストレーション競技を実施することができる。

4.3 テスト

AGOCは、会場及び運営をテストするため、競技大会のプログラムを含めた各競技及び種目について、活発なテスト・イベント（以下「テスト・イベント」という。）が組織されることを確保するものとする。AGOCは、各テスト・イベントに関する詳細な計画をOCAに提出し、OCAの書面による事前承認を受けるものとする。

4.4 各競技に関する最低技術要件

本都市及びNOCは、AGOCのために「競技に関する技術マニュアル／ハンドブック」に従って各競技の最低要件を尊重することを約束する。こ

Manual/Handbook on Sport” including without limitation the provision of adequate and properly equipped sports competition venues and training venues commensurate to the past Asian Games, as proposed by the relevant IF and AF, and as shall be approved by the OCA.

4.5 Games Venues

The AGOC shall acquire the approval of the capacity, contents, location and construction of the Games Venues by the OCA. After such approval by the OCA, any modification of such capacity, contents, location or construction of the Games Venues shall be subject to the agreement of the relevant IF and AF and the prior approval of the OCA and the AGOC.

4.6 Sports Facilities and Training Sites

The City shall provide adequate and properly equipped sports facilities and the Training Sites.

4.7 Entries

The OCA shall approach the National Olympic Committees about submitting the entries (entry with numbers, entry by names) of the athletes participating in the Games by the due date determined through the discussion between the OCA and the AGOC, taking account into the management of the Games, especially the sale of the tickets and other factors.

5. ORGANIZATION OF CULTURAL PROGRAMME

5.1 Cultural Programme

Not later than two (2) years before the Games, the AGOC shall submit a programme of planned cultural events (to include exhibitions or performances, as applicable, of architecture, painting, sculpture and music) to the OCA Executive Board for approval. The cultural programme shall serve to promote harmonious international relations and friendship, particularly among the participants and the spectators attending the Games. The AGOC shall ensure that sponsorship, promotional, advertising and broadcasting rights (but excluding any rights, including but not limited to naming rights, business rights and advertising rights, relating to the facilities at which such cultural events are held) relating to the cultural programme are granted to the Sponsors and the Broadcasters only, to the exclusion of any third parties.

6. CEREMONIES AND TORCH RELAYS

れには、関連するIF及びAFが提案し、OCAが承認する、過去のアジア競技大会に相当する十分かつ適切な設備を備えた競技会場及びトレーニング会場の提供が含まれるが、これに限定されない。

4.5 競技大会会場

AGOCは、各競技大会会場の収容能力、内容、場所及び構造について、OCAから承認を得るものとする。OCAの当該承認の後、その競技大会会場の収容能力、内容、場所又は構造のいかなる変更も、その関連するIF及びAFの同意並びにOCA及びAGOCの事前承認の条件に服するものとする。

4.6 競技施設及びトレーニングサイト

本都市は、十分かつ適切な設備を備えた競技施設及びトレーニングサイトを提供するものとする。

4.7 エントリー

OCAは、競技大会のマネージメント、特にチケットの販売その他の要素を考慮してOCA及びAGOCの協議により決定する期限までに、競技大会に参加する選手のエントリー（人数によるエントリー、氏名によるエントリー）を提出するよう、国内オリンピック委員会に対して働きかけるものとする。

5. 文化プログラムの組織運営

5.1 文化プログラム

競技大会の2年前までに、AGOCは、計画された文化的イベントのプログラム（建築、絵画、彫刻及び音楽の展示又はパフォーマンス（該当する場合）を含む。）をOCA理事会の承認を受けるために提出するものとする。文化プログラムは、協調的な国際関係及び友好関係（特に、競技大会に出席する参加者及び観客間の関係）の推進に貢献するものとする。AGOCは、文化プログラムに関するスポンサー、プロモーション、広告及び放送に関する権利（ただし、この文化的イベントが開催される施設に関連する全ての権利（ネーミングライツ、営業権及び広告権を含むが、これらに限定されない。）を除く。）が第三者を除外してスポンサー及び放送機関のみ付与されることを確保するものとする。

6. 式典及び聖火リレー

6.1 Concepts for Ceremonies and Torch Relays

Detailed proposals in respect of the intended form and creative concept of all the Ceremonies and all torch relays of the Games shall be submitted to the OCA for its prior written approval, at least one (1) year prior to the commencement of the Games. Thereafter any proposed changes shall be re-submitted to the OCA for its prior written approval. The AGOC shall facilitate the access of the representatives designated by the OCA to view such ceremonies, including access backstage, in order that such representatives can ensure that such ceremonies are in conformity with the terms and conditions of this Agreement.

6.2 Performance at the Ceremonies

The AGOC shall ensure that appropriate contracts are executed with all performers at all the Ceremonies in order to ensure that the Broadcasters are able to exploit such performances in accordance with their Broadcast Agreements and that the OCA may use and authorize the use of such performances, without charge, to promote the Games and the Olympic Movement.

7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

7.1 Categories of Intellectual Property Rights

7.1.1 The OCA shall have the ownership of all the proprietary rights, including but not limited to trademark, copyright, design right and any other intellectual property rights, in the following items (collectively, hereinafter referred to as, "OCA-IP").

- (a) The name of "the Asian Games"
- (b) OCA Symbol
- (c) OCA Logo
- (d) OCA Flag
- (e) OCA Motto
- (f) OCA Hymn
- (g) emblems, official mascots and other property rights of the past Asian Games which are in the sole ownership of the OCA

6.1 式典及び聖火リレーのコンセプト

競技大会の開始の1年前までに、全ての式典及び全ての聖火リレーについて予定する形態及び独創的なコンセプトの詳細な計画案が、OCAに対して書面による事前の承認を受けるために提出されるものとする。その後、いかなる変更の提案も、OCAに対して書面による事前の承認を受けるために再提出されるものとする。当該式典の視察のためにOCAから指名された代表者が当該式典が本契約の条件に従っていることを確実なものとするができるように、AGOCは、当該代表者の立入り（舞台裏への立入りを含む。）が円滑に行われるようにする。

6.2 式典での実演

AGOCは、放送機関が自己の放送契約に従って当該実演を活用することができること並びにOCAが競技大会及びオリンピック・ムーブメントのプロモーションを目的として当該実演を無料で利用及び利用許可できることを確実にするために、適切な契約が全ての式典の実演者全員との間で締結されることを確保するものとする。

7. 知的財産権

7.1 知的財産権の分類

7.1.1 OCAは、以下の項目の全ての財産的な権利（商標権、著作権、意匠権その他知的財産に関する権利を含むが、これらに限定されない。）（総称して「OCA-IP」という。）を所有する。

- (a) アジア競技大会の名称
- (b) OCAシンボル
- (c) OCAロゴ
- (d) OCA旗
- (e) OCAモットー
- (f) OCA賛歌
- (g) 過去に開催されたアジア競技大会のエンブレム、公式マスコットその他財産的な権利であって、OCAの独占的所有物であるもの

- (h) All derivative works using the works specified in items of (f) and /or (g) above
- 7.1.2 The AGOC shall have the ownership of all the proprietary rights, including but not limited to trademark, copyright, design right and any other intellectual property rights, in the following items as to the Games (collectively, hereinafter referred to as, "AG-IP").
- (a) Name of "the Games"
 - (b) Emblem and Official Mascot
 - (c) Pictograms
 - (d) Medals to be awarded to winners
 - (e) Torch
 - (f) Official programmes and other publications
 - (g) Official websites
 - (h) All derivative works using the works specified in items of (b), (c) and/or (f) above
- 7.1.3 The OCA hereby represents and warrants that:
- (a) the OCA is the sole owner and holder of the OCA-IP;
 - (b) the OCA-IP has not infringed upon any rights of any third parties;
 - (c) there has been no claims and disputes with respect to the OCA-IP; and
 - (d) the trademark registration and other appropriate legal protection of the OCA-IP has been completed in the member countries (including the Host Country).
- 7.1.4 The City and the NOC, on behalf of the AGOC, hereby undertake that:
- (a) the AGOC shall be the sole owner and holder of the AG-IP for the period commencing on the day when rights in relation to such AG-IP are obtained by the AGOC and ending on the day when such AG-IP is transferred to the

- (h) 上記 (f) 及び/又は (g) の著作物の二次的著作物
- 7.1.2 AGOCは、競技大会の以下の項目の全ての財産的な権利（商標権、著作権、意匠権その他知的財産に関する権利を含むが、これらに限定されない。）（総称して「AG - I P」という。）を所有する。
- (a) 競技大会の名称
 - (b) エンブレム・公式マスコット
 - (c) ピクトグラム
 - (d) 受賞者のメダル
 - (e) 聖火のトーチ
 - (f) 大会公式プログラムその他の公式刊行物
 - (g) 大会公式ウェブサイト
 - (h) 上記 (b)、(c) 及び/又は (f) を利用した著作物の二次的著作物
- 7.1.3 OCAは、次のことを表明し、保証する。
- (a) OCAがOCA - I Pの唯一の所有者かつ権利所持者であること；
 - (b) OCA - I Pがいかなる第三者のいかなる権利も侵害していないこと；
 - (c) OCA - I Pの権利に関してOCAと第三者の間にはいかなる紛争もないこと；及び
 - (d) OCA - I PがOCAの加盟国（開催国を含む。）において商標登録その他適切な法的保護措置を取られていること。
- 7.1.4 本都市及びNOCは、AGOCのために次のことを約束する。
- (a) 当該AG - I Pに関する権利を取得した日から当該AG - I PがOCAに譲渡される日までの期間中（競技大会期間を含む。）、AGOCがAG - I Pの唯一の所有者かつ権利所持者となること；

OCA (including the Games Period);

- (b) the AG-IP shall not infringe upon any rights of any third parties; and
- (c) the trademark registration and other appropriate legal protection of the AG-IP shall be completed in the member countries (including the Host Country) in accordance with Section 7.5.1(b) and (c).

7.2 Transfer of the AG-IP to the OCA

- 7.2.1 The City and the NOC, on behalf of the AGOC, agree to transfer, free of charge, the AG-IP to the OCA in the dissolution procedure of the AGOC after the completion of the Games. However, the OCA shall bear the costs and expenses for the registration (e.g. change of the trademark holder in registration) of the intellectual property rights in the AG-IP for such transfer, and the AGOC shall assist the OCA in taking such registration procedure. In the event that the trademark holder in registration of the Host Country is changed from the AGOC to the OCA, the OCA shall appoint a trademark administrator (e.g. patent attorney (“Benrishi”) in the Host Country), a representative acting for the OCA in handling matters (including the renewal registration procedure upon Section 7.5.2) related to such trademark.
- 7.2.2 If any right of the AG-IP is held by any third party as a result of any agreement between the AGOC and the third party, the AGOC shall cause such third party making the commitments for the transfer of such right to the OCA through the appropriate procedure.

7.3 Use of OCA-IP

- 7.3.1 Pursuant to Section 8.1.2, the OCA hereby grants to the AGOC a non-exclusive license and right to use and work the OCA-IP, with the right to grant a sub-license, solely for the purpose of preparation, management, promotion and operation of the Games and any other activities in connection with the Games, the Games-Related Events and the Host City Events over the world without additional charge, during the period commencing on the execution day of this Agreement and ending on the completion of the dissolution procedure of the AGOC after the completion of the Games. Furthermore, the OCA hereby grants to the City and

- (b) AG - I Pがいかなる第三者のいかなる権利も侵害していないこと；並びに
- (c) AG - I Pが第7.5.1条 (b) 及び (c) に従って、OCAの加盟国（開催国を含む。）において商標登録その他適切な法的保護措置が完了していること。

7.2 AG - I PのOCAへの譲渡

- 7.2.1 本都市及びNOCは、AGOCのためにAG - I Pを競技大会終了後のAGOCの解散手続においてOCAに無償で譲渡することに同意する。ただし、OCAは、当該譲渡に必要なAG - I Pの知的財産権の登録（例えば、登録上の商標権者の変更）のためのコストと費用を負担し、AGOCは、当該登録手続を採るに当たってOCAに協力するものとする。開催国において登録商標権者をAGOCからOCAに変更する場合、OCAは、当該商標に関する事項（第7.5.2条に基づく更新登録手続を含む。）の取扱いにおいてOCAのために行動する代理人である商標管理人（例えば、開催国の弁理士）を指名するものとする。
- 7.2.2 AGOCと第三者の何らかの合意によりAG - I Pの権利が当該第三者により保有されることになった場合、AGOCは、当該第三者に対して、適切な手続きによりOCAに当該権利を譲渡するよう誓約させるものとする。

7.3 OCA - I P の使用

- 7.3.1 第8.1.2条の規定により、OCAは、AGOCに対して競技大会の準備、マネージメント、プロモーション及び運営並びに競技大会、競技大会関連イベント及び開催都市イベントに関連した他の全ての活動を目的としてのみ、OCA - I Pを世界中で使用及び実施する非独占的なライセンス及び権利をサブライセンス許諾権とともに、追加の料金なしに、本契約の日から競技大会終了後のAGOCの解散手続の完了の日までの期間、授与する。さらに、OCAは、本都市及びNOCに対して、競技大会の準備、マネージメント及び運営並びに競技大会、競技大会関連イベント及び開催都市イベントに関連した他の全ての活動を目的として、AGO

the NOC a non-exclusive license and right to use and work the OCA-IP for the purpose of preparation, management and operation of the Games and any other activities in connection with the Games, the Games-Related Events and the Host City Events over the world during such period, free of charge, unless the use of the OCA-IP is not against the intention of the AGOC.

7.3.2 Upon the completion of the dissolution procedure of the AGOC after the completion of the Games, the OCA hereby agrees that the City and the NOC shall have, free of charge, a non-exclusive license and right to use and work the OCA-IP during such period as long as such OCA-IP is legally valid and effective over the world in (a) the exhibitions and commemorative exhibitions in connection with the Games, and (b) the activities for the promotion of the City. In the event that the City or the NOC uses and/or works the OCA-IP upon the license and right above, the City or the NOC shall obtain the approval of such use and /work by the other Party.

7.3.3 In the event that the OCA allows any third party to use and/or work the OCA-IP in any manner (including but not limited to the grant of any license and right of the OCA-IP as to the Asian Winter Games or the Asian Youth Games) in the Host Country, the OCA shall report such third party, the scope of such license and right, and any other related information to the AGOC. In such event, the OCA shall obtain the prior written approval by the NOC.

7.4 Use of AG-IP

7.4.1 The City and the NOC, on behalf of the AGOC, hereby grant to the OCA a non-exclusive license to use the AG-IP, free of charge, during the period commencing on the day when the AGOC obtains rights in relation to the AG-IP and ending on the completion day of the dissolution procedure of the AGOC after the completion of the Games, respectively upon the prior approval of the AGOC in the following cases:

- (a) the activities for the advertisement and diffusion of the Games; and
- (b) the promotion activities of the OCA, the City and the NOC.

7.4.2 At the time of the transfer of the AG-IP by the AGOC to the OCA

Cの意図に反しない限り、OCA - IPを世界中で使用及び実施する非独占的なライセンス及び権利を、無料で、当該期間、授与する。

7.3.2 OCAは、競技大会の終了後AGOCの解散手続の完了後、本都市及びNOCが、次のことに関し、世界中でOCA - IPを当該OCA - IPが法的に有効である限り、使用及び実施する非独占的ライセンス及び権利を無料で有することに同意する。(a) 競技大会に関連する展示及び記念展示会において利用すること、(b) 本都市のプロモーション活動を行うこと。本都市又はNOCが上記のライセンス及び権利に基づいてOCA - IPを使用及び／又は実施する場合、本都市又はNOCは当該使用及び／又は実施について相手方当事者の承認を得るものとする。

7.3.3 OCAがいかなる第三者に対しても開催国内においていかなる方法であろうともOCA - IPを使用及び／又は実施することを許諾する（アジア冬季競技大会又はアジアユースゲームズに関してOCA - IPのライセンス及び権利を授与することを含むが、これに限定されない。）場合、OCAは、AGOCに対して当該第三者、当該ライセンスや権利の範囲及びその他全ての関連する情報を報告するものとする。この場合には、OCAは、NOCの事前の書面による承認を得るものとする。

7.4 AG - IP の使用

7.4.1 本都市及びNOCは、AGOCのためにOCAに対して、各々AGOCの事前の承認に基づいてAG - IPを次の場合に使用する非独占的なライセンスを、無料で、AG - IPに関する権利を取得した日から競技大会終了後AGOCの解散手続の完了の日までの期間、授与する。

- (a) 競技大会の広報及び普及のための活動；並びに
- (b) OCA、本都市及びNOCのプロモーションのための活動

7.4.2 第7.2.1条の規定によりAGOCがOCAに対してAG - IPを

set forth in Section 7.2.1, the OCA hereby agrees to grant to the City free of charge, an exclusive license and right to use and work the AG-IP (including the manufacture and sale of merchandise with the use of the Emblems and the Official Mascot and any other AG-IP) with the right to grant a sub-license, over the world as long as such AG-IP is legally valid and effective. For the avoidance of doubt, in relation to the such merchandise, the City may use the OCA's mark, free of charge. The OCA agrees to grant to the City the exclusive license and right (e.g. Senyo-Jittushiken in Design Right; Senyo-Shiyoken in Trademark Right) of the trademarks, design rights and any other intellectual property rights in the Host Country with respect to the AG-IP. The City may register such exclusive license and right (Senyo-Jittushiken; Senyo-Shiyoken) at its own costs and expenses in the Host Country, and the OCA shall assist the AGOC in taking such registration procedure. The City agrees to grant a sub-license of the AG-IP to the NOC within the scope of the exclusive license granted by the OCA to the City herein.

7.5 Protection Measures of AG-IP

- 7.5.1 The City and the NOC undertake that the AGOC shall take the appropriate measures (including the trademark registration) to protect the AG-IP owned by the AGOC at its own costs and expenses as follows:
- (a) The AGOC shall register the trademark with respect to the name of "the Games" within one (1) year after the incorporation of the AGOC, trademarks with respect to "Emblem" and "Official Mascot" promptly after the determination thereof, in accordance with the Trademark Act in the Host Country.
 - (b) The AGOC shall take appropriately the legal protection of trademark registration or other protection measures equivalent to such registration with respect to the name of "the Games," "Emblem" and "Official Mascot" in the regions outside the Host Country determined by the AGOC.
 - (c) The AGOC shall take the appropriate measures to protect the AG-IP other than the trademarks set forth in paragraphs (a) and (b) above within the necessary scope of the protection for such AG-IP at its sole discretion.

譲渡した時、OCAは、本都市に対してAG-IPを当該AG-IPが法的に効力を有する限り全世界で使用及び実施（競技大会のエンブレム、公式マスコットその他AG-IPを使用した商品の製造・販売を含む。）するための独占的なライセンス及び権利をサブライセンス許諾権とともに、無料で、授与する。疑義を避けるために付言すると、当該商品に関し、本都市は、OCAのマークを無料で使用できる。OCAは、本都市に対して開催国におけるAG-IPに関する商標、意匠権その他知的財産に関する権利の独占的なライセンス及び権利（例えば、意匠権の専用実施権、商標権の専用使用権）を授与することに同意する。本都市は、自らのコスト及び費用で、開催国において当該独占的なライセンス及び権利（専用実施権、専用使用権）の登録をすることができ、OCAは、当該登録手続の実施に当たりAGOCに協力するものとする。本都市は、NOCに対して、ここにおいてOCAから本都市に対して授与された独占的なライセンスの範囲内で、AG-IPのサブライセンスを授与することに同意する。

7.5 AG-IPの保護措置

- 7.5.1 本都市及びNOCは、AGOCがAGOCの所有するAG-IPの権利保護のため、自らのコスト及び費用で、次のとおり適切な保護措置（商標登録を含む。）を講ずるものとするを約束する。
- (a) AGOCは、「競技大会」の名称に関してはAGOC設立から1年以内に、「エンブレム」及び「公式マスコット」に関しては決定後速やかに、開催国の商標法に従い、商標登録を行なうものとする。
 - (b) AGOCは、開催国以外のAGOCが定める地域において「競技大会」の名称、「エンブレム」及び「公式マスコット」に関して商標登録又はこれに相当する保護措置による適切な法的保護をとるものとする。
 - (c) AGOCは、上記(a)項及び(b)項に掲げる商標権以外のAG-IPについて、その単独の裁量で当該AG-IPの保護のために必要な範囲で適切な保護措置を講ずるものとする。

7.5.2 In the event that the City determines that it is necessary to register the renewal procedure of the AG-IP in accordance with the provisions of Section 7.4.2, the City may request the OCA to undertake such renewal registration procedure and the OCA shall cooperate with it. The costs and expenses for such renewal registration procedure shall be borne by the City.

7.6 IP Rights Protection Programme

7.6.1 The AGOC shall, at its own costs, draw up and implement the IP Rights Protection Programme (hereinafter referred to as, "IPPP") for protecting the OCA-IP and the AG-IP in accordance with the applicable laws in the Host Country.

7.6.2 The OCA shall support the AGOC and work in cooperation with the AGOC in drawing up and implementing the IPPP as follows:

- (a) providing any information and any other support to the AGOC and working in cooperation with the AGOC upon the request by the AGOC; and
- (b) encouraging each of the National Olympic Committees to cooperate in the implementation of the IPPP in each country where each of the National Olympic Committees is located.

7.6.3 The City and the NOC shall support and work in cooperation with the AGOC in the implementation of the IPPP.

7.6.4 The AGOC shall organize and conduct public information initiatives (e.g. workshops, seminars and public information sessions) regarding the IPPP aimed at local entities and businesses in the City affected by any restrictions of the IPPP and at the industry bodies and associations in relevant industry sectors (e.g. advertising and marketing associations).

7.7 Infringement of OCA-IP

In the event that the City, the AGOC and/or the NOC become(s) aware of any infringement of the OCA-IP by any third party, such as an unauthorized use of the name of "the Asian Games" or the OCA Logo, or any Ambush Marketing, the City, the AGOC and/or the NOC shall notify the OCA, without unreasonable delay, of such infringement, in particular of the following details:

- (a) the identity of the infringing party (if apparent);

7.5.2 第7.4.2条の規定に従い、本都市がAG-IPの更新手続の登録が必要であると決定した場合、本都市は、OCAに対して当該更新登録手続を行うことを依頼することができ、OCAは、それに協力するものとする。当該更新登録手続のためのコスト及び費用は、本都市が負担する。

7.6 知的財産権保護プログラム

7.6.1 AGOCは、開催国において適用される法律に従い、OCA-IP及びAG-IPを保護するため、自らの費用負担により知的財産権保護プログラム（以下「IPPP」という。）を策定し、実施する。

7.6.2 OCAは、IPPPの策定・実施について、次のとおりAGOCを支援し、AGOCに協力するものとする。

- (a) AGOCの依頼により、AGOCに対して情報の提供その他の支援及び協力を行うこと；並びに
- (b) 各国内オリンピック委員会に対して各国内オリンピック委員会の所在する国におけるIPPPの実施について協力するよう奨励すること。

7.6.3 本都市及びNOCは、IPPPの実施に関してAGOCを支援し、AGOCに協力する。

7.6.4 AGOCは、IPPPに関する広報行動計画（例えば、研修会、セミナー及び広報会合）をIPPPの規制の影響を受ける開催都市の団体及び企業並びに関連産業部門の業界団体及び産業組合（例えば、広告及びマーケティングの団体）に向けて企画し、遂行する。

7.7 OCA-IPの侵害

本都市、AGOC及び／又はNOCが第三者によるOCA-IPの侵害（例えば、アジア競技大会の名称若しくはOCAロゴの不正使用又はアンブッシュ・マーケティング）を知った場合、本都市、AGOC及び／又はNOCは、不合理に遅れることなく、OCAに対して当該侵害、特に以下の詳細事項について通知するものとする。

- (a) 侵害者の身元（明らかになっている場合）；

- (b) the nature of the activities;
- (c) where the activities have taken place;
- (d) the date on which the activities were discovered; and
- (e) any other information requested by the OCA (if apparent).

The OCA shall, its own costs and expenses, take the necessary countermeasures against the infringement upon the OCA-IP by any third party, and the AGOC shall assist the OCA in the OCA's taking such countermeasures.

7.8 Infringement of AG-IP

7.8.1 During the period when the AGOC owns the AG-IP upon Section 7.1.2., in the event that the OCA, the City and/or the NOC become(s) aware of any infringement of the AG-IP by any third party (including through the report to the OCA by the National Olympic Committees), such as an unauthorized use of the name of "the Games," the Emblem or the Official Mascot, or any Ambush Marketing, the OCA, the City and/or the NOC shall notify the AGOC, without unreasonable delay, of such infringement, in particular of the following details:

- (a) the identity of the infringing party (if apparent);
- (b) the nature of the activities;
- (c) where the activities have taken place;
- (d) the date on which the activities were discovered; and
- (e) any other information requested by the AGOC (if apparent).

The AGOC shall, its own costs and expenses, take the necessary countermeasures against the infringement upon the AG-IP by any third party, and the OCA shall assist the AGOC in the AGOC's taking such countermeasures.

7.8.2 During the period when the City owns an exclusive license and right of the AG-IP upon Section 7.4.2., in the event that the OCA, the City and/or the NOC become(s) aware of any infringement of the AG-IP by any third party (including through the report to the OCA by the National Olympic Committees), such as an unauthorized use of the name of "the Games," the Emblem or the

- (b) 当該行為の内容；
- (c) 当該行為が行われた場所；
- (d) 当該行為が発見された日；及び
- (e) OCAの請求するその他の情報（明らかになっている場合）

OCAは、自らのコスト及び費用で、第三者によるOCA-IPの侵害に対する必要な対抗措置を採るものとし、AGOCは、OCAの対抗措置の実施に当たりOCAを支援する。

7.8 AG-IPの侵害

7.8.1 AGOCが第7.1.2条に基づいてAG-IPを所有している間、OCA、本都市及び／又はNOCが第三者によるAG-IPの侵害（例えば、競技大会の名称、エンブレム若しくは公式マスコットの不正使用又はアンブッシュ・マーケティング）を知った場合（国内オリンピック委員会からOCAへの報告による場合を含む。）、OCA、本都市及び／又はNOCは、不合理に遅れることなく、AGOCに対して当該侵害、特に以下の詳細事項について通知するものとする。

- (a) 侵害者の身元（明らかになっている場合）；
- (b) 当該行為の内容；
- (c) 当該行為が行われた場所；
- (d) 当該行為が発見された日；及び
- (e) AGOCの請求するその他の情報（明らかになっている場合）

AGOCは、自らのコスト及び費用で、第三者によるAG-IPの侵害に対する必要な対抗措置を採るものとし、OCAは、AGOCの対抗措置の実施に当たりAGOCを支援する。

7.8.2 本都市が第7.4.2条に基づいてAG-IPの独占的なライセンス及び権利を所有している間、OCA、本都市及び／又はNOCが第三者によるAG-IPの侵害（例えば、競技大会の名称、エンブレム若しくは公式マスコットの不正使用又はアンブッシュ・マーケティング）を知った場合（国内オリンピック委員会からOCAへの報告による場合を含む。）、OCA、本都市及び／又はNOC

Official Mascot, or any Ambush Marketing, the OCA, the City and/or the NOC shall notify the OCA and the City, without unreasonable delay, of such infringement, in particular of the following details:

- (a) the identity of the infringing party (if apparent);
- (b) the nature of the activities;
- (c) where the activities have taken place;
- (d) the date on which the activities were discovered; and
- (e) any other information requested by the OCA and the City (if apparent).

The City shall, its own costs and expenses, take the necessary countermeasures against the infringement upon the AG-IP by any third party (e.g. injunction procedure against the infringement upon the registered Senyo-Shiyoken of the trademark right) under the applicable law in the Host Country as long as the City owns an exclusive license and right of the AG-IP upon Section 7.4.2. The OCA shall assist the City in the City's taking such countermeasures. However, in the event that it is very difficult for the City to take the necessary countermeasures against such infringement in the Host Country, the OCA shall take the necessary countermeasures upon the request by the City.

The OCA and the City shall take the necessary countermeasures against the infringement upon the AG-IP by any third party outside the Host Country through the discussion between the OCA and the City as long as the City owns an exclusive license and right of the AG-IP upon Section 7.4.2.

7.9 Support and Staffing

- 7.9.1 By no later than one (1) year prior to commencement of the Games, the City shall appoint one (1) competent staff member to assist the OCA and the AGOC in the implementation of the IPPP in the City, and to serve as primary local contact for all communications in the Games Bodies in respect of the IPPP.
- 7.9.2 The City shall notify the OCA and the AGOC in writing immediately following such appointment of the internal reporting lines.

OCは、不合理に遅れることなく、OCA及び本都市に対して当該侵害、特に以下の詳細事項について通知するものとする。

- (a) 侵害者の身元（明らかになっている場合）；
- (b) 当該行為の内容；
- (c) 当該行為が行われた場所；
- (d) 当該行為が発見された日；並びに
- (e) OCA及び本都市の請求するその他の情報（明らかになっている場合）

本都市は、自らのコスト及び費用で、本都市が第7.4.2条に基づいてAG - IPの独占的なライセンス及び権利を有している限り、開催国においてその適用法律により、第三者によるAG - IPの侵害に対する必要な対抗措置（例えば、商標権の登録された専用使用権に基づく侵害に対する差止手続）を採るものとし、OCAは、本都市の対抗措置の実施に当たり本都市を支援する。ただし、本都市が開催国において当該侵害に対して必要な手続を採ることが非常に困難な場合、OCAは、本都市の依頼に基づいて必要な手続を採るものとする。

OCA及び本都市は、本都市が第7.4.2条に基づいてAG - IPの独占的なライセンス及び権利を有している限り、OCA及び本都市の協議により、開催国外における第三者によるAG - IPの侵害に対する必要な対抗措置を採るものとする。

7.9 支援及びスタッフの配置

- 7.9.1 競技大会の開始の1年前までに、本都市は、本都市でのIPPPの実施についてOCA及びAGOCを援助し、かつ、IPPPに関する全ての伝達事項について競技大会統括団体内の主要現地連絡担当者の職務を行う、適任のスタッフを1名指名するものとする。
- 7.9.2 本都市は、当該指名を行った後、直ちに書面で、OCA及びAGOCに対して内部の報告ラインを通知するものとする。

- 7.9.3 The staff appointed by the City shall, in particular, regularly inspect the key routes to the Games Site within the City and the advertisement infringing upon the OCA-IP and the AG-IP (e.g. illegal use of the trademark of the name of “the Asian Games” and the name of “the Games”; Ambush Marketing) and shall report the findings to the OCA and the AGOC on a quarterly basis from one (1) year prior to the commencement of the Games. Furthermore, the staff shall report the result of the inspection to the OCA and the AGOC by email or in writing at the time when the City determines that such report is necessary.
- 7.9.4 The staff appointed by the City shall assist the OCA and the AGOC (e.g. providing the necessary information) in carrying out enforcement actions against unlawful activities by third parties in a reasonable and appropriate manner and within the scope of the applicable laws and regulations, in close cooperation and consultation with the OCA and the AGOC.

7.10 Design of AG-IP

The design of any AG-IP set forth in Section 7.1.2 (b) - (e) shall be subject to the prior written approval of the OCA. The AGOC shall take the necessary procedure that the individuals and legal entities involved in the creation of the AG-IP will assign the copyright to the AGOC in appropriate manner.

7.11 No Association of Service Providers

- 7.11.1 The OCA, the City, the AGOC and the NOC shall, through their relevant agreements concerning the Games, expressly prohibit any service providers appointed by, and other contractual opposite Party of, the OCA, the City, the AGOC or the NOC from (a) publicizing, or making any public or other statements, or conduct any activities, in relation to, the nature of their relationship with the OCA, the City, the AGOC or the NOC, and (b) conducting any other activities which may create an association (including partnership) between such entities and/or its products or services, and the OCA, the City, the AGOC, the NOC and/or the Games. However, the Sponsors, upon the Sponsorship Agreements, may associate themselves with the Games to the extent set out in their relevant agreements.
- 7.11.2 In the event that any service provider appointed by, and other contractual opposite Party of, the OCA, the City, the AGOC or

7.9.3 本都市が指名したスタッフは、特に、本都市内の競技大会開催場所への主要ルート並びにOCA-IP及びAG-IPを侵害する広告（例えば、アジア競技大会の名称及び競技大会の名称の商標の違法な使用並びにアンブッシュ・マーケティング）について定期的に調査するとともに、その調査結果をOCA及びAGOCに対し競技大会の1年前から四半期ごとに報告するものとする。さらに、当該スタッフは、本都市が必要であると決定した時に、OCA及びAGOCに対して当該調査結果を書面又はメールで報告するものとする。

7.9.4 本都市が指名したスタッフは、OCA及びAGOCと密接に協力及び協議し、合理的かつ適切な方法で、かつ、適用法令の範囲内で、第三者による違法な行為に対する強制措置の実行に当たり、OCA及びAGOCに対する支援（例えば、必要な情報の提供）を行うものとする。

7.10 AG-IPのデザイン

第7.1.2条(b)項から(e)項までに掲げるAG-IPのデザインは、OCAの書面による事前の承認を受けることを前提とする。AGOCは、当該AG-IPの創作に関与するAGOC以外の個人及び事業体がAGOCに対して適切な方法で著作権の譲渡を行う上で必要な手続きをとるものとする。

7.11 サービス提供者との提携関係がないこと

- 7.11.1 OCA、本都市、AGOC及びNOCは、競技大会に関してその関連する契約上の取り決めを通じて、OCA、本都市、AGOC又はNOCの指名するサービス提供者その他契約の相手方が、(a) OCA、本都市、AGOC又はNOCとの関係の内容に関連して、公表若しくは公的言明その他の言明又は活動を行うこと並びに(b)当該事業体及び／又はその製品若しくはサービスとOCA、本都市、AGOC、NOC及び／又は競技大会との間に提携関係（パートナーシップを含む。）を設定しかねないその他の行為を行うことを明示的に禁止するものとする。ただし、スポンサーは、スポンサーシップ契約に基づき、その関連する契約に定められた範囲で競技大会との提携関係を設定できる。
- 7.11.2 OCA、本都市、AGOC又はNOCの指名したサービス提供者その他契約の相手方が、第7.11.1条(a)項及び(b)項の規定に

the NOC undertakes any activities against the provisions of Section 7.11.1 paragraphs (a) and (b), the relevant Party shall, without any unreasonable delay, adopt the necessary measures in order that such entity shall ensure that such statements or activities are withdrawn, and if necessary, additionally adopt other measures (including termination of the respective contract with such service provider or contractual opposite Party) to prevent the dissemination of such statements or activities.

8. FINANCIAL AND COMMERCIAL OBLIGATIONS

8.1 Commercial Rights and Commercial Revenues of the Games

8.1.1 Any and all commercial rights related to the Games (hereinafter referred to as, "Commercial Rights") shall consist of the Marketing Rights, the Media Rights and the Ticket Rights.

Any and all revenues in any manner, including but not limited to cash and value-in-kind consideration (hereinafter referred to as, "VIK") derived from the Commercial Rights (hereinafter referred to as, "Commercial Revenues") shall consist of the Marketing Revenues, the Media Revenues and the Ticket Revenues.

8.1.2 The OCA and the AGOC shall enter into an agreement for the release of certain Marketing Rights and Ticket Rights from the OCA to the AGOC ("the Release Agreement"), using all best efforts to do so within six (6) months of execution of this Agreement (subject to the establishment of the AGOC), for the release of certain Marketing Rights and Ticket Rights for the Games ("AGOC Commercial Rights"). For the avoidance of doubt, the AGOC understands that there shall be no release of rights in relation to any Media Rights.

8.2 Guarantee Deposit

8.2.1 The AGOC shall pay to the OCA a refundable performance guarantee deposit of Two Million United States Dollars (US \$ 2,000,000)] ("Guarantee Deposit") in cash as a guarantee, by bank transfer to the OCA's nominated account upon the invoice of the OCA within ninety (90) days from the incorporation of the AGOC.

8.2.2 The OCA shall keep the Guarantee Deposit in the account of internationally recognized bank, separately from the usual bank

違反した行為を行った場合、その関係当事者は、不合理に遅れることなく、当該事業体が当該言明又は行為の撤回を保証するために必要な措置を採るものとし、必要に応じて、当該言明又は行為の拡散を防ぐための追加的なその他の措置（当該サービス事業者又は契約の相手方との各契約の解除を含む。）を採るものとする。

8. 財政面及び商業面の義務

8.1 競技大会の商業権及び商業収入

8.1.1 競技大会に関する全ての商業上の権利（以下「商業権」という。）は、マーケティング権、メディア権及びチケット権により構成される。

商業権から発生した全ての方法での全ての収入（現金及び現物支給の対価物（以下「VIK」という。）を含むが、これらに限定されない）（以下「商業収入」という。）は、マーケティング収入、メディア収入及びチケット収入により構成される。

8.1.2 OCA及びAGOCは、OCAからAGOCに対してリリースされる競技大会の一定のマーケティング権及びチケット権（以下「AGOC商業権」という。）のための合意書（以下「リリースアグリーメント」という。）を、本契約の締結後6か月以内（ただし、AGOCの設立を条件とする。）に締結するための最善の努力を尽くして、締結するものとする。疑義を避けるために付言すると、AGOCは、いかなるメディア権に関する権利もリリースされないことを理解している。

8.2 保証預託金

8.2.1 AGOCは、OCAに保証金として、200万米ドルの払戻可能な履行保証預託金（「保証預託金」）をOCAの請求書によりOCAの指定した銀行口座に銀行送金で、AGOCの設立から90日以内に支払うものとする。

8.2.2 OCAは、保証預託金を国際的に認知された銀行でOCAの通常の銀行口座とは別の口座で保管するものとする。OCAは、保証

account of the OCA and shall not assign, pelage or otherwise encumber the Guarantee Deposit to, or in favor of any third parties.

- 8.2.3 If the Games take place in the City, the OCA shall refund the Guarantee Deposit to the AGOC promptly after the completion of the Games.
- 8.2.4 If the Games do not take place in the City due to Force Majeure, the OCA shall refund the Guarantee Deposit to the AGOC promptly.
- 8.2.5 In the event of the refund of the Guarantee Deposit by the OCA to the AGOC in accordance with Section 8.2.3 or 8.2.4, the OCA and the AGOC may set off the amount of the Guarantee Deposit against the corresponding amount of the AGOC's unpaid amount for the price of the release of the AGOC's Commercial Rights set forth in the Release Agreement upon the written agreement.
- 8.2.6 If the Games do not take place in the City due to any cause directly attributable to the City, the NOC or the AGOC in the performance of their obligations pursuant to this Agreement, the OCA, the City, the NOC and the AGOC agree on Two Million United States Dollars (US \$ 2,000,000) as the liquidated damages to the OCA with respect to such failure of performing the obligations, regardless of the amount of the actual damage which the OCA has suffered by such failure. In such event, for the compensation of such liquidated damages, the OCA shall acquire Two Million United States Dollars (US \$ 2,000,000) of the Guarantee Deposit without the refund of the Guarantee Deposit to the AGOC upon giving the written notice specifying the attributable cause of the City, the NOC or the AGOC to the AGOC and shall not make any further claims against the City, the NOC and the AGOC.

8.3 Admission Ticket for the Games

- 8.3.1 The AGOC shall report to the OCA the admission ticket plan, including allocation of sales, pricing and terms and conditions with respect to the admission tickets for the Games not later than one (1) year and six (6) months prior to the Opening Ceremony.
- 8.3.2 The AGOC shall, at its own costs, set up a system for the management and sales (including sales outside the Host

預託金を第三者に対して譲渡してはならず、第三者のために質権等の担保を設定してはならない。

- 8.2.3 競技大会が本都市で開催された場合、OCAは、AGOCに対して競技大会の終了後速やかに保証預託金を払い戻す。
- 8.2.4 競技大会が不可抗力を原因として本都市で開催されなかった場合、OCAは、AGOCに対して速やかに保証預託金を払い戻す。
- 8.2.5 第8.2.3条又は第8.2.4条の規定に従い、OCAがAGOCに対して保証預託金を払い戻す場合、OCA及びAGOCは、書面による合意に基づき、保証預託金の金額と本リリースアグリーメントにおいて定めるAGOC商業権のリリースの対価の未払い金額の相当額を相殺することができる。
- 8.2.6 本都市、NOC又はAGOCが本契約に従った義務の履行に直接起因する何らかの理由により本都市で競技大会が開催されなかった場合、OCA、本都市、NOC及びAGOCは、OCAが被った実際の損害の金額にかかわらず、その義務の不履行によるOCAに対する損害賠償額の予定として200万米ドルとすることに合意する。この場合、OCAは、AGOCに対して本都市、NOC又はAGOCの責めによる理由を明示した書面による通知を行うことにより、損害賠償額の予定の補償として、保証預託金の200万米ドルをAGOCに対して払い戻すことなく取得するものとし、OCAは、本都市、NOC及びAGOCに対して他の請求をしないものとする。

8.3 競技大会の入場チケット

- 8.3.1 AGOCは、競技大会の入場チケットについて、販売先別の割当、価格設定及び販売条件を含む入場チケット計画を、競技大会の開会式の1年6か月以上前までに、OCAに対して報告するものとする。
- 8.3.2 AGOCは、自らの費用で、OCAと協議の上、競技大会の入場チケットの管理及び販売（開催国以外での販売を含む。）のため

Country) of admission tickets for the Games in consultation with the OCA. The necessary function for such system (e.g. a proposed method for ticket returns and exchanges, and a proposed method for filling empty seats on the days of the Games) shall be determined through the discussion between the OCA and the AGOC.

8.3.3 The AGOC shall allocate a reasonable number of admission tickets to the OCA, the IF, the AF, the National Olympic Committees and the NOC in priority, and the number of tickets for allocation shall be determined through the discussion between the OCA and the AGOC. For the avoidance of doubt, the AGOC shall only secure such purchase of tickets with charge in priority. Each of the OCA, the IF, the AF, the National Olympic Committees and the NOC shall pay the AGOC the purchase price for the admission tickets allocated respectively.

8.3.4 The OCA shall, at its own costs, reserve the necessary amount of money in order to distribute the amount equivalent to a part of the revenue of sale of admission tickets to the IF, the AF and the National Olympic Committees and pay such amount of money to the IF, the AF and the National Olympic Committees at its responsibility. The OCA shall determine the amount, the ratio and the method of the distribution at its sole discretion.

8.4 Propaganda, Advertising and Other Commercial Activities at Games Venues

8.4.1 The AGOC shall ensure that neither the Athletes' Village nor any Games Venue shall be encumbered with or display during the following period, any branding, advertising, naming, broadcasting arrangements, franchise and concession arrangements, or any other commercial rights or agreements, other than those agreed in the Sponsorship Agreements.

(a) Athletes' Village

During the period commencing fourteen (14) days prior to the commencement of the Opening Ceremony until three (3) days after the conclusion of the Closing Ceremony and additional period determined by the AGOC.

(b) Games Venue

The period when each of the Games Venue is used for each

のシステムを構築するものとする。当該システムに関して必要な機能（例えば、チケットの返品・交換があった場合の対応策及び競技大会の日に空席があった場合の（空席を）満たすための対応策）は、OCA及びAGOCの協議により決定するものとする。

8.3.3 AGOCは、OCA、IF、AF、国内オリンピック委員会及びNOCに対して合理的な数の入場チケットを優先的に割り当てるものとし、その数はOCA及びAGOCの協議により決定する。疑義を避けるために付言すると、AGOCは、そのチケットの有償での優先的な購入を保証するのみである。OCA、IF、AF、国内オリンピック委員会及びNOCの各々は、AGOCに対して各々割り当てられた入場チケットの購入価格を支払うものとする。

8.3.4 OCAは、IF、AF及び国内オリンピック委員会に対して入場チケット収入の一部に相当する金額を配分するため、自らの費用負担で必要な金額を確保しなければならず、また、その金額を自己の責任においてIF、AF及び国内オリンピック委員会に対して支払うものとする。OCAは、この金額、配分の割当及び配分の方法をOCAの単独の裁量により決定するものとする。

8.4 競技大会会場における宣伝、広告その他の商業活動

8.4.1 AGOCは、選手村及び競技大会会場のいずれにおいても、次の期間、スポンサーシップ契約で合意したもの以外にはいかなるブランディング、広告、命名、放送協定、フランチャイズ及び営業協定その他の権利又は契約の対象となっておらず、またそれを表示していないことを保証するものとする。

(a) 選手村

開会式の14日前から閉会式の3日後までの期間及びAGOCが決定する追加の期間。

(b) 競技大会会場

競技大会会場の各々が競技大会イベントの各々に使用される

of the Games Event and an additional period. Each additional period at each of the Games Venues is certain period before and after such Games Event, which shall be determined by the AGOC upon the basis of the necessary work for set-up and removal of the looks, such as advertisement, board, sign, media backdrop (but to be no less than three (3) days prior to such Games Event and twenty-four (24) hours after its conclusion).

The City and the AGOC shall use their efforts, conforming always to Industry Practice, to increase advertising and promotional opportunities on the main access roads and in the airports serving persons attending the Games as well as the areas immediately surrounding the Games Venues during the Games Period, for use in promoting the Games and increasing awareness of the Sponsors. In addition, the City and the AGOC shall use their efforts that no propaganda or advertising, other than those agreed in the Sponsorship Agreements is placed, during the Games Events (but excluding the Games Events outside) inside the Games Venues in such a manner that it is within the view of the television cameras covering the sports at the Games Event or of the spectators watching the Games Event.

The AGOC shall set up a team for attaining the items set forth in this Section 8.4 and approach the police and other relevant authorities about controlling over the illegal acts accordingly to the laws of the Host Country.

8.4.2 Airspace

The City shall ensure that the airspace above the Games Venues (but excluding the venues approved in writing by the OCA), shall, on days in which the Games Events take place, be free and clear of constant commercial signage and/or advertising. The City shall approach the civil aviation authority and the relevant authorities about prohibiting any commercial signage and/or advertising by use of airship and balloon in such areas, on the days in which the Games Events take place in such area.

8.5 Marketing Programme

8.5.1 In consultation with the OCA, the AGOC shall develop and work out the marketing programme with respect to the use of the

期間及び追加の期間。各競技大会会場における追加の期間は、当該競技大会イベントの前後の一定の期間であり、広告、ボード、標識、メディアバックドロップなどのルックの設置及び撤去のために必要な作業を考慮してAGOCが決定する。(ただし、当該競技大会イベントの3日前から24時間後までの期間とする。)

本都市及びAGOCは、業界慣行に従いつつ、競技大会参加者の利用する主要アクセス道路及び空港並びに競技大会会場の近接周辺地域において、競技大会期間中、競技大会のプロモーション及びスポンサーの認識増進のため、広告及びプロモーションの機会を増加させるよう努めるものとする。また、本都市及びAGOCは、いかなる宣伝も広告も、スポンサーシップ契約で合意したものを除き、競技大会イベント(ただし、屋外会場での競技大会イベントを除く。)の実施中、競技大会を撮影するテレビカメラが撮影できたり、観客が目にしたりするような形で競技大会会場のエリア内に設置されたりしないよう努めるものとする。

AGOCは、この第8.4条に規定された事項を達成するために対応チームを組織するとともに、警察その他権限のある機関に対して開催国の法律に従い違法行為を取り締まるように働きかけを行うものとする。

8.4.2 空域

本都市は、競技大会会場(ただし、OCAにより書面で承認された会場を除く。)の上空において、競技大会イベントが行われる日に恒常的に設置された商業看板及び/又は広告が存在しないことを保証するものとする。本都市は、競技大会イベントが当該区域で行われる日に当該区域において、飛行船や気球を使用した商業看板及び/又は広告を禁止するよう民間航空当局及び関係機関に対して働きかけを行うものとする。

8.5 マーケティングプログラム

8.5.1 AGOCは、OCAと協議の上、AGOC商業権の利用に関するマーケティングプログラム(以下「AGOCマーケティングプロ

AGOC's Commercial Rights (hereinafter referred to as, "AGOC Marketing Programme") and report it to the OCA. Upon the request of the AGOC to the OCA with respect to developing and working out the AGOC Marketing Programme, the OCA shall provide the necessary information and any other assistance to the AGOC.

The OCA shall develop and work out the marketing programme with respect to the use of the OCA's Reserved Commercial Rights (hereinafter referred to as, "OCA Marketing Programme") in consultation with the AGOC and report it to the AGOC.

- 8.5.2 The AGOC may, on its sole discretion, nominate and appoint a marketing agent (hereinafter referred to as, "AGOC Marketing Agent") as its sales and marketing agent to develop, work out and perform the AGOC Marketing Programme and determine the contents of the contract, including but not limited to the scope of the authority entrusted to the AGOC Marketing Agent and the commission of the AGOC Marketing Agent, with the AGOC Marketing Agent.

The OCA shall, in consultation with the AGOC, nominate and appoint a marketing agent (hereinafter referred to as, "OCA Marketing Agent") as its sales and marketing agent to develop, work out and perform the OCA Marketing Programme and determine the contents of the contract, including but not limited to the scope of the authority entrusted to the OCA Marketing Agent and the commission of the OCA Marketing Agent, with the OCA Marketing Agent.

- 8.5.3 All the agreements relating to the AGOC's Commercial Rights shall be negotiated by the AGOC and the AGOC Marketing Agent, together with the OCA and/or the OCA Marketing Agent.
- (a) The agreements with the third parties with respect to the AGOC's Sponsorship Rights shall be concluded and executed between the AGOC, the OCA and such third party.
- (b) The OCA shall provide the AGOC with the standard form precedent agreements for each sponsorship tier of the OCA and the AGOC shall ensure that all agreements relating to the AGOC's Sponsorship Rights shall be made in this form. Any changes to such standard form precedents must be submitted, in marked-up form, to the OCA for its prior

ogram) という。)を開発及び策定するものとし、その内容をOCAに報告する。AGOCマーケティングプログラムの開発及び策定に関してAGOCからOCAに依頼があった場合、OCAは、AGOCに対して必要な情報の提供その他協力をするものとする。

OCAは、AGOCとの協議の上、OCA留保商業権の利用に関するプログラム(以下「OCAマーケティングプログラム」という。)を開発及び策定するものとし、その内容をAGOCに報告する。

- 8.5.2 AGOCは、その単独の裁量で、AGOCマーケティングプログラムを開発、策定及び実施するため、その売買及びマーケティングの代理人として、マーケティング代理店(以下「AGOCマーケティング代理店」という。)を選定し、任命することができ、また、AGOCマーケティング代理店との契約の内容(AGOCマーケティング代理店に委託する権限の範囲、AGOCマーケティング代理店の手数料を含むが、これらに限定されない。)を決定することができる。

OCAは、AGOCと協議の上、OCAマーケティングプログラムを開発、策定及び実施するため、その売買及びマーケティングの代理人として、マーケティング代理店(以下「OCAマーケティング代理店」という。)を選定し、任命するものとし、また、OCAマーケティング代理店との契約の内容(OCAマーケティング代理店に委託する権限の範囲、OCAマーケティング代理店の手数料を含むが、これらに限定されない。)を決定するものとする。

- 8.5.3 AGOC商業権に関する全ての契約は、AGOC及びAGOCマーケティング代理店がOCA及び/又はOCAマーケティング代理店とともに交渉するものとする。
- (a) AGOCスポンサーシップ権に関する第三者との契約は、AGOC、OCA及び当該第三者との間で締結するものとする。
- (b) OCAは、AGOCに対してOCAのスポンサーシップの階層ごとの標準形式の実例となる契約書を提供するものとし、AGOCは、AGOCスポンサーシップ権に関する全ての契約書がこの形式で行われることを保証するものとする。当該標準形式例に対する変更は、印しを付けた上で書面による事前承認を受けるためにOCAに提出しなければならない。

written approval.

- (c) The agreements with the third parties with respect to any rights (including licensing rights, retailing rights, concession rights and the Ticket Rights) other than the Sponsorship Rights among the AGOC's Commercial Rights may be concluded and executed by the AGOC and such third party.
- 8.5.4 All the agreements relating to the OCA's Reserved Commercial Rights shall be negotiated by the OCA and the OCA Marketing Agent, together with the AGOC and/or the AGOC Marketing Agent.
- 8.5.5 The AGOC shall ensure that there are no other marketing programmes related to the Games, in the Host Country, the activities of which (but excluding the marketing activities performed independently by the athletes, the Teams or the NOC) will have any impact on the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme.
- If the AGOC finds that any marketing programmes organized by one or more national federations, sports organizations or any other public or private entities or companies in the Host Country refer to or imply any connection with the Games or the OCA, the AGOC shall approach such federations, organizations, entities or companies in order to cease such programme(s).
- The OCA shall approach the IF, the AF, the National Olympic Committees and other entities about that no marketing programmes organized by the IF, the AF, National Olympic Committees or other entities shall refer to or imply any connection with the Games or the AGOC.
- Notwithstanding the forgoing, the OCA and the AGOC understand that the NOC may grant to the sponsors of the NOC's marketing programme the right to use the NOC's Team Designation.
- 8.5.6 The AGOC shall not participate in any marketing programme (but excluding the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme) relating to the Games, directly or indirectly and shall approach the Host Government and its regional and local authorities about not participating in such marketing programme.

- (c) スポンサーシップ権以外のAGOC商業権(ライセンス権、小売権、コンセッション権及びチケット権を含む。)に関する第三者との契約は、AGOC及び当該第三者との間で締結することができる。

- 8.5.4 OCA留保商業権に関する全ての契約は、OCA及びOCAマーケティング代理店がAGOC及び/又はAGOCマーケティング代理店とともに交渉するものとする。
- 8.5.5 AGOCは、開催国における競技大会に関する他のマーケティング活動(ただし、選手、チーム又はNOCが独自に行っている既存のマーケティング活動は、除く。)のうち、その活動がOCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムに影響するものは存在しないことを保証する。

AGOCは、開催国における1つ以上の国内連盟団体、スポーツ組織その他公私の事業体又は会社の組織したマーケティングプログラムが競技大会又はOCAとの関係につき言及し、又は含意していることを発見した場合、当該団体に対して当該マーケティングプログラムを中止するように働きかけを行うものとする。

OCAは、IF、AF、国内オリンピック委員会その他事業体が組織したマーケティングプログラムが競技大会又はAGOCとの関係につき言及し、又は含意することがないように、これらの団体に対して働きかけを行うものとする。

上記にかかわらず、OCA及びAGOCは、NOCがNOCのマーケティングプログラムのスポンサーに対してNOCのチーム呼称を使用する権利を付与できることを了解している。

- 8.5.6 AGOCは、競技大会に関するいかなるマーケティングプログラム(OCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムを除く。)にも直接にも間接にも参加してはならず、また、AGOCは、開催国政府並びにその地方機関及び現地機関が当該マーケティングプログラムに参加しないことを働きかけるものとする。

- 8.5.7 Upon the terms and conditions of this Agreement, the NOC hereby consents that the OCA and the AGOC may exploit and use commercially the OCA-IP, the AG-IP and the Team Designation within the Host Country as part of the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme (including by partners, sponsors, suppliers, the Broadcasters and licensees) and cooperates with the activities through such exploitation and use by the OCA and the AGOC.
- 8.5.8 In addition to Section 8.5.7, the NOC hereby consents that the OCA and the AGOC may use the NOC's Team Designation on non-exclusive basis within the Host Country as part of the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme (including by partners, sponsors, suppliers, the Broadcasters and licensees) and cooperate with the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme through the discussion with the OCA and the AGOC.
- 8.5.9 The OCA shall use its best efforts to undertake the following activities for performing the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme outside the Host Country but the Parties shall discuss nearer the time in each case whether such rights are appropriate and applicable.
- (a) obtaining each of the National Olympic Committees' approval and assistance in all aspects with respect to exercising the Commercial Rights in each jurisdiction area in relation to the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme;
- (b) obtaining each of the National Olympic Committees' assistance for the countermeasures against Ambush Marketing (including the protection of the OCA-IP and the AG-IP) in each jurisdiction area upon the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme;
- (c) obtaining each of the National Olympic Committees' approval for it that the particular Sponsors specified in the AGOC Marketing Programme do the commercial activities through the use of the name of the Games, the Emblem and the Official Mascot in accordance with the AGOC Marketing Programme; and
- (d) obtaining each of the National Olympic Committees'
- 8.5.7 本契約の条件に基づき、NOCは、OCA及びAGOCがOCA-IP、AG-IP及びチーム呼称をOCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラム（パートナー、スポンサー、サプライヤー、放送機関及びライセンシーによるもの含む。）の一環として開催国内において商業的に利用及び使用できることを承認し、OCA及びAGOCによる当該利用及び使用を通じた活動に協力する。
- 8.5.8 第8.5.7条に加えて、NOCは、OCA及びAGOCがNOCのチーム呼称をOCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラム（パートナー、スポンサー、サプライヤー、放送機関及びライセンシーによるもの含む。）の一環として開催国内において非独占的に使用することを承認し、OCAとAGOCとの協議の上、OCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムに協力する。
- 8.5.9 OCAは、OCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムの開催国外での実施のため、以下の活動を行なうための最善の努力を尽くすものとする。ただし、当事者らは、以下の権利行使が適切かつ適用可能であるかどうか各事例についてより近い時期に協議するものとする。
- (a) 各国内オリンピック委員会からその管轄する地域におけるOCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムに関する商業権の行使について、承認と全面的な協力を得ること；
- (b) 各国内オリンピック委員会からその管轄する地域におけるOCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムに基づくアンブッシュ・マーケティング対策（OCA-IP及びAG-IPの保護を含む。）のための協力を得ること；
- (c) 各国内オリンピック委員会からAGOCマーケティングプログラムで定める特定のスポンサーが、AGOCマーケティングプログラムの定めに従い、競技大会の名称、エンブレム及び公式マスコットを利用した商業活動を行うことについて、承認を得ること；並びに
- (d) 各国内オリンピック委員会からAGOCマーケティングプログ

approval in order to enable the relevant Sponsors specified in the AGOC Marketing Programme (being of the level of the highest tier Sponsor) to exercise the commercial activities through the use of the Team Designation in accordance with the AGOC Marketing Programme.

8.5.10 The OCA shall approach the National Olympic Committees, the IF and the AF to ensure that the Top Athletes participate in the Games to promote the effective performance of the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme outside the Host Country.

8.5.11 The AGOC shall reserve, as the Marketing Programme Participation Subsidy, the amount of Five Million United States Dollars (US\$5,000,000) for distribution to each National Olympic Committee (set forth in Annexure III of Chapter 3 THE OCA GAMES of the OCA Constitution) that participates in the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme upon Section 8.5.9 and Section 8.5.10 .

The OCA shall distribute such money to the National Olympic Committees. The distribution share of the payment to each of the National Olympic Committees and the manner and timing of the distribution shall be the sole responsibility of the OCA and at its sole discretion. The OCA shall examine the situation of the approval and assistance of Section 8.5.9 (a), Section 8.5.9 (b), Section 8.5.9 (c) and Section 8.5.9 (d) by each National Olympic Committee and report it to the AGOC until ninety (90) days prior to the Opening Ceremony.

The AGOC shall pay, as the Marketing Programme Participation Subsidy, to the OCA no later than sixty (60) days prior to the Opening Ceremony.

The Marketing Programme Participation Subsidy shall not be distributed to the NOC.

8.5.12 The AGOC shall reserve a budget of Fifteen Million United States Dollars (US\$15,000,000) (hereinafter referred to as, "Advertising Budget") for the public relations and advertising campaigns of the Games in the Asian areas, including the Host Country. The Advertising Budget shall be paid by the AGOC, corresponding to the timing of implementation of the public relations and advertising campaigns. The AGOC shall perform such public

ラムで定める関連スポンサー（最上位の階層にあるスポンサー）が、AGOCマーケティングプログラムの定めに従い、チーム呼称を利用した商業活動を行うことができるように、承認を得ること。

8.5.10 OCAは、OCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムの開催国外での効果的な実施を促進するため、トップアスリートが競技大会に参加することを確保するように、国内オリンピック委員会、IF及びAFへの働きかけを行う。

8.5.11 AGOCは、第8.5.9条及び第8.5.10条の規定によりOCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムに参加した各国内オリンピック委員会（OCA憲章第3章付属書類IIIに記載される。）に配分するため、マーケティングプログラム助成金として、500万米ドルを確保する。

OCAは、当該金員を国内オリンピック委員会に配分するものとする。各国内オリンピック委員会への配分額、配分方法及び時期は、OCAの単独の責任及び裁量とする。OCAは、各々の国内オリンピック委員会による第8.5.9(a)条、第8.5.9(b)条、第8.5.9(c)条、及び第8.5.9(d)条による承認及び協力の状況を調査して開会式の90日前までにAGOCに報告する。

AGOCは、OCAに対してマーケティングプログラム助成金を開会式の60日前までに支払うものとする。

NOCは、マーケティングプログラム助成金を配分されないものとする。

8.5.12 AGOCは、開催国を含めたアジア地域における競技大会の広報及び広告キャンペーンのため、1,500万米ドルの予算（以下「本広告予算」という。）を確保するものとする。AGOCは、広報及び広告キャンペーンの実施時期にあわせて本広告予算を支払うものとする。AGOCは、当該広報及び広告キャンペーンをOCAと協議の上、実施するものとする。

relations and advertising campaigns in consultation with the OCA.

The contents of the public relations and advertising campaigns using the Advertising Budget and the method of payment shall be determined through the discussion between the OCA and the AGOC.

- 8.5.13 The AGOC acknowledges the importance of protecting the participants (including the Sponsors) in the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme and, to this effect, the AGOC agrees to take all necessary steps, at its own costs (including developing and implementing a programme in relation to the prevention of Ambush Marketing and taking legal recourse in accordance with the laws of the Host Country, if appropriate), to prevent and/or terminate any Ambush Marketing or any unauthorized use of the Marketing Rights and/or the Games property.

The NOC and the City shall cooperate with such activities of the AGOC.

- 8.5.14 The AGOC, in order to assist the National Olympic Committees, whose countries would have the difficulties of the participation in the Games, will provide free air ticket provided as the VIK by the Sponsors upon the Sponsorship Agreements, free accommodation and/or discounted accommodation. The numbers of free air ticket, free accommodation and/or discounted accommodation will be determined by the AGOC. The allocation and scope of such assistance will be determined through the discussion between the OCA and the AGOC.

9. MEDIA COVERAGE OF THE GAMES

9.1 Television and Radio Broadcasting of the Games

- 9.1.1 The AGOC shall be responsible for making available, at its expense, the Host Broadcast organization for the Games which shall record, produce and make available for transmission, first-class international-standard audio visual coverage of the Games, and provide for all the facilities, services and other requirements for the radio, television and other audio visual broadcasting of the Games, as defined in the OCA Guideline: Broadcasting. The AGOC shall procure that the Host Broadcast organization

本広告予算を使用した広報及び広告キャンペーンの内容並びに支払方法は、OCA及びAGOCの協議により決定されるものとする。

- 8.5.13 AGOCは、OCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムの参加者（スポンサーを含む。）を保護することの重要性を確認し、かつ、これに実効性を与えるべく、自らの費用でいかなるアンブッシュ・マーケティング又はいかなるマーケティング権及び若しくは競技大会の財産の無権限使用も防ぎ、及び又は禁止するために必要な全ての手段（アンブッシュ・マーケティングの防止に関するプログラムを作成及び実施すること、また適切であれば、開催国の法律に従って法的手段を取ることを含む。）を講じることにつき同意する。

NOC及び本都市は、AGOCの当該活動に協力するものとする。

- 8.5.14 AGOCは、競技大会に参加することが困難な国の国内オリンピック委員会を支援するため、スポンサーシップ契約に基づいてスポンサーからVIKとして提供された無償の航空券、無償の宿泊及び又は割引の宿泊を提供する。これら無償の航空券、無償の宿泊及び又は割引の宿泊の提供数は、AGOCが決定する。また、これらの援助の割当及び範囲は、OCA及びAGOCの協議により決定される。

9. 競技大会のメディア放送

9.1 競技大会のテレビ・ラジオ放送

- 9.1.1 AGOCは、自らの費用で、競技大会のためのホスト放送局を利用できるようにする責任を負うものとする。ホスト放送局は、第一流の国際標準での競技大会の音声視覚放送を記録し、制作し、及び放送できるようにし、かつ、OCAガイドライン：放送で定義されるように競技大会のラジオ、テレビその他音声視覚放送のための全ての施設、サービスその他必需品を提供する。AGOCは、競技大会に関連して指名されたホスト放送局が常にOCAガイドライン：放送を遵守することを周旋する。

- appointed in relation to the Games shall comply with the OCA Guideline: Broadcasting at all times.
- 9.1.2 All such facilities, equipment, services and other requirements for the radio and television and other audio visual broadcasters for their use shall be provided free of charge by the AGOC unless expressly specified otherwise in the OCA Guideline: Broadcasting. In the latter case, the prices shall be set out in a Rate Card, subject to the prior approval of the OCA.
- 9.1.3 All contracts between the AGOC and the Host Broadcaster of the Games as well as all contracts between the AGOC and/or the Host Broadcaster of the Games and telecommunication company(ies) and/or any television organization concerning any services or facilities involving costs to be paid by the media, which are not fully addressed by the above-mentioned Rate Card, shall be submitted to the OCA for approval.
- 9.1.4 Any copyright in the audio visual coverage of the Games shall inure to the absolute benefit of the OCA. The AGOC hereby assigns and shall procure the assignment to the OCA by way of present and future assignment the sole and exclusive rights, title and entire interest in copyright in the audio visual coverage of the Games, any highlights programmes and any unilateral feed of any of the Games and any other Games feed or material, for the full term of copyright including all renewals, revisions and extensions thereof and where so required the OCA shall execute, and shall procure that the Host Broadcaster shall execute, all necessary documentation to give effect to this Section 9.1.4.
- 9.1.5 The AGOC hereby agrees that it will, at its expense, take all such actions proceedings or steps as may be necessary in its name or such name as the OCA shall require to protect the copyright in the audio visual coverage of the Games. Further, the AGOC agrees forthwith to notify the OCA of any infringement or breach of the copyright or other rights in the audio visual coverage of the Games that shall come to the attention of the AGOC and to take all such actions, proceedings or steps as the OCA shall require in respect of any such infringement or breach.
- 9.1.6 All audio visual coverage of the games (including sound and picture) produced by or on behalf of the Host Broadcaster shall be copyrighted in the name of the OCA and copyright notices shall, at a minimum, be prominently shown at the beginning and
- 9.1.2 OCAガイドライン：放送に特別に明示されている場合を除き、ラジオ、テレビその他音声視覚放送機関が利用するための全ての施設、器具、サービスその他必需品は、AGOCから無料で提供されるものとする。除外規定に該当する場合、その価格は、レートカードに記載され、OCAの事前の承認に服する。
- 9.1.3 メディアの費用負担を含む全てのサービス又は施設に関して、AGOCと競技大会のホスト放送局との間の全ての契約、同様に、AGOC及び/又は競技大会のホスト放送局と電気通信技術会社及び/又はあらゆるテレビ局との間の全ての契約のうち、上述のレートカードで十分に言及されていないものは、承認のためにOCAに提出されるものとする。
- 9.1.4 競技大会の音声視覚放送の著作権は、OCAの絶対的な利益に帰する。AGOCは、OCAに対して、現在及び将来の譲渡の方法によって、競技大会の音声視覚放送、競技大会の全てのハイライトのプログラム及びユニラテラルフィードその他のフィード又は資料の著作権の単独かつ独占的な権利、権限及び完全な利益を、著作権の完全な期間（その更新、改定及び延長を含む）及びOCAが履行を必要とする場合に譲渡し、かつその譲渡を斡旋するとともに、開催国の放送機関がこの本第9.1.4条を有効とするために全ての必要な文書を履行することを斡旋する。
- 9.1.5 AGOCは、自らの費用で、自らの名義又はOCAが競技大会の音声視覚放送の著作権を保護する上で必要な名義で、必要とされる全ての訴訟、法的手続又は処置を採ることに同意する。さらに、AGOCは、OCAに対して競技大会の音声視覚放送について、AGOCが気づいた著作権その他の権利の侵害又は違反に関して直ちに通知すること、及び当該侵害又は違反に関してOCAが必要とする全ての訴訟、法的手続又は処置を採ることに同意する。
- 9.1.6 放送された競技大会の全ての音声視覚放送（音声及び画像を含む。）は、ホスト放送局又はホスト放送局を代理する者によりOCAの名義で著作権が取得され、著作権の表示は、OCAが必要とする他の通知とともに、最低限、各スポーツの毎日の放送の各

end of each session of the daily coverage of each sport, together with such other notices as the OCA may require.

- 9.1.7 The AGOC shall deliver to the OCA, free of charge, on a daily basis during the Games, a complete copy of such signals, of professional quality and in such format as may be requested by the OCA, accompanied by full and complete computerized time-coded logs.
- 9.1.8 The AGOC shall deliver to the OCA, for its Archive, free of charge, two (2) complete sets of audio visual master tapes within one (1) week of the completion of the Games, in such format as may be requested by the OCA. The complete set of Games tapes, including the Opening and Closing Ceremony, the daily highlights are the sole property of the OCA and cannot be sold under any circumstances, without the prior written approval of the OCA.
- 9.1.9 Independent Audit: In order to ensure fool proof and high quality coverage of the Games, the OCA shall appoint an Independent Auditor to inspect the Host Broadcaster's solution for the Games. The cost of the Independent Auditors, including airfare, board and lodging as well as internal transportation, will be borne by the AGOC.

9.2 Information & Technology

- 9.2.1 The AGOC shall:
- (a) develop such data processing/information technology systems as may be required to generate and transmit information relating to the Games, including all sports events, to those persons requiring the same and as shall be designated by the OCA.
 - (b) present its proposals in relation to such systems to the OCA for approval not later than three (3) years prior to the Opening Ceremony of the Games.
 - (c) abide by the terms and conditions set forth in the "OCA Guideline: Information and Technology".
 - (d) assist the OCA and future organizing committees with respect to the development of data processing and information technology systems. The AGOC shall transfer or

セッションの初めと終わりに目立つように示されるものとする。

- 9.1.7 AGOCは、OCAに対して、無償で、競技大会の期間中毎日、無償で、プロフェッショナルな品質かつOCAが要求したフォーマットで当該シグナルの完全なコピーを完全に電子化されたタイムコードログとともに交付する。
- 9.1.8 AGOCは、OCAに対して、OCAの記録保管のため、無償で、競技大会の終了後1週間以内に、OCAが要求するフォーマットで音声視覚マスターテープの2つの完全なセットを交付する。開会式、閉会式、毎日のハイライト映像を含んだ競技大会のテープの完全なセットは、OCAの単独の財産であり、いかなる状況においてもOCAの事前の書面による承認なしに販売できない。
- 9.1.9 独立監査：競技大会の確実かつ高品質の放送を保証するため、OCAは、競技大会の開催国の放送機関の解決法を検査するための独立監査人を指名する。独立監査人の費用（飛行機代、食事代及び宿泊代並びに国内の輸送代）は、AGOCの負担とする。

9.2 情報及び技術

- 9.2.1 AGOCは、次のことを行う。
- (a) 競技大会に関する情報（全てのスポーツイベントを含む。）を生成及び送信することが必要とされる当該データの処理/情報技術のシステムを同様のものを必要とする者に対してOCAが指示するように開発すること。
 - (b) 競技大会の開会式の3年前までに、OCAに対して、その承認を受けるため、当該システムに関する提案を提示すること。
 - (c) 「OCAガイドライン：情報及び技術」に規定される条件を遵守すること
 - (d) データ処理及び情報技術システムの開発に関してOCA及び将来組織する委員会を援助すること。AGOCは、自らの費用で、OCAの将来組織する委員会及びOCAが権限を与える第三者

otherwise make available, at its cost, to and for the benefit of the OCA future organizing committees and third parties as may be authorized by the OCA all technical details and related codes of application software developed for the Games, as more fully described in the OCA Guidelines: Information and Technology. In this regard, the AGOC shall ensure that any agreement which it enters into for such purposes fully respects the AGOC's obligations to the OCA and future organizing committees hereunder.

- (e) transfer to the OCA, its Games official website with full records and information, after the conclusion of the Games and the closure of the website, for future reference and maintenance by the OCA.
- (f) liaise with the OCA Marketing Agent with regards the provision of the data processing/ information technology system and explore potential sponsorship opportunities.
- (g) Independent Audit : The OCA shall appoint an Independent IT Audit Team to inspect the IT Solutions of the Games. The cost of the Independent IT Audit Team, including airfare, board and lodging and internal transportation, shall be borne by the AGOC.

10. TRANSPORTATION

10.1 Traffic Management

- 10.1.1 By no later than two (2) years prior to the Games, the City shall provide the OCA with a traffic management plan for the Games, setting out in detail:
- (a) traffic management systems around the Games Venues and in the centre of the City during the Games Period, including contingency/emergency plans;
 - (b) routes, including shuttle bus routes, timetables and distance estimates for key routes being covered by the traffic management plan;
 - (c) management of public transportation during the Games Period, including free public transportation for the OCA Family;

の利益のために競技大会のために開発されたアプリケーションソフトウェアの全ての技術の詳細及び関連コード（OCAガイドライン：情報及び技術においてより詳しく述べられる。）を譲渡又は利用できるようにする。この点において、AGOCは、当該目的のために締結する全ての契約がOCA及び将来組織する委員会に対するAGOCの義務を尊重することを保証する。

- (e) 競技大会の終了及びウェブサイトの閉鎖の後、OCAによる将来の照会及びメンテナンスのため、競技大会の公式ウェブサイトと完全な記録及び情報とともにOCAに譲渡すること。
- (f) データ処理/情報技術のシステムの提供に関してOCAマーケティング代理店と連携し、潜在的なスポンサーの機会を探ること。
- (g) 独立監査：OCAは競技大会のITソリューションを検査するため、独立IT監査チームを指名する。独立IT監査チームの費用（飛行機代、食事代及び宿泊代並びに国内の輸送代）は、AGOCの負担とする。

10. 輸送

10.1 交通管理

- 10.1.1 競技大会の2年前までに、本都市は、OCAに対して競技大会についての交通管理計画を提出するものとする。この計画は、以下の詳細を定める。
- (a) 競技大会期間中の競技大会会場周辺及び本都市中心部における、不測事態/緊急事態計画を含む交通管理システム；
 - (b) 経路（シャトルバス経路を含む）、タイムテーブル及び交通管理計画の対象となる主要経路についての距離見積；
 - (c) OCAファミリーのための無料の公共交通機関による輸送を含む競技大会期間中の公共交通機関の管理；

- (d) the directional signage system within the City and for all highways, streets, airports, train stations and other relevant locations and areas as proposed to be established in connection with the Games by the City, which shall be consistent with the official Games design as approved by the OCA;
- (e) the traffic and transportation information system as proposed to be established by the City together with the airport and train station authorities as well as with the police and other public authorities for visitors of the Games, including any flyers, website information and information desks.

10.1.2 The City shall implement the traffic management plan for the Games at its own cost.

10.2 Buses and Trains

The City shall, to the extent that it is empowered to do so, ensure that local and national buses and trains connecting into the City and/or operating within the City itself:

- 10.2.1 are fully operational on each day of the Games; and
- 10.2.2 continue to operate after the end of each Games Event taking place in the City, but excluding the case in which any of the Games Event is behind schedule.

10.3 Airports

The City shall facilitate any discussions of the OCA and/or the AGOC with the relevant airport authorities in the City with the purpose of the airport authorities agreeing to:

- (a) on each day of the Games Period and other days as required by the OCA or the AGOC, the airport is open for late night and early morning flight arrivals and departures to accommodate the requirement to enable spectators to fly in and out of the City with flexibility;
- (b) airline operators shall not be required to pay any premium charges for flying in or out of the airport, before or after customary airport closure times, during the entire Games Period; and

- (d) 本都市内並びに高速道路、道路、空港、駅その他関連する場所及び地区用の、本都市が競技大会に関して設置を企図している指示用の看板システム（これはOCAの承認する公式の競技大会デザインと整合するものとする。）；

- (e) 本都市が、空港・駅の当局者及び警察その他公的当局とともに設置を企図している、チラシ、ウェブサイト情報及び情報デスクを含む競技大会のビジター用の交通・輸送情報。

10.1.2 本都市は、自らの費用で、競技大会のための交通管理計画を実施するものとする。

10.2 バス及び鉄道

本都市は、本都市が権能を有する範囲において、本都市に接続する、及び／又は本都市内で運行する、地域及び国営のバス及び鉄道について、以下のことを保証するものとする。

- 10.2.1 競技大会の行われる期間中毎日、全面的に運行されること；及び
- 10.2.2 本都市で行われる各競技大会イベントの終了後、運行を継続すること。ただし、競技大会イベントのスケジュールが遅れている場合を除く。

10.3 空港

本都市は、OCA及び／又はAGOCと本都市内の該当する空港当局との間の協議を促進し、以下の点につき空港当局の同意を得ることを目指すようにさせるものとする。

- (a) 競技大会の行われる毎日及びOCA又はAGOCが求めるその他の日において、柔軟性をもって本都市に観客が空路で出入りできるようにする要求に対応するため、空港が深夜早朝の離着陸に対して営業していること；
- (b) 航空機乗員が競技大会期間中、通常の空港閉鎖時刻の前後、その空港から空路で出入りすることについて、上乗せの使用料を支払うことを要しないこと；

- (c) provide the OCA, free of any charge, with welcome desks, preferred guest treatments and welcome procedures for the OCA Family, VIP guests and nominated Games officials.

10.4 Parking Facilities

- 10.4.1 The City shall, in close cooperation with the authorities for the Games Venues, support the AGOC, in such manner and at such time as reasonably requested by the AGOC, to provide the parking facilities at the Games Venue for the general public as well as at the Games Venue and any Training Site for the participating Teams, the OCA Family, VIP guests and nominated Games official, by making temporarily available to the AGOC, the City owned areas, spaces and/ or facilities which may be used for parking in connection with the Games.
- 10.4.2 In particular, if requested by the OCA and the AGOC, the City shall provide the parking facilities determined by the City for the total of approximately one hundred (100) cars to serve as the centre for any vehicles used by the OCA and the AGOC, in connection with the transportation operation for the Games, for such duration prior, and during, the Games Period.
- 10.4.3 The City shall, in close cooperation with each appropriate authority for Games Venues, ensure that:
 - (a) access from the parking facility of each of the Games Venues to each of the Games Venues (e.g. from the parking facility of X Stadium to X Stadium) shall be possible without the crossing of the main traffic flows of the spectators; and
 - (b) special access routes from the parking facility of each of the Games Venues to each of the Games Venues (e.g. from the parking facility of X Stadium to X Stadium) shall be made available for the participating Teams, key representatives of the OCA Family, VIP guests and nominated Games officials, and media representatives and representatives of the Broadcasters, Sponsors and other Media Rights holders.

10.5 General Traffic Support

The City shall, upon the OCA's reasonable request, during the Games Period, at the sole discretion of the City, temporarily implement traffic restrictions and other necessary measures in the City for the movement of the participating Teams, the OCA Family and VIP guests to the Games

- (c) OCAに対して無償で、OCAファミリー、VIP招待客及び指定した競技大会当局者のための歓迎デスク、優先的なゲスト対応及び歓迎の手続を提供すること。

10.4 駐車施設

- 10.4.1 本都市は、競技大会会場の当局と密接に協力し、AGOCから合理的に要求される態様及び時期において、本都市所有の区域、空間及び/又は施設で競技大会に関して駐車に使用できるものをAGOCが利用可能とし、競技大会会場に一般市民のための駐車施設を提供し、また、競技大会会場及び練習拠点に参加チーム、OCAファミリー、VIP招待客及び指定した競技大会役員のための駐車施設を提供することによって、AGOCを支援するものとする。
- 10.4.2 特に、OCA及びAGOCが要求した場合、本都市は、競技大会期間の前及び期間中、競技大会の交通機関の運行に関連して、OCA及びAGOCが使用する車両用のセンターとして使用するための合計でおよそ100台の車両に対して、本都市が決定する駐車施設を提供するものとする。
- 10.4.3 本都市は、競技大会会場につき権限ある各当局と密接に協力し、以下のことを保証するものとする。
 - (a) 各競技大会会場の駐車施設から各競技大会会場まで（例えば、Xスタジアムの駐車施設からXスタジアム）へのアクセスが、観客の主要な交通経路を横切ることなく可能であること；並びに
 - (b) 参加チーム、OCAファミリーの主要代表者、VIP招待客及び指定した競技大会役員並びにメディア代表者及び放送機関、スポンサーその他のメディア権保有者の代表者のため、各競技大会会場の駐車施設から各競技大会会場まで（例えば、Xスタジアムの駐車施設からXスタジアム）への特別なアクセス経路を利用可能とすること。

10.5 一般的な交通支援

本都市は、OCAの合理的な要求により、競技大会期間中、臨時に、参加チーム、OCAファミリー及びVIP招待客の競技大会会場への移動のため、本都市の裁量で本都市における交通規制その他必要な措置をとるものとする。

Venue.

11. TERMINATION

11.1 Termination of Agreement by the OCA

11.1.1 The OCA may terminate this Agreement and withdraw the Games from the Games Bodies in accordance with the procedure of Section 11.1.2 at any time before the Games if any of the following events (“Termination Event of 11.1.1”) has occurred or is occurring:

- (a) there has been or is a breach by the City, the NOC and/or the AGOC of any material obligation set forth in this Agreement or applicable law and it is obvious that such breach would directly cause the objective impossibility of the host of the Games by the Games Bodies in the City ;
- (b) there has been or is a breach by the City, the NOC and/or the AGOC of any material obligation set forth in this Agreement or applicable law and it is obvious that the safety of the participants or the public in the Games would be seriously threatened or jeopardized directly due to such breach; or
- (c) the City, the NOC and/or the AGOC become(s) insolvent or bankrupt, or go (es) into dissolution, liquidation, receivership, or such similar procedure, and the host of the Games by the Games Bodies in the City would be objectively impossible.

11.1.2 Should the OCA intend to terminate this Agreement and withdraw the Games from the Games Bodies, the OCA shall proceed as follows:

- (a) if the OCA determines that a Termination Event of 11.1.1 has occurred or is occurring, the OCA shall be entitled to put the City, the NOC and the AGOC on notice in accordance with Section 14.12 (For the avoidance of doubt, the OCA shall give such notice to the City, the NOC and the AGOC respectively.) (“Default Notice of 11.1.2”) that the City, the NOC and the AGOC are in default and to call upon any or all of such Parties to remedy or cause to be remedied the Termination Event of 11.1.1 specified by the OCA within sixty (60) days after the day of the receipt of the Default

11. 解除

11.1 OCAによる本契約の解除

11.1.1 OCAは、次のいずれかの事由（「11.1.1の解除事由」）が発生した又は発生している場合、競技大会の前のいかなる時でも、第11.1.2条の手続に従って本契約を解除し、競技大会統括団体の競技大会の開催を取り消すことができる。

- (a) 本契約若しくは適用法律に記載された重要な義務について、本都市、NOC及び/若しくはAGOCに違反があり、その違反を直接の原因として競技大会統括団体の競技大会が客観的に開催できないであろうことが明白な場合；
- (b) 本契約若しくは適用法律に記載された重要な義務について、本都市、NOC及び/若しくはAGOCに違反があり、その違反を直接の原因として競技大会での参加者又は一般市民の安全が深刻に脅かされ、若しくは危険にさらされるであろうことが明白な場合；又は
- (c) 本都市、NOC及び/若しくはAGOCが支払不能若しくは破産し、若しくは解散、精算、管理人の管理若しくはこれらに類似の手続を採り、本都市での競技大会の開催が客観的に困難であろうことが明白な場合。

11.1.2 OCAが本契約を解除し、競技大会統括団体の競技大会の開催を取り消そうとする場合、OCAは、次の手続を採るものとする。

- (a) OCAが11.1.1の解除事由が発生した又は発生していると判断する場合、OCAは、本都市、NOC及びAGOCに対して本都市、NOC及びAGOCが不履行の状態にあることを第14.12条の規定に従って通知（疑義を避けるため付言すると、OCAは、本都市、NOC及びAGOCのそれぞれに対して当該通知を行なうものとする。）（「11.1.2の不履行通知」）する権利を有し、かつ、本都市、NOC及びAGOCが当該通知を受領した日（本都市、NOC及びAGOCの当該通知の受領日が11.1.3に基づいて異なっている場合には、一番遅い日とする。）から60日以内に、OCAが特定した11.1.1の解除事由を

Notice of 11.1.2 by the City, the NOC and the AGOC (If the receipt day of such notice among the City, the NOC and the AGOC is different upon Section 11.1.3, the latest day shall be applicable.). However, if, on the day on which the Default Notice of 11.1.2 is sent by the OCA to the City, the NOC and the AGOC, the period remaining until the date of the Opening Ceremony is less than one hundred and twenty (120) days, the OCA shall send the Default Notice of 11.1.2 to the City, the NOC and the AGOC in accordance with Section 14.12 and the above-mentioned sixty (60) day period shall be reduced to one half of the number of days running from the date on which the Default Notice of 11.1.2 is sent until the date of the Opening Ceremony; and

- (b) if, following a Default Notice of 11.1.2 served in accordance with Section 11.1.2 (a) above, the Termination Event of 11.1.1 ascertained by the OCA has or have not been remedied to the reasonable satisfaction of the OCA within the period set forth in the said Section 11.1.2 (a), the OCA may terminate this Agreement and withdraw the Games from the Games Bodies by giving the City, the NOC and the AGOC a termination notice (“Termination Notice of 11.1.2”) in accordance with Section 14.12.

11.1.3 In case of the termination of this Agreement and the withdrawal of the Games from the Games Bodies by the OCA for the reasons above mentioned,

- (a) the Games Bodies shall not make any claims for the compensation of any costs, expenses, loss and damage incurred on the Games Bodies in connection with such termination and withdrawal of the Games against the OCA;
- (b) Notwithstanding Section 8.2.6, the Games Bodies shall compensate the OCA for the damages arising out of such termination and withdrawal payable by the OCA to the third parties, to the extent that the OCA has proved that the amount of such damages have exceeded the Guarantee Deposit [Two Million United States Dollars (US \$ 2,000,000)] acquired by the OCA pursuant to Section 8.2.6. It is the responsibility of the AGOC to notify all parties with whom it contracts of the content of this Section;
- (c) the Guarantee Deposit including the accrued interest, set

是正し、又は是正させることを当該当事者らの一部又は全員に要求する権利を有する。ただし、OCAが本都市、NOC及びAGOCに対して11.1.2の不履行通知を送付する日において、競技大会の開会式までの残存期間が120日に満たない場合、OCAは、本都市、NOC及びAGOCに対して、14.12条の規定に従って11.1.2の不履行通知を送付するものとし、上記の60日の期間は、11.1.2の不履行通知が送付された日から競技大会の開会式の日までの日数の2分の1に短縮されるものとする。また、

- (b) 上記第11.1.2条(a)項に従って11.1.2の不履行通知が送付された後、OCAが確認した11.1.1の解除事由が第11.1.2条(a)項に記載された期間内にOCAの合理的な納得が得られるまでに是正されなかった場合、OCAは、本都市、NOC及びAGOCに対して第14.12条の規定に従い、解除通知（「11.1.2の解除通知」）を送付することにより、本契約を解除し、競技大会統括団体の競技大会の開催を取り消すことができるものとする。

11.1.3 上記の理由により、OCAによって本契約が解除され、競技大会統括団体の競技大会が取り消された場合、

- (a) 競技大会統括団体は、当該解除及び取消しによって競技大会統括団体に生じたコスト、費用、損失及び損害に対する補償をOCAに請求しないものとし；
- (b) 第8.2.6条にかかわらず、競技大会統括団体は、当該解除及び取消しによって生じたOCAが第三者に支払う賠償金について、当該賠償金の額がOCAの第8.2.6条に従って取得した保証預託金の200万ドルを超えたことをOCAが証明した範囲に限り、OCAに対して補償する。AGOCは、本項の内容を、AGOCの責任の下、AGOCと契約を結ぶ全ての当事者に通知するものとする；
- (c) 第8.2.1条に記載された発生利息を含めた保証金は、予定損害

forth in Section 8.2.1 shall be acquired by the OCA as liquidated damages; and

- (d) the City, the NOC and the AGOC shall notify the third parties, including but not limited to the Sponsors, the Broadcasters, and agents who have made the contracts with the OCA with respect to the matters related to the Games, upon the list provided by the OCA to the City, the NOC and the AGOC, of such termination and withdrawal.

11.2 Termination of Agreement by the Games Bodies

11.2.1 The Games Bodies may terminate this Agreement and cancel the hosting of the Games in the City at any time before the Games if the OCA becomes insolvent or bankrupt, or goes into liquidation, receivership or such similar procedure and such incident would objectively cause the impossibility of the hosting of the Games in the City ("Termination Event of 11.2.1").

11.2.2 Notwithstanding the foregoing, the provisions of this Section 11.2 shall not apply where the OCA suffers Termination Event of 11.2 but is subsequently replaced by an alternative continental governing body for sport in Asia

12. Force Majeure

12.1 Non-Default by Force Majeure

If the performance of any obligation under this Agreement is prevented, restricted or interfered as a result of any event of Force Majeure as defined below, neither Party shall be deemed to be in default under this Agreement by reason of such event; provided, that the Party so affected has given the other prompt notice of such event of Force Majeure and shall use its best efforts to minimize, avoid or remove such event of non-performance and continue performance hereunder without delay whenever such event is no longer applicable.

"Force Majeure" means

- (a) the Host Country is at any time in a state of war, civil disorder; or is subject to an embargo decreed by the international community or in a situation officially recognized as one of belligerence;
- (b) one or more National Olympic Committee(s) joining in the

賠償額としてOCAが取得するものとし；並びに

- (d) 本都市、NOC及びAGOCは、競技大会に関する事項に関してOCAと契約した第三者（スポンサー、放送機関及び代理人を含むが、これらに限定されない。）に対してOCAが本都市、NOC及びAGOCに提供したリストに基づき、当該終了及び取消しを通知するものとする。

11.2 競技大会統括団体による本契約の解除

11.2.1 競技大会統括団体は、OCAが支払不能若しくは破産し、又は解散、精算、管理人の管理若しくはこれらに類似の手続を採り、本都市での競技大会の開催が客観的に困難になる（「11.2.1の解除事由」）場合、競技大会の前のいかなる時でも、本契約を解除し、本都市での競技大会の開催を取り消すことができる。

11.2.2 前項の規定にかかわらず、OCAが11.2.1の解除事由に該当した場合にあっても、アジアにおけるスポーツを統括する別の団体がその地位を代替することになった場合、本第11.2条の規定は、適用しない。

12. 不可抗力

12.1 不可抗力による不履行の免責

以下に定義する不可抗力のいずれかの事由の結果として本契約に基づく義務の履行が妨害され、制限され、又は阻害される場合、いずれの当事者も、当該事由により本契約に基づく債務不履行とみなされない。ただし、その影響を受けた当事者は、他の当事者に対して不可抗力の当該事由を速やかに通知し、当該不履行の事由の最小限化、回避又は除去に最善を尽くすものとし、当該事由が解消された時はいつでも遅滞なく本契約に基づく履行を継続するものとする。

「不可抗力」とは、次を意味する。

- (a) 開催国がいずれかの時点で戦争若しくは内乱の状態に陥り、又は国際社会において禁輸命令の対象となり、若しくは戦争当事者の1つとして公に認識される立場に置かれた場合；
- (b) OCAに加盟している1つ若しくはそれ以上の国内オリンピック

OCA, or one or more IF and/or AF has (have) expressed its/ their intention of non-participation in the Games;

- (c) earthquake, storm, tidal wave (tsunami), flood or any other natural disasters;
- (d) fire, terrorist act, disturbance, or riot;
- (e) strike, lockout or any other labour trouble;
- (f) nuclear accident, breakdown of power or communication line, or computer malfunction;
- (g) occurrence or spread of infectious disease (e.g. influenza, SARS); and
- (h) any other events beyond the control of the Party.

12.2 Settlement of Force Majeure

If any of the Parties under this Agreement acknowledges that any event of the Force Majeure has occurred or is occurring and such event would cause any issues and problems of an adverse effect on the host, schedule, operation or financial plan of the Games, or the safety of the participants or the public in the Games, the Parties under this Agreement shall discuss such issues and problems, with a view to agreeing resolution measures, including but not limited to the cancellation, relocation, advancement, postponement or interruption of the Games, a Games Event or some Games Events, and/or the negotiation in good faith in relation to additional costs and expenses. In the event of the occurrence of any disbursement of any additional costs and expenses, all Parties under this Agreement shall bear such costs and expenses and the ratio of the charge for those shall be determined through the discussion among such Parties.

12.3 Termination of this Agreement due to Force Majeure

The OCA, the Games Bodies or the City may terminate this Agreement and cancel the host of the Games in the City by giving the other Party/Parties a termination notice in accordance with Section 14.12 ("Termination Notice of 12.3") by the other Party/Parties, if all Parties under this Agreement have not reached the agreement to resolve the issues and problems arising out of the event of the Force Majeure through the discussion set forth in Section 12.2 and it is obvious that:

- (a) such event would directly cause the objective impossibility

ク委員会又は1つ若しくはそれ以上のIF及び/若しくはAFによる競技大会への不参加の意思表示；

- (c) 地震、嵐、津波、洪水その他自然災害；
- (d) 火災、テロ行為、暴動又は騒乱；
- (e) ストライキ、ロックアウトその他労働問題；
- (f) 原発事故、電力若しくは通信手段の故障又はコンピューターの誤作動；
- (g) 伝染病（例えば、インフルエンザ、重症急性呼吸器症候群（SARS））の発生又は拡大；並びに
- (h) 当事者のコントロールを超えたその他全ての事由。

12.2 不可抗力の解決

本契約の当事者らのうちのいずれかが、不可抗力のいずれかの事由が発生したこと又は発生していること及び当該事由が競技大会の開催、スケジュール、運営若しくは財政計画又は競技大会の参加者若しくは一般市民に悪影響を与える課題及び問題を引き起こすであろうことを認識した場合、本契約の当事者らは、解決策（競技大会若しくは1つ若しくはいくつかの競技大会イベントの取消し、再配置、繰上げ、延期若しくは中断並びに/又は追加のコスト及び費用の支出に関する誠実な交渉を含むが、これらに限定されない。）に同意するという観点から、当該課題及び問題について協議するものとする。追加のコスト及び費用の支出が発生する場合には、本契約の当事者ら全員が、当該コスト及び費用を負担するものとし、これらの支払いの割合は、これらの当事者らの協議により決定されるものとする。

12.3 不可抗力による本契約の解除

本契約の当事者ら全員が12.2条に記載された不可抗力の事由から発生する課題及び問題を解決するための合意に至らず、かつ、以下のことが明白である場合、OCA、競技大会統括団体又は本都市は、他の当事者に対して第14.12条に従って解除通知（「12.3の解除通知」）を送付することにより、本契約を解除し、本都市での競技大会の開催を取り消すことができる。

- (a) 当該事由を直接の原因として、本都市での競技大会の開催が客

of the host of the Games in the City;

- (b) the safety of the participants or the public in the Games would be seriously threatened or jeopardized directly due to such event;
- (c) such event would directly cause a material adverse effect on the operation of the Games or the financial plan of the Games Bodies; or
- (d) such event has continued for a period of time longer than thirty (30) days.

12.4 Measures after Termination of this Agreement due to Force Majeure

In case of the termination of this Agreement and the cancellation of the Games in the City by the OCA, the Games Bodies or the City for the reasons above mentioned,

- (a) the City, the NOC and the AGOC shall bear any costs and expenses in connection with the preparation and the host of the Games, which the City, the NOC and the AGOC have already disbursed at the time of such termination and cancellation;
- (b) the OCA shall bear any costs and expenses in connection with the preparation and the host of the Games which the OCA has already disbursed at the time of such termination and cancellation;
- (c) All Parties under this Agreement shall bear any costs and expenses arising out of or in connection with such termination and cancellation other than the costs and expenses set forth in the above (a) (b), and the ratio of the charge for those shall be determined through the discussion among such Parties;
- (d) the Guarantee Deposit including the accrued interest, set forth in Section 8.2.1 shall be immediately refunded by the OCA to the AGOC; and
- (e) Each Party shall notify the third parties, including but not limited to the Sponsors, the Broadcasters, and agents who have made the contracts with each Party with respect to the matters related to the Games of such termination and

観的に不可能になるであろうこと；

- (b) 当該事由を直接の原因として、競技大会の参加者若しくは一般市民の安全が深刻に脅かされ、若しくは危険にさらされるであろうこと；
- (c) 当該事由を直接の原因として、競技大会統括団体の競技大会の運営若しくは財政計画に重大な悪影響が生じるであろうこと；又は
- (d) 当該事由が30日間を超えて継続すること。

12.4 不可抗力による本契約の解除後の措置

上記の理由により、OCA、競技大会統括団体又は本都市によって本契約が解除され、本都市における競技大会が取り消された場合、

- (a) 本都市、NOC及びAGOCは、競技大会の準備及び開催に関連して本都市、NOC及びAGOCが当該解除及び取消しの時に既に支出したコスト及び費用を負担し；
- (b) OCAは、競技大会の準備及び開催に関連してOCAが当該解除及び取消しの時に既に支出したコスト及び費用を負担し；
- (c) 本契約の当事者ら全員は、上記 (a) 及び (b) 項で記載したコスト及び費用以外で当該解除及び取消しから発生し、又は関連するコスト及び費用を負担するものとし（これらの負担割合は、当該当事者らの協議により決定されるものとする。）；
- (d) 第 8.2.1 条に記載された発生利息を含めた保証預託金は、直ちにOCAからAGOCに対して払い戻されるものとし；並びに
- (e) 各当事者は、競技大会に関する事項に関して各当事者と契約した第三者（スポンサー、放送機関及び代理人を含むが、これらに限定されない。）に対して当該終了及び取消しを通知するものとする。

cancellation.

13. GENERAL OBLIGATIONS

13.1 City Beautification

The City shall use all efforts to render the public facilities and public spaces within the City as attractive in beatification as possible during the Games Period. The City may, at its sole discretion, determine the area in beatification and the level of beatification.

13.2 Power and Waste Removal

The City shall ensure that:

13.2.1 the electric power is properly provided (including the appropriate measures against any troubles of the system in providing the electric power) at the Games Venues during the Games Period;

13.2.2 the cleaning and waste removal services (including staff) are sufficiently operational around the Games Venues at all times during a period starting one (1) day before each Games Event and ending one (1) day after such Games Event;

The City shall provide any such systems and services in such manner at its sole discretion.

13.3 Insurance

The AGOC and/or the Games Bodies shall secure and maintain at their own expense, adequate insurance coverage in respect of all risks associated with the planning, organizing and staging of the Games in accordance with the "OCA Guidelines: Insurance". Any deviations to such OCA Guidelines may be discussed and agreed in good faith between the OCA and the AGOC, considering the AGOC's financial burden and obligations, the possibility of occurrence of the risks, the insurance premium and other factors.

13.4 Betting & Match Fixing

All Parties under this Agreement shall use their best endeavours to prevent betting and match fixing during the Games. Any individual or organization caught or implicated in betting or match fixing will be liable for action in accordance with the OCA Executive Board decision and laws

13. 全般的な義務

13.1 都市の美化

本都市は、競技大会期間中、本都市内の公共施設及び公共スペースをできる限り美化して魅力あるものにするための全ての努力を払うものとする。本都市は、その単独の裁量で美化するエリア及び美化の程度を決定することができる。

13.2 電力及び廃棄物除去

本都市は、次を確保するものとする。

13.2.1 電力が、競技大会期間中、競技大会会場において適切に提供（電力供給体制のトラブルに対する適切な対処を含む。）されること；

13.2.2 清掃及び廃棄物除去サービス（スタッフを含む。）が、各競技大会イベントの1日前から当該競技大会イベントの1日後までの期間中、競技大会会場の周辺で十分に機能していること。

本都市は、その単独の裁量で、上記のとおりシステム及びサービスを提供するものとする。

13.3 保険

AGOC及び／又は競技大会統括団体は、「OCAガイドライン：保険」に従い、自らの費用で、競技大会の計画、組織運営及び開催に関連する全てのリスクを担保する十分な保険契約を確保し、維持するものとする。当該OCAガイドラインからのいかなる逸脱も、AGOCの財務上の負担や義務、リスク発生の可能性、保険料その他の要素を考慮して、OCA及びAGOCが誠実に協議して合意されるものとする。

13.4 賭け及び八百長

本契約の当事者ら全員は、競技大会中、賭け及び八百長を防止する最大限の努力を払うものとする。賭け若しくは八百長で逮捕され、又はこれに関与した個人又は組織は、OCA理事会の決定及び開催国の法律に基づく措置を受ける。

of the Host Country.

13.5 **Enactment, Amendment or Entering into Force of Law**

Should any law in the Host Country be enacted or amended or enter into force after the date of the execution of this Agreement, and should such enactment, amendment, or entering into force result in the restriction of entry into the Host Country by the persons concerned in the OCA or the National Olympic Committees, the City and the AGOC shall approach the relevant authorities about lifting such restriction and permitting the entry into the Host Country by such persons.

13.6 **Obligations and Expense**

Unless expressly stipulated otherwise in this Agreement, each obligations of the City, the NOC, the AGOC or the OCA pursuant to this Agreement, shall be performed at the expense of each Party.

13.7 **Press/Public Relations**

All Parties under this Agreement agree and acknowledge that consistency between the Games Bodies and the OCA is of essence in relation to content, means and relevance of the respective communication matters.

13.7.1 The Games Bodies shall, at all times:

- (a) co-ordinate with the OCA, any public statements, as well as any of its public press briefings;
- (b) comply with the Communication Guidelines separately agreed between the OCA and the Games Bodies in relation to the Games and all Parties under this Agreement ;
- (c) agree with the OCA and on the timing, form and content of any public announcement, statement and/or public briefings in relation to the important subjects of the Games, or the conclusion or termination of this Agreement, or the designation, withdrawal or cancellation of the City as a host city of the Games; and
- (d) refer to the Games by the official title, or by the OCA-approved official translations of such official titles in the official languages of the Host Country, in accordance with the Communication Guidelines separately agreed between the OCA and the Games Bodies.

13.5 法律の制定、改正又は発効

本契約の締結後、開催国の法律が制定され、改正され、又は発効したことにより、OCA又は国内オリンピック委員会の関係者の入国が制限された場合、本都市及びAGOCは、関係機関に対して当該制限を解除し、当該関係者の開催国への入国を許可するように働きかけるものとする。

13.6 債務及び費用

本契約に特別に明示されている場合を除き、本契約に基づく本都市、NOC、AGOC又はOCAの各債務は、各当事者の費用で履行するものとする。

13.7 報道機関／広報

本契約の当事者ら全員は、各報道事項の内容、手段及び関連性に関し、競技大会統括団体及びOCAの一致が不可欠であることに同意し、確認する。

13.7.1 競技大会統括団体は、常に次を行うものとする。

- (a) 公的な声明及び公開の記者会見についてOCAと協調し；
- (b) 競技大会及び本契約の当事者ら全員に関するOCAと競技大会統括団体の間で別途合意する報道のガイドラインを遵守し；
- (c) 競技大会の重要な主題、本契約の締結若しくは解除又は競技大会の開催都市としての指名、取消し若しくは撤回に関する公表、声明及び／又は公開の記者会見の時期、形式及び内容についてOCAと合意し；並びに
- (d) OCA及び競技大会統括団体との間別途合意する報道のガイドラインに従い、競技大会を公式タイトル又は開催国の公用語による当該公式タイトルのOCA承認済み公式翻訳により参照する。

13.7.2 The OCA shall, at all times:

- (a) co-ordinate with the Games Bodies, any public statements, as well as any of its public press briefings;
- (b) comply with the Communication Guidelines separately agreed between the OCA and the Games Bodies in relation to the Games and all Parties under this Agreement ;
- (c) agree with the Games Bodies and on the timing, form and content of any public announcement, statement and/or public briefings in relation to the important subjects of the Games, or the conclusion or termination of this Agreement, or the designation, withdrawal or cancellation of the City as a host city of the Games; and
- (d) refer to the Games by the official title in accordance with the Communication Guidelines separately agreed between the OCA and the Games Bodies.

13.8 Opening Hours

The City shall approach the relevant authorities about allowing all bars, restaurants and shops situated within the City's "Official Hotels" to be open for late night on each day a Games Event is held.

13.9 General Representations and Warranties by the City

The City represents, warrants and undertakes as follows:

- 13.9.1 that it has not concluded, and will not conclude, any agreement with any entity which would restrict or prohibit the NOC, the AGOC, the OCA and/or other commercial rights holders from exercising their rights in relation to the Games;
- 13.9.2 that it has the full right, power and authority to enter into, execute and deliver this Agreement to perform its obligations hereunder and the City is not aware of any impediment or restriction which does or might impair or restrict the performance of its obligations under this Agreement;
- 13.9.3 that it will perform all its obligations hereunder in full compliance with the terms of this Agreement and by applying the high standard of care;

13.7.2 O C Aは、常に次を行うものとする。

- (a) 公的な声明及び公開の記者会見について競技大会統括団体と協調し；
- (b) 競技大会及び本契約の当事者ら全員に関するO C Aと競技大会統括団体の間で別途合意する報道のガイドラインを遵守し；
- (c) 競技大会の重要な主題、本契約の締結若しくは解除又は競技大会の開催都市としての指名、取消し若しくは撤回に関する公表、声明及び／又は公開の記者会見の時期、形式及び内容について競技大会統括団体と合意し；並びに
- (d) O C A及び競技大会統括団体との間で別途合意する報道のガイドラインに従い、競技大会を公式タイトルにより参照する。

13.8 営業時間

開催都市は、競技大会イベントが開催される各日において、開催都市の「公式ホテル」内にある全てのバー、レストラン及びショップにつき、深夜営業が認められることをその関係機関に働きかけるものとする。

13.9 本都市による全般的な表明及び保証

本都市は、次を表明し、保証する。

- 13.9.1 NOC、AGOC、OCA及び／又はその他の商業的権利の保持者が競技大会に関する自らの権利を行使することを制限又は禁止することにつながる、いずれかの事業体との契約を締結しておらず、今後も締結しないこと；
- 13.9.2 本契約に基づく自らの義務を履行するため、本契約を締結し、署名し、及び交付する完全な権利、権能及び権限を有しており、かつ、本契約に基づく自らの義務の履行を損ない、制限し、又はその可能性のある障害又は制限を本都市が認識していないこと；
- 13.9.3 本契約の条件を完全に遵守し、かつ、高い水準の注意義務を適用することにより、本契約に基づく自らの義務の全てを履行すること；

- 13.9.4 the conclusion and performance of this Agreement has been duly authorised by all necessary corporate actions of the City, and does not contravene any ordinances or rules of the City;
- 13.9.5 there are no actions, suits or proceedings pending or, to the best knowledge of the City, threatened against the City before any court, tribunal or governmental body, agency, authority or other instrumentality which might substantially and adversely affect the financial condition of the City or its ability to perform its obligations under this Agreement;
- 13.9.6 that it will exercise the rights granted to it pursuant to this Agreement in a manner consistent with the good name, goodwill, reputation and image of the Olympic Movement;
- 13.9.7 that it will not, and will procure that its executives and senior employees will not, make any defamatory or derogatory statements about the Games, the OCA or the Olympic Movement, or take part in any activities in any manner which is or might be derogatory to or is or might otherwise be detrimental to the reputation of any of the foregoing;
- 13.9.8 this Agreement is valid and legally enforceable against the City in accordance with its terms.

13.10 General Representations and Warranties by the NOC

The NOC represents, warrants and undertakes as follows:

- 13.10.1 that it has the full right, power and authority to enter into, execute and deliver this Agreement to perform its obligations hereunder and the NOC is not aware of any impediment or restriction which does or might impair or restrict the performance of its obligations under this Agreement;
- 13.10.2 that it will perform all its obligations hereunder in full compliance with the terms of this Agreement and by applying the high standard of care;
- 13.10.3 the conclusion and of this Agreement has been duly authorised by all necessary corporate actions of the NOC, and does not contravene the certificate of incorporation of the NOC;
- 13.10.4 there are no actions, suits or proceedings pending or, to the best knowledge of the NOC, threatened against the NOC before any

- 13.9.4 本契約の締結及び履行が必要となる全ての本都市の組織全体としての行為により正式に承認されており、本都市の条例又は規則に違反していないこと；
- 13.9.5 いずれかの裁判所、審判機関又は行政の組織、機関、当局その他の関連法人に対する係争中又は（本都市が最大限知る限り）提起されるおそれのある本都市を被告とする訴え、訴訟若しくは手続きで、本都市の財務状態又は本契約に基づく本都市の義務の履行能力に対し重大な影響又は悪影響を及ぼし得るものは一切存在しないこと；
- 13.9.6 オリンピック・ムーブメントの名声、信用、評判及びイメージと合致する方法で本契約に基づき自らに与えられた権利を行使すること；
- 13.9.7 競技大会、OCA又はオリンピック・ムーブメントに関して中傷せず、又はその名誉を傷つける声明を行わず、このいずれかの名誉を傷つけ、これを害し、又はそのおそれのあるいかなる方法によるいかなる活動にも参加せず、かつ、自らの幹部及び上級職員がかかる行為を行わないことを確保すること；
- 13.9.8 本契約がその条件に基づき、本都市に対する効力及び法律上の強制力を有すること。

13.10 NOCによる全般的な表明及び保証

NOCは、次を表明し、保証する。

- 13.10.1 本契約に基づく自らの義務を履行するため本契約を締結し、署名し、及び交付する完全な権利、権能及び権限を有しており、かつ、本契約に基づく自らの義務の履行を損ない、制限し、又はその可能性のある障害又は制限をNOCが認識していないこと；
- 13.10.2 本契約の条件を完全に遵守し、かつ、高い水準の注意義務を適用することにより、本契約に基づく自らの義務の全てを履行すること；
- 13.10.3 本契約の締結及び履行が必要となる全てのNOCの組織全体としての行為により正式に承認されており、NOCの定款に違反していないこと；
- 13.10.4 いずれかの裁判所、審判機関又は行政の組織、機関、当局その他の関連法人に対する係争中又は（NOCが最大限知る限り）提起

court, tribunal or governmental body, agency, authority or other instrumentality which might substantially and adversely affect the financial condition of the NOC or its ability to perform its obligations under this Agreement;

- 13.10.5 that it will not, and will procure that its executives and senior employees will not, make any defamatory or derogatory statements about the Games or the OCA, or take part in any activities in any manner which is or might be derogatory to or is or might otherwise be detrimental to the reputation of any of the foregoing;
- 13.10.6 this Agreement is valid and legally enforceable against the NOC in accordance with its terms.

13.11 General Representations and Warranties by the OCA

The OCA represents, warrants and undertakes as follows:

- 13.11.1 that it has not concluded, and will not conclude, any agreement with any entity which would restrict or prohibit the City, the NOC, the AGOC and/or other commercial rights holders from exercising their rights in relation to the Games;
- 13.11.2 that it has the full right, power and authority to enter into, execute and deliver this Agreement to perform its obligations hereunder and the OCA is not aware of any impediment or restriction which does or might impair or restrict the performance of its obligations under this Agreement;
- 13.11.3 that it will perform all its obligations hereunder in full compliance with the terms of this Agreement and by applying the high standard of care;
- 13.11.4 the conclusion and of this Agreement has been duly authorised by all necessary corporate actions of the OCA, and does not contravene the constitution, the rules, or the certificate of incorporation, or the by-laws of the OCA;
- 13.11.5 there are no actions, suits or proceedings pending or, to the best knowledge of the OCA, threatened against the OCA before any court, tribunal or governmental body, agency, authority or other instrumentality which might substantially and adversely affect the financial condition of the OCA or its ability to perform its obligations under this Agreement;

されるおそれのあるNOCを被告とする訴え、訴訟若しくは手続きで、NOCの財務状態又は本契約に基づくNOCの義務の履行能力に対し重大な影響又は悪影響を及ぼし得るものは一切存在しないこと；

- 13.10.5 競技大会又はOCAに関して中傷せず、又はその名誉を傷つける声明を行わず、このいずれかの名誉を傷つけ、これを害し、又はそのおそれのあるいかなる方法によるいかなる活動にも参加せず、かつ、自らの幹部及び上級職員がかかる行為を行わないことを確保すること；
- 13.10.6 本契約がその条件に基づき、NOCに対する効力及び法律上の強制力を有すること。

13.11 OCAによる全般的な表明及び保証

OCAは、次を表明し、保証する。

- 13.11.1 本都市、NOC、AGOC及び／又はその他の商業的権利の保持者が競技大会に関する自らの権利を行使することを制限又は禁止することにつながる、いずれかの事業体との契約を締結しておらず、今後も締結しないこと；
- 13.11.2 本契約に基づく自らの義務を履行するため、本契約を締結し、署名し、及び交付する完全な権利、権能及び権限を有しており、かつ、本契約に基づく自らの義務の履行を損ない、制限し、又はその可能性のある障害又は制限をOCAが認識していないこと；
- 13.11.3 本契約の条件を完全に遵守し、かつ、高い水準の注意義務を適用することにより、本契約に基づく自らの義務の全てを履行すること；
- 13.11.4 本契約の締結及び履行が必要となる全てのOCAの組織全体としての行為により正式に承認されており、OCAの憲章、規則、基本定款又は付属定款に違反していないこと；
- 13.11.5 いずれかの裁判所、審判機関又は行政の組織、機関、当局その他の関連法人に対する係争中又は（OCAが最大限知る限り）提起されるおそれのあるOCAを被告とする訴え、訴訟若しくは手続きで、OCAの財務状態又は本契約に基づくOCAの義務の履行能力に対し重大な影響又は悪影響を及ぼし得るものは一切存在しないこと；

- 13.11.6 that it will not, and will procure that its executives and senior employees will not, make any defamatory or derogatory statements (but excluding factual statements about the organization of the Games) about the Games, the City, the NOC, or the AGOC, or take part in any activities in any manner which is or might be derogatory to or is or might otherwise be detrimental to the reputation of any of the foregoing;
- 13.11.7 this Agreement is valid and legally enforceable against the OCA in accordance with its terms.

13.12 Confidentiality

13.12.1 "Confidential Information" means:

- (a) the negotiation process (including the contents of any drafts of this Agreement, any comments and discussion on such drafts), the conclusion and the contents of this Agreement;
- (b) any consultation, discussion, negotiation, commitments, agreements and contracts related to this Agreement;
- (c) any contractual documentation related to this Agreement (including any associated appendices to this Agreement) entered into between or among the Parties; and
- (d) any and all information, including but not limited to financial information, technical information, data, documents and know-how disclosed by one of the Parties ("Disclosing Party") to any other Party/Parties ("Receiving Party/Receiving Parties") in connection with the negotiation, conclusion and performance of this Agreement, whether by tangible or intangible media, and (i) in the case of a written disclosure or on other tangible media, which shall be marked "Confidential" or the like, and (ii) in the case of an oral or visual disclosure, which shall be identified as confidential at the time of the disclosure and given to the Receiving Party/Receiving Parties by the Disclosing Party a written notice (including a notice by email or facsimile) to the effect that the information is the Confidential Information within thirty (30) days after such disclosure (In the context of (d), Confidential Information disclosed electronically (including by email) by the Disclosing Party to the Receiving Party/ Receiving Parties shall be deemed to be

13.11.6 競技大会、本都市、NOC又はAGOCに関して中傷せず、又はその名誉を傷つける声明（ただし、競技大会の組織についての事実の表明を除く。）を行わず、このいずれかの名誉を傷つけ、これを害し、又はそのおそれのあるいかなる方法によるいかなる活動にも参加せず、かつ、自らの幹部及び上級職員がかかる行為を行わないことを確保すること；

13.11.7 本契約がその条件に基づき、OCAに対する効力及び法律上の強制力を有すること。

13.12 秘密保持

13.12.1 「秘密情報」とは、次を意味する。

- (a) 本契約の交渉過程（本契約の全てのドラフトの内容、当該ドラフトについてのコメント及び協議）、締結及び内容；
- (b) 本契約に関連する相談、協議、交渉、約束、合意及び契約；
- (c) 当事者らの間で締結する本契約に関連する全ての契約文書（本契約の付属文書を含む。）；並びに
- (d) 本契約の交渉、締結及び履行に関して、当事者らの1つ（「開示当事者」）から他の当事者（「受領当事者」）に対して開示された全ての情報（財務情報、技術情報、データ、文書及びノウハウを含むが、これらに限定されない。）であり、有形の媒体であるか無形の媒体であるかを問わないが、（i）書面による開示その他有形の媒体による開示の場合、「秘密情報」又は類似のマークを付した情報、また、（ii）口頭又は可視的な開示の場合、開示のときに「秘密」である旨表示し、かつ、このような開示後30日以内にその情報が秘密情報である旨を書面で開示当事者から受領当事者に通知（電子メール、ファクシミリによる通知を含む。）した情報（本(d)項中、電子的手段（電子メールを含む。）により開示当事者から受領当事者に対して開示された秘密情報は、有形の媒体で開示されたものとみなされる。）。

disclosed in tangible media).

13.12.2 Each of the Parties under this Agreement undertakes to keep confidential the Confidential Information and shall not disclose the Confidential Information to any third parties (other than the Parties under this Agreement), except to the extent that:

- (a) the disclosure of the information is required by relevant laws or court orders;
- (b) the disclosure of the information is necessary in the judicial proceedings and the contents and scope of such disclosed information, and the details of such proceedings shall be notified to the other Parties (in case of the Confidential Information (a)(b)(c)) or the Disclosing Party (in case of the Confidential Information (d)) in advance;
- (c) the information is, in the public domain (other than by reason of a breach of this Section 13.12);
- (d) the disclosure of the information is made to the City's, the NOC's, the AGOC's or the OCA's professional advisers, auditors, licensees, suppliers, contractors, other persons or other entities who have a legitimate need to know such information in connection with the preparation and host of the Games and who agree in advance to be bound by the provisions of this Section 13.12 in writing, to the extent that such disclosure shall be necessary ; and
- (e) the information is disclosed upon the consent of the other Parties (in case of the Confidential Information (a)(b)(c)) or the Disclosing Party (in case of the Confidential Information (d)).

13.13 Compensation/Limitation of Liability

The City and the AGOC agree to be liable for the safety and/or the security related to the Games in the City.

Therefore, the City and the AGOC undertake to compensate the OCA, its subsidiaries, as well as its officers, agents, employees, licensees, representatives, or subcontractors (collectively, "Compensated Person or Entity") for any damages, losses, costs and expenses resulting from or arising out of any safety and/or security incidents, or accidents in the City in connection with the Games; provided, however, that the same shall not

13.12.2 本契約の各当事者は、次の場合を除き、秘密情報を秘密として保持することに同意し、秘密情報を（本契約の当事者らを除く。）全ての第三者に対して開示しないものとする。

- (a) 当該情報の開示が関連する法律又は裁判所の命令によって要求されている場合；
- (b) 当該情報の開示が司法上の手続が必要とされ、かつ、当該開示される情報の内容及び範囲並びに当該手続の詳細が他の当事者（秘密情報 (a) (b) (c) の場合）又は開示当事者（秘密情報 (d) の場合）に対して事前に通知される場合；
- (c) 当該情報が公知である場合（本第13.12条の違反によって生じた場合を除く）；
- (d) 当該情報の開示が本都市、NOC、AGOC又はOCAの専門的アドバイザー、監査人、ライセンサー、サプライヤー、受託業者その他の個人又は事業体で、競技大会の準備及び開催に関連して当該情報を知る正当な必要性を有し、かつ、本第13.12条の定めによる義務を負うことあらかじめ書面で同意する者に対して行われる場合（ただし、当該開示は必要とされる範囲に限定する。）；並びに
- (e) 当該情報が他の当事者らの同意（秘密情報 (a) (b) (c) の場合）又は開示当事者の同意（秘密情報 (d) の場合）に基づいて開示される場合

13.13 補償及び責任の制限

本都市及びAGOCは、競技大会に関連する本都市での安全及び／又は警備に関して責任を負うことに同意する。

したがって、本都市及びAGOCは、OCA及びその子会社並びにそれぞれの役員、代理人、従業員、ライセンサー、代表者又は下請業者（総称して「補償される人又は企業体」という。）に競技大会に関連する本都市での安全及び／又は警備に関する事件又は事故に由来又は起因する損害、損失、費用及び経費が発生した場合にこれを補償する。ただし、補償される人又は企業体による故意の違法行為又は重過失による場合、この補償の

apply to the case arising from wilful misconduct or gross negligence of the Compensated Person or Entity.

13.14 The AGOC Reporting and Financial Statements

13.14.1 Upon conclusion of the Games, the AGOC shall publish in English and submit to the OCA, within one (1) year of the completion of the Games, a full report on the organization and hosting of the Games. The AGOC shall submit to the OCA for approval a detailed outline of the contents of the report and shall submit the proofs of such report to the OCA for its approval before it is printed and provide the OCA with sufficient time to grant such approval prior to publication. After its publication, fifty (50) copies shall be promptly delivered by the AGOC to the OCA (or to its order) free of charge. The AGOC shall also deliver one (1) copy free of charge to each of the National Olympic Committees and the IF and AF and the NOC participating in the Games. The AGOC shall also provide the OCA free of charge with a copy of such report for its archives, in an electronic format defined by the OCA.

13.14.2 Immediately before completion of the dissolution of the AGOC, the AGOC shall prepare and submit to the OCA a final report in English on its operations in relation to such liquidation, including the balance sheet, the profit- and- loss statement and the inventory of property covering the AGOC's full period of incorporation.

13.15 Municipal Taxes

13.15.1 The City and the NOC, on behalf of the AGOC, agree and acknowledge that all taxes, duties and levies which are imposed directly or indirectly by statute, directives or in any other binding legal form on the OCA and/or OCA's subsidiaries as a direct or indirect consequence of the Games and/or the entering and/or implementation and/or cancellation of this Agreement under municipal laws and regulations in the City shall be borne by the City and/or the AGOC.

13.15.2 To the extent that OCA and/or OCA's subsidiaries incur any costs for taxes imposed under municipal laws and regulations in the City, the AGOC (or the City and/or the NOC if appropriate) shall indemnify and hold free and harmless OCA and/or OCA's subsidiaries from and against any such tax payment.

規定は、適用しないものとする。

13.14 AGOCの報告書及び財務諸表

13.14.1 競技大会が終了した場合、AGOCは、競技大会の終了から1年以内に競技大会の組織及び開催に関する完全な報告書を英語で公表し、OCAに提出するものとする。AGOCは、承認を受けるため詳細な報告書の内容の概要をOCAに提出するものとし、また、報告書の印刷前に承認を受けるためOCAに当該報告書の校正刷りを提出、公表の前に承認付与に十分な時間をOCAに与えるものとする。AGOCは、公表の後、OCA（又はその指名者）に対して速やかに無償で、50部を提供するものとする。AGOCは、競技大会に参加している各国内オリンピック委員会、IF及びAF並びにNOCに対しても、無償で、1部を提供するものとする。AGOCは、OCAの保管用に、OCAが定める電子的形式により当該報告書のコピーを無償でOCAに提供するものとする。

13.14.2 AGOC解散が完了する直前に、AGOCは、当該解散に関する自らの運営について英語で最終報告書（AGOCが存続した全期間を対象とする貸借対照表、損益計算書及び財産目録を含む。）を作成し、OCAに提出するものとする。

13.15 地方自治体の税金

13.15.1 本都市及びNOCは、AGOCのために本都市の地方法令に基づき、競技大会並びに／又は本契約の締結、実行及び／若しくは解約の直接的又は間接的な結果として、法令、命令その他拘束力ある法的形式により直接的又は間接的にOCA及び／又はOCAの子会社に課される、全ての税金、関税及び賦課金が本都市及び／又はAGOCにより負担されるものとすることに同意し、確認する。

13.15.2 本都市の地方法令に基づき課される税金に関してOCA及び／又はOCAの子会社が費用を負担した場合、AGOC（又は本都市及び／若しくはNOC（それが適切である場合））は、当該税金の支払いにつき、OCA及び／又はOCAの子会社に補償し、これらを免責するものとする。

14. MISCELLANEOUS

14.1 Appendices Not Yet Expressly Referred To

All Parties shall respect the terms and conditions set forth in the OCA Guidelines. Any deviations to such OCA Guidelines may be discussed and agreed in good faith between the OCA and the AGOC.

14.2 Damages

14.2.1 In the event of the default by the AGOC or the City, the OCA may determine that the default may be cured by payment of damages and shall be entitled to withhold an amount sufficient for such purposes from any payment due to the AGOC or the City. In such event, the OCA shall have the burden of establishing that the amount withheld is reasonable in the circumstances.

14.2.2 In the event of the default by the OCA, the AGOC or the City may determine that the default may be cured by payment of damages and shall be entitled to withhold an amount sufficient for such purposes from any payment due to the OCA. In such event, the AGOC or the City shall have the burden of establishing that the amount withheld is reasonable in the circumstances.

14.3 Delegation of Authority

Unless otherwise set forth in this Agreement, any of the Parties hereunder shall not delegate any authority for the implementation of this Agreement to any person or entity without the prior written approval of the other Parties hereunder. In the event that any of the Parties hereunder intends to do so, the Party shall specify the scope of the delegation, the delegatee and the period of the delegation to the other Parties hereunder to obtain such approval.

14.4 Assignment by the Games Bodies or the OCA

14.4.1 The Games Bodies shall not assign, in whole or in part, any rights or obligations under this Agreement or the OCA Constitution, without the prior written approval of the OCA.

14.4.2 The OCA shall not assign, in whole or in part, any rights or obligations under this Agreement or the OCA Constitution, without the prior written approval of the Games Bodies.

14. 雑則

14.1 明示的に参照されていない付属文書

当事者ら全員は、OCAガイドラインに定められる条件を尊重するものとする。当該OCAガイドラインからのいかなる逸脱も、OCA及びAGOCが誠実に協議して合意されるものとする。

14.2 賠償金

14.2.1 AGOC又は本都市が債務不履行の場合、OCAは、賠償金の支払いによりその債務不履行が治癒され得るかを判断することができ、当該目的のために十分な金額をAGOC又は本都市に対する支払い金額から留保する権利を有するものとする。この場合、留保金額が当該状況において合理的であることを立証する責任は、OCAが負うものとする。

14.2.2 OCAが債務不履行の場合に、AGOC又は本都市は、賠償金の支払いによりその債務不履行が治癒され得るかを判断することができ、当該目的のために十分な金額をOCAに対する支払い金額から留保する権利を有するものとする。この場合、留保金額が当該状況において合理的であることを立証する責任は、AGOC又は本都市が負うものとする。

14.3 権限の委任

本契約に別段の定めがない限り、本契約当事者らのいずれかは、本契約の他の当事者らの事前の書面による同意なしに、本契約履行のための権限をいかなる個人又は事業体にも委任してはならない。本契約当事者のいずれかがそうすることを意図する場合には、当該当事者は、当該承認を得るため、委任の範囲、受任者及び委任の期間を他の当事者らに対して具体的に述べなければならない。

14.4 競技大会統括団体又はOCAによる譲渡

14.4.1 競技大会統括団体は、OCAの書面による事前承認なしに、本契約又はOCA憲章に基づく権利又は義務の全部又は一部を譲渡しないものとする。

14.4.2 OCAは、競技大会統括団体の書面による事前承認なしに、本契約又はOCA憲章に基づく権利又は義務の全部又は一部を譲渡しないものとする。

14.5 Undue Hardship

Should any provision of this Agreement give rise to undue hardship affecting the AGOC and/or the City because of the substantial change of economic or political circumstances after the date of execution of this Agreement, the AGOC and/or the City may request the OCA to consider such changes as may be reasonable in the circumstances. The OCA, and the AGOC and/or the City shall determine the change of such provision of this Agreement through the discussion, considering the budget in the financial plan and any other factors of the Games.

14.6 Relationship of the Parties

Neither this Agreement nor the course of the dealings between the Parties shall create a joint venture, partnership, agency or similar relationship between the OCA, the AGOC, the NOC and the City. Each Party shall not act or purport to act as a partner or agency of the other Parties. This Agreement shall not be deemed to give any Party general authority or power to act on behalf of the OCA except to the extent expressly provided in this Agreement. The Parties are in all respects independent contractors, and have separate financial interests under this Agreement.

14.7 OCA Constitution

For the purpose of this Agreement, the OCA Constitution means the Constitution and Rules as updated from time to time. The Games Bodies shall respect the OCA Constitution in accordance with the terms and conditions of this Agreement, Appendices and the OCA Guidelines. The OCA reserves the right to amend the OCA Constitution at all times provided that in the event that a change results in a disproportionate financial burden on the AGOC, the Parties shall discuss in good faith how, if at all, any changes are to be implemented.

14.8 Precedence

In the event of any conflict between any provisions of this Agreement, any other memoranda, agreements and contracts in connection with this Agreement and the OCA Constitution, the provisions of the Agreement shall prevail.

14.9 Resolution of Disputes Between the Games Bodies and the Athletes, the IF, the AF or the National Olympic Committees

Should any dispute arise in relation to the Games or pursuant to this Agreement between, on the one hand, any of the Games Bodies and, on

14.5 過度の困難

本契約のいずれかの条項が本契約締結日以降、経済的又は政治的な重大な変化によりAGOC及び/又は本都市に影響を及ぼす過度の困難を発生させる場合、AGOC及び/又は本都市は、OCAに対して当該状況における合理的な変更の検討を要請することができる。OCA並びにAGOC及び/又は本都市は、競技大会の財政計画の予算その他の要素を考慮して協議により本契約の当該条項の変更を決定するものとする。

14.6 当事者らの関係

本契約も当事者ら間の取引過程も、OCA、AGOC、NOC及び本都市の間に合弁事業、パートナーシップ、代理人又は類似の関係を構築しないものとする。各当事者は、他の当事者らのパートナー又は代理人として行為せず、かかる行為を行うことを表明しないものとする。本契約で明示的に定められる場合を除き、本契約は、いずれの当事者に対しても、OCAを代理して行為する全般的な権限又は権能を与えるとみなされないものとする。当事者らはあらゆる点で独立した契約者であり、本契約において別個の財政的利益を有する。

14.7 OCA憲章

本契約の適用上、OCA憲章とは、随時更新される「OCA憲章及び規則」をいう。競技大会統括団体は、本契約、付属文書及びOCAガイドラインの条件に従って、OCA憲章を尊重する。OCAは、OCA憲章の変更によりAGOCに不均衡な財政負担が発生した場合には、いかなる変更も当事者らの誠実な協議を行うことを条件に、OCA憲章を随時更新できる権利を留保する。

14.8 優先順位

本契約並びに本契約に関連した全てのメモランダム、合意及び契約とOCA憲章のいずれかの条項の間で矛盾が生じた場合、その合意の条項が優先するものとする。

14.9 競技大会統括団体と選手、IF、AF又は国内オリンピック委員会との間の紛争解決

競技大会統括団体を一方当事者とし、選手、IF、AF、国内オリンピック委員会又はNOCを他方当事者として、競技大会に関係し、又は本契約

the other hand, the athletes, the IF, the AF, the National Olympic Committees or the NOC, which dispute cannot be resolved amicably between the parties concerned, such dispute shall be submitted to the OCA for final resolution. The OCA shall approach such parties about resolving such dispute through the proceeding of the CAS. In the event that such parties agree with the procedure of the CAS, such parties shall proceed with it. Any costs, expenses and fees for the procedure at the CAS, including but not limited to administration fee of the CAS, the fee for the delegates of the CAS shall be borne by the parties concerned in the dispute in accordance with the codes and rules of the CAS and the decision of the delegates of the CAS. Any costs, expenses and fees on the opponent(s) (the athletes, the IF, the AF, the National Olympic Committees and/or the NOC) between or among such parties, such as the expenses of the additional accommodation, the attorney's fee arising out of or in connection with such procedure shall be borne by the opponent(s) unless otherwise specified in the code and rules of the CAS or the decision by such delegates.

The CAS, in consultation with the OCA, shall nominate delegates to attend the Games in order to assist the Games Bodies, the athletes, the IF, the AF and/or the National Olympic Committees in the settlement, adjudication and appeal of any dispute in relation to the Games, and all applicable rules, guidelines and regulations. The payment of all properly incurred expenses of such delegates, including travel and accommodation, during the Games Period shall be borne by the AGOC.

14.10 Authorization of Signatories

Each of the Parties hereto represents and warrants that the persons executing this Agreement on its behalf have been duly and properly authorized to do so and that all necessary formalities in that regard have been duly and properly performed.

14.11 Reservation

The rights and benefits owned by the OCA not expressly granted by the OCA to the Games Bodies are hereby reserved by the OCA.

14.12 Notices

Unless otherwise specified in this Agreement, all notices to be given under this Agreement shall be given in writing by registered airmail, international courier service or facsimile at the following addresses or such addresses as the Parties may designate in writing. The AGOC shall

に基づき、何らかの紛争が発生し、この紛争を関係当事者間で友好的に解決できない場合、当該紛争は、最終的な解決のためOCAに提出されるものとする。OCAは、当該当事者らに対してCASの手続により当該紛争を解決するように働きかける。当該当事者らがCASの手続に同意した場合、当該当事者らは、その手続を進めるものとする。CASの手続のためのコスト、費用及び報酬（CASの申立費用、CASの代表者の報酬を含むが、これらに限定されない）は、CASの規程及び規則並びにCASの代表者の決定に従い、その紛争に関係した当事者が負担する。当該手続から発生し、又は当該手続に関して当該当事者の相手方（選手、IF、AF、国内オリンピック委員会及び／又はNOC）に発生したコスト、費用及び報酬（例えば、追加の宿泊費用、弁護士費用）は、CASの規程及び規則又はCASの代表者の決定に別途定めがない限り、その相手方が負担する。

CASは、OCAと協議し、競技大会並びに全ての適用される規則、ガイドライン及び規定に関する紛争の和解、裁判及び不服申立てにおいて競技大会統括団体、選手、IF、AF及び／又は国内オリンピック委員会を支援するため、競技大会に出席する代表者を指名するものとする。競技大会期間中に適切に発生した当該代表者の費用の全額（旅費及び宿泊費を含む。）の支払いは、AGOCが負担するものとする。

14.10 署名人の権限

本契約の各当事者は、自らに代わり本契約に署名する者が正式かつ適切に当該行為の権限を付与されており、かつ、これに関する全ての必要な形式が正式かつ適切に履行されていることを表明し、保証する。

14.11 留保

競技大会統括団体に対してOCAが明示的に付与していないOCAが有している権利及び利益は、OCAが留保する。

14.12 通知

本契約に基づき行われる全ての通知は、本契約に別途定めがない限り、次の住所又は当事者らが書面をもって指定する他の住所に宛てて、書面で、書留航空郵便、国際的な宅配便又はファクシミリにて行われるものとする。AGOCは、第1.4条に従ってAGOCの確認書を送付した後、速やかに

designate such addresses to the other Parties in writing promptly after forwarding the AGOC's Written Confirmation in accordance with Section 1.4. In the case of facsimile, the notifying Party shall make the prompt confirmation by registered airmail or international courier service. Unless otherwise specified in this Agreement, any notice shall be deemed to have been received by the notified Party, on the earlier of its actual receipt, or, on seven (7) calendar days after mailing by if registered mail, or seven (7) calendar days after sending by if international courier service, or the following day of the transmission by if facsimile.

OCA:

PO Box: 6706, Hawalli: 32042, Kuwait
Facsimile: 965 22274280
Attention: Sheikh Ahmad Al-Sabah,
Copy: Mr. Husain Al Musallam

NOC:

Kishi Memorial Hall,1-1-1 Jinnan, Shibuya-ku, Tokyo,150-8050, Japan
Facsimile: 81-3-3481-2282
Attention: Mr. Tsunekazu Takeda
Copy: Mr. Kenji Nishimura

City (Aichi Prefecture):

3-1-2 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya, Aichi 460-8501, Japan
Facsimile: 81-52-951-1006
Attention: Mr. Hideaki Ohmura
Copy: Mr. Kazuhiro Naruse
(Director, Asian Games Division Department of Regional
Development and Tourism Aichi Prefectural Government)

City (Nagoya City):

1-1, Sannomaru 3-chome, Naka-ku, Nagoya, Aichi 460-8508, Japan
Facsimile: 81-52-972-4112
Attention: Mr. Takashi Kawamura
Copy: Mr. Minoru Shoji
(Director, Asian Games Promotion Office General
Coordination Department, General Affairs Bureau City of
Nagoya)

14.13 Entire Agreement

This Agreement is intended to be the sole and complete statement of the obligations of the Parties as to its subject matter and supersedes all previous oral and written representations, understandings, negotiations,

当該住所を書面で指定するものとする。ファクシミリ通知の場合、通知する当事者は、書留航空郵便又は国際的な宅配便により、速やかに確認を行うものとする。本契約に別途定めがない限り、全ての通知は、実際の受領日又は書留航空郵便の場合は投函後7 歴日、国際的な宅配便の場合は発送後7 歴日若しくはファクシミリの場合は当該送信の翌日のいずれか早い日に、それぞれ通知される当事者が受領したものとみなされる。

OCA:

私書箱 6706, Hawalli 32042, Kuwait
ファクス : 965 - 2227 - 4280
宛 先 : Sheikh Ahmad Al-Sabah
写しの送付先 : Mr. Husain Al Musallam

NOC:

〒150 - 8050 日本国東京都渋谷区神南一丁目1 番1 号 岸記念体育会館
ファクス : 81 - 3 - 3481 - 2282
宛 先 : 竹田恆和
写しの送付先 : 西村賢二

本都市(愛知県):

〒460 - 8501 日本国愛知県名古屋市中区三の丸三丁目1 番2 号
ファクス : 81 - 52 - 951 - 1006
宛 先 : 大村秀章
写しの送付先 : 成瀬一浩 (愛知県振興部アジア競技大会推進課長)

本都市(名古屋市):

〒460 - 8501 日本国愛知県名古屋市中区三の丸三丁目1 番1 号
ファクス : 81 - 52 - 972 - 4112
宛 先 : 河村たかし
写しの送付先 : 東海林稔 (名古屋市総務局総合調整部アジア競技大会推進室長)

14.13 完全なる合意

本契約は、その主題に関する当事者らの義務の唯一かつ完全な声明であることが意図され、かつ、当該主題に関する全ての過去の口頭及び書面による表明、協定、交渉、取決め、提案及び合意に取って代わる。

arrangements, proposals and agreements relating to such subject matter.

14.14 Amendments

Any amendments to this Agreement shall be valid only if made in writing and signed by the respective authorized representative of the OCA, the NOC, the City and the AGOC (For the avoidance of doubt, the AGOC shall be added in this context, after the AGOC's adherence to this Agreement as if the AGOC were a Party to this Agreement.).

14.15 Joint Liability

14.15.1 The OCA and the NOC are not jointly and severally liable to the City for their respective obligations under, or in relation to, this Agreement, but only for their respective obligations pursuant to this Agreement. For the avoidance of doubt, the OCA and the NOC are not considered to be partners, and the City acknowledges that it shall have no claims or rights against the OCA in case of a violation of any obligations of the NOC.

14.15.2 The City, the AGOC and the NOC are jointly and severally liable to the OCA for their respective obligations under, or in relation to, this Agreement.

14.16 Severability

If a provision of these terms and conditions is determined unlawful and/or unenforceable the other provisions shall continue with full effect. If the unlawful or unenforceable provision would be lawful or enforceable if part of it were deleted, that part shall be deemed deleted and the remainder of the provision shall remain in effect.

14.17 Language

All information and documentation submitted to the OCA pursuant to this Agreement, shall be submitted in English. The City or the AGOC may submit only a summary in English for the information and documentation to the OCA upon the discussion with the OCA as the case may be. All agreements requiring the approval of the OCA must be submitted in English. If translated, the English version of this Agreement shall prevail.

14.18 Interpretation

All terms with an initial capital letter used herein shall have the meaning given to them in "Definitions and Interpretation", attached to this

14.14 変更

本契約に対するあらゆる変更は、OCA、NOC、本都市及びAGOC（疑義を避けるため付言すると、AGOCがあたかも本契約の当事者であるかのように本契約を遵守した後、AGOCは、この条項に追加される。）の権限のあるそれぞれの代表者が署名した書面によって行われる場合にのみ有効となるものとする。

14.15 連帯責任

14.15.1 OCA及びNOCは、本契約に基づき、又は本契約に関連するそのそれぞれの義務につき、本都市に対して連帯責任を負わず、本契約に基づくそのそれぞれの義務にのみ責任を負う。疑義を避けるために付言すると、OCA及びNOCは、パートナーであるとみなされず、本都市は、NOCの義務違反が生じた場合にも、OCAに対していかなる請求又は権利も有しないことを確認する。

14.15.2 本都市、AGOC及びNOCは、本契約に基づき、又は本契約に関連するそのそれぞれの義務につき、OCAに対して連帯責任を負う。

14.16 可分性

本契約中のある条項が違法及び／又は強制不能であると判断された場合、その他の条項は、引き続き完全に有効であるものとする。当該違法又は強制不能な条項がその一部を削除することにより適法又は強制可能となり得る場合、当該部分は、削除されたときみなされるものとし、残りの条項は、引き続き有効であるものとする。

14.17 言語

本契約に従ってOCAに提出される全ての情報及び文書は、英語で提出されるものとする。本都市又はAGOCは、場合に応じてOCAと協議の上、その情報及び文書について英語での要約のみをOCAに提出することができる。OCAの承認を必要とする全ての合意は、英語で提出されなければならない。本契約が翻訳された場合、その英語版が優先するものとする。

14.18 解釈

本契約の大文字で始まる用語は、付属文書Aとして本契約に添付された「定義及び解釈」において与えられた意味を有するものとする。

Agreement at Appendix A.

14.19 Anti-Corruption

The Parties agree to desist from all practices which may lead to penal liability due to fraud or embezzlement, insolvency crimes, crimes in violation of competition, guaranteeing advantages, bribery, acceptance of bribes or other corruption crimes on the part of persons employed by the Parties or other third parties.

14.20 Governing Law and Resolution of Disputes

14.20.1 This Agreement is governed by the laws of Switzerland.

14.20.2 Any dispute concerning the validity, interpretation or performance of this Agreement shall be determined conclusively by arbitration, to the exclusion of the ordinary courts of Switzerland or of the Host Country and be decided by the CAS in accordance with the statutes and regulations of the said Court. The arbitration shall take place in Lausanne, in the Canton of Vaud, Switzerland. The Tribunal shall consist of three (3) arbitrators. In the event of two (2) Parties to the arbitration, each Party shall nominate one arbitrator. In the event that the Claimant and/or the Respondent are/is multiple to the arbitration, the Claimant (s) shall jointly nominate one arbitrator and the Respondent(s) shall jointly nominate one arbitrator. The third arbitrator shall be jointly nominated by these two (2) arbitrators. The language of the arbitration shall be English. The award thereof shall be final and legally binding upon all the Parties with respect thereto.

If, for any reason, the CAS denies its competence, the dispute shall then be determined conclusively by the ordinary courts in Lausanne, Switzerland.

14.21 Counterparts

This Agreement may be executed in counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which together shall constitute a single agreement.

14.22 Appendices

The following Appendices are attached hereto and form an integral part of this Agreement. The Games Bodies agree to be bound by the contents of

14.19 腐敗の防止

当事者らは、当事者が雇用する者その他の第三者の一部による詐欺、横領、支払不能に関する犯罪、競争を侵害する犯罪、利益の保証、贈賄、収賄その他腐敗行為に関する犯罪による刑事上の責任につながり得る一切の慣行を中止することに同意する。

14.20 準拠法及び紛争解決

14.20.1 本契約は、スイス法に準拠する。

14.20.2 本契約の有効性、解釈又は履行に関する紛争は、スイス又は開催国の通常の裁判所を排除して終局的に仲裁で決定されるものとし、CASがその規則及び規程に従い決定するものとする。仲裁は、スイスのヴォー州ローザンヌにおいて行うものとする。仲裁廷は、3名の仲裁人で構成される。仲裁が2当事者の場合には、各当事者が各1名の仲裁人を指名する。仲裁で申立人及び/又は被申立人が複数の場合には、申立人が共同で1名の仲裁人を指名し、被申立人が共同で1名の仲裁人を指名する。3人目の仲裁人は、これらの2名の仲裁人が共同で指名する。仲裁の言語は英語とする。その仲裁の裁定は、それに関与した全ての当事者らに対して、最終的であり、法的に拘束力を有する。

何らかの理由によりCASが自己の管轄権を否定する場合、紛争は、スイスのローザンヌ市の通常の裁判所により終局的に決定されるものとする。

14.21 副本

本契約は、副本で締結することができ、そのそれぞれが原本とみなされるものとするが、これらが全体として同一の契約を構成するものとする。

14.22 付属文書

次の付属文書は、本契約に添付され、本契約の不可欠な要素を構成する。競技大会統括団体は、次の付属文書の内容に拘束されることに同意する。

all the following Appendices:

Appendix A : Definitions and Interpretation

付属文書A : 定義及び解釈

IN WITNESS WHEREOF THE PARTIES HERETO HAVE EXECUTED THIS AGREEMENT AT THE PLACE AND ON THE DATE FIRST ABOVE MENTIONED

以上の証として、本契約の当事者らは、冒頭の場所及び日付において、本契約を締結した。

THE OLYMPIC COUNCIL OF ASIA

アジア・オリンピック評議会

Sheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah
PRESIDENT

S h e i k h A h m a d A l - F a h a d A l - S a b a h
会長

THE CITY OF NAGYOA

名古屋市

MAYOR

市長

THE PREFECTURE OF AICHI

愛知県

GOVERNOR

知事

THE NATIONAL OLYMPIC COMMITTEE OF JAPAN

日本オリンピック委員会

PRESIDENT

会長

APPENDIX A

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. Definitions:

- 1.1. In this Agreement capitalised terms shall have the meanings set out in this Appendix A or as otherwise set out in this Agreement.

“**Advertising Budget**”: as defined in Section 8.5.12;

“**AF**”: the international federations based in Asia responsible for administrating the sports held at the Games on national level and recognized by the OCA (For the avoidance of doubt, the international federations administrating the sports not held at the Games are not included in “AF”);

“**AG-IP**”: as defined in Section 7.1.2;

“**AGOC**”: as defined in Section 1.3;

“**AGOC’s Commercial Rights**”: as defined in Section 8.1.2;

“**AGOC Marketing Agent**”: as defined in Section 8.5.2;

“**AGOC Marketing Programme**”: as defined in Section 8.5.1;

“**AGOC’s Sponsorship Rights**”: any rights other than the OCA’s Sponsorship Rights among the Sponsorship Rights;

“**AGOC’s Written Confirmation**”: as defined in Section 1.4;

“**Ambush Marketing**”: any activity, commercial or non-commercial, undertaken by any person or entity, whether public or private, that creates, implies or refers to a direct or indirect association of any kind (an association easily in the minds of members of the public) with the OCA, the AGOC or the Games, which has not been properly authorised by OCA or the Games Bodies;

“**Athletes’ Village**”: as defined in Section 3.1;

“**Broadcasters**”: any entity which has acquired, in whole or in part, the right with respect to broadcasting among the Media Rights through the Broadcast Agreements (the right to broadcast and/or transmit, via any medium, the audiovisual feed, by live, as-live or recording);

付属文書A

定義及び解釈

1. 定義

- 1.1. 本契約において、大文字で始まる用語は、本付属文書Aにおいて定める意味又は本契約に別途定める意味を有するものとする。

「本広告予算」：第8.5.12条で定義するとおり。

「AF」：競技大会で開催される競技の国家レベルでの運営に責任を負い、OCAによって承認され、アジアを拠点とする国際競技連盟をいう（疑義を避けるために付言すると、競技大会で行われない競技を運営する国際競技連盟は、「AF」に含まれない。）。

「AG-IP」：第7.1.2条で定義するとおり。

「AGOC」：第1.3条で定義するとおり。

「AGOC商業権」：第8.1.2条で定義するとおり。

「AGOCマーケティング代理店」：第8.5.2条で定義するとおり。

「AGOCマーケティングプログラム」：第8.5.1条で定義するとおり。

「AGOCスポンサーシップ権」：スポンサーシップ権のうち、OCAスポンサーシップ権以外の全ての権利をいう。

「AGOCの確認書」：第1.4条で定義するとおり。

「アンブッシュ・マーケティング」：OCA、AGOC又は競技大会と何らかの直接的又は間接的な関連性（一般市民が容易に連想する関連性）を創出し、暗示し、又は参照する（公的又は民間の）個人又は事業者が行う商業的又は非商業的な行為のうち、OCA又は競技大会統括団体が正式に承認していない行為をいう。

「選手村」：第3.1条で定義するとおり。

「放送機関」：放送契約により、メディア権のうち放送に関する権利（いずれかのメディアを経由して、ライブ、アズライブ又は録画により、音響映像を放送及び／又は送信する権利）の全部又は一部を取得した事業者をいう。

“**Broadcast Agreements**”: any broadcast agreements in relation to the Games entered into by the Broadcasters, the OCA (and/or the entity designated by the OCA), and the AGOC;

“**CAS**”: as defined in Section 3.3.1;

“**Ceremonies**”: means together, the Opening Ceremony, the Closing Ceremony and the victory ceremonies;

“**City**”: Aichi Prefectural Government and City of Nagoya;

“**Closing Ceremony**”: the closing ceremony held to mark the conclusion of the Games;

“**Commercial Revenues**”: as defined in Section 8.1.1;

“**Commercial Rights**”: as defined in Section 8.1.1;

“**Confidential Information**”: as defined in Section 13.12.1;

“**Coordination Committee**”: as defined in Section 2.10;

“**Default Notice of 11.1.2**”: as defined in Section 11.1.2 (a);

“**Disclosing Party**”: as defined in Section 13.12.1 (d);

“**Emblem**”: the official emblem created by the AGOC for the Games and recognized by the OCA;

“**Follow-Up Team**”: a team following-up on a daily basis the issues raised by the Coordination Committee and reporting its activities to the Coordination Committee and the OCA President;

“**Force Majeure**”: as defined in Section 12.1;

“**Games**”: the Asian Games to be held principally in and around the City during the Games Period in 2026 (including the Games Event and the Games-Related Events during the Games Period, but excluding the Host City Events and the Test Events), under the auspices of the OCA;

“**Games Bodies**”: together, the City, the NOC and the AGOC;

“**Games Event**”: a sporting event held as part of the Games, including the sporting event held prior to the Opening Ceremony, the medal award ceremony for the winners and the demonstration sports;

「放送契約」：放送機関、OCA（及び／又はOCAが指定した事業体）並びにAGOCが締結した競技大会に関するあらゆる放送に関する契約をいう。

「CAS」：第3.3.1条で定義するとおり。

「式典」：開会式、閉会式及び表彰式を意味する。

「本都市」：愛知県及び名古屋市をいう。

「閉会式」：競技大会の終了を宣言するために開催される閉会式をいう。

「商業収入」：第8.1.1条で定義するとおり。

「商業権」：第8.1.1条で定義するとおり。

「秘密情報」：第13.12.1条で定義するとおり。

「調整委員会」：第2.10条で定義するとおり。

「11.1.2の不履行通知」：第11.1.2条(a)項で定義するとおり。

「開示当事者」：第13.12.1条(d)項で定義するとおり。

「エンブレム」：競技大会のためにAGOCが作成し、OCAの承認を受けた公式エンブレムをいう。

「フォローアップチーム」：調整委員会が提起した問題を日々追跡調査し、その活動を調整委員会及びOCA会長に報告するチームをいう。

「不可抗力」：第12.1条で定義するとおり。

「競技大会」：OCAの主催により2026年の競技大会期間中に主に本都市内及びその周辺で開催されるアジア競技大会をいう。これには、競技大会期間中に行われる競技大会イベント及び競技大会関連イベントを含み、開催都市イベント及びテスト・イベントを含まない。

「競技大会統括団体」：本都市、NOC及びAGOCの全てをいう。

「競技大会イベント」：競技大会の一環として開催されるスポーツイベントをいう。これには、開会式より前に実施されるスポーツイベント、入賞者へのメダルの授与式及びデモ競技が含まれる。

“Games Identity Card”: a document establishing the identity of its holder and conferring upon the holder the right to take part in the Games during the Games Period;

“Games Period”: the period commencing five (5) days prior to the Opening Ceremony and concluding three (3) days after the Closing Ceremony;

“Games-Related Events”: the events or activities officially organised, supported, sanctioned by, or staged under the auspices, of the OCA or the AGOC, and which are designed to promote, celebrate, enhance or facilitate the hosting and staging of the Games, including the Opening Ceremony, the Closing Ceremony, and the memorial events and the cultural events under the auspice of the AGOC, but excluding the Games Event;

“Games Site”: (i) any Games Venues, (ii) any training site, (iii) any official parking area, accreditation centre, ticketing centre (if installed only for the Games), volunteer centre, the international broadcast centre (if located within the City), and/or any hospitality area (including hospitality boxes and hospitality villages), used in relation to the Games and (iv) any other locations, areas and/or facilities designated by the OCA as an official site located within the City in relation to the Games, and to which access is permitted only to accreditation card holders or ticket holders or any other officially-sanctioned ticket or other access device;

“Games Venue”: any venue, facility, site and stadium at, in or through which a Games Event is held, including any permanent or temporary facilities or areas, to which a ticket or an accreditation card is required in order to gain access;

“Guarantee Deposit”: as defined in Section 8.2.1;

“Host City Events”: any events or activities, under the auspice of the City or any third party acting with the authority of the City, which are designed to promote, celebrate, enhance or facilitate the hosting and staging of the Games;

“Host Country”: Japan;

“Host Government”: the national government of Japan;

“IF”: the international federations responsible for administrating the sports held at the Games at world or on national level and recognized by

「競技大会 I Dカード」：競技大会期間中、保持者の身許を証明し、かつ、競技大会に参加する権利を与える書類をいう。

「競技大会期間」：開会式の 5 日前から、閉会式の 3 日後までの期間をいう。

「競技大会関連イベント」：OCA又はAGOCによって公式に組織、支援若しくは認可される、又はOCA又はAGOCの主催により開催されるイベント又は活動のうち、競技大会の開催及び組織の推進、開催、強化又は促進を目的とするものをいう。これには、開会式、閉会式並びに競技大会に関連してAGOCが主催するメモリアルイベント及び文化イベントが含まれるが、競技大会イベントは含まれない。

「競技大会開催場所」：(i) 競技大会会場、(ii) トレーニングサイト、(iii) 競技大会に関連して使用される公認駐車場、アクレディテーションセンター、チケット販売センター（競技大会専用設置される場合）、ボランティアセンター、国際放送センター（本都市内に設置される場合）、及び/又はホスピタリティ・エリア（ホスピタリティ・ボックス及びホスピタリティ・ビレッジを含む。）並びに(iv) 競技大会に関連して本都市内に設置された、公式サイトとしてOCAが指定するその他の場所、エリア及び/又は施設で、アクレディテーションカード保持者又はチケット保持者その他公認チケット又はアクセスデバイスに対してのみ入場が認められるものをいう。

「競技大会会場」：競技大会イベントが開催されるあらゆる会場、施設、サイト及びスタジアムをいう。これには、入場のためにチケット又はアクレディテーションカードが必要となる永続的又は一時的な施設又は区画が含まれる。

「保証預託金」：第 8.2.1 条で定義するとおり。

「開催都市イベント」：本都市又は本都市の承認を受けて活動する第三者の主催するイベント又は活動のうち、競技大会の開催及び組織の推進、開催、強化又は促進を目的とするものをいう。

「開催国」：日本国をいう。

「開催国政府」：日本国政府をいう。

「I F」：競技大会で開催される競技の世界又は国家レベルでの運営に責任を負い、OCAによって承認された国際競技連盟をいう（疑義を避ける

the OCA (For the avoidance of doubt, the international federations administrating the sports not held at the Games are not included in "IF");

"Industry Practice": the generally accepted standard practices in the relevant sector or industry, using that degree of skill, care, diligence, prudence, foresight, efficiency and practice which would be expected from a leading service provider within that industry;

"IOC": as defined in Preamble (A);

"IPPP(IP Rights Protection Programme)": the intellectual property rights protection programme (including the countermeasures against Ambush Marketing) drawn up and implemented by the AGOC in accordance with the applicable laws of the Host Country for the protection of the OCA-IP and the AG-IP;

"Marketing Programme Participation Subsidy": the subsidy for distribution to each National Olympic Committee who participated in the OCA Marketing Programme and the AGOC Marketing Programme;

"Marketing Revenues": any and all revenues in any manner derived from the Marketing Rights;

"Marketing Rights": in any and all media, throughout the universe, and in all languages, any and all advertising rights, promotional rights, rights of endorsement, official sponsor designation rights, joint marketing rights, premium and giveaway rights, marketing rights, merchandising and licensing rights, creation and use right of intellectual property rights (including creation and use of the OCA-IP, use of the AG-IP), catering and concession rights, sponsorship rights, hospitality rights, travel and tourism rights, accommodation rights, transportation rights, publishing rights, betting/gaming rights, retailing rights, music rights, philatelic rights, numismatic rights, lottery rights, auction rights and any other rights and/or associated commercial opportunities (whether now known or hereafter invented) relating to the Games, to the extent that such rights are not the Media Rights and the Ticket Rights;

"Master Plan": as defined in Section 2.5;

"Media Revenues": any and all revenues in any manner derived from the Media Rights;

"Media Rights": the right, throughout the universe, and in all languages, to report upon, record, transmit or otherwise exploit any still or moving visual-only images, any audio-only material, any audio-visual material,

ために付言すると、競技大会で行われない競技を運営する国際競技連盟は、「IF」に含まれない。）。

「業界慣行」：関連分野又は関連業界で一般に受け入れられている標準的な慣行で、その業界で主導的立場にあるサービス提供者に期待される技能、注意、配慮、慎重さ、用心深さ、効率及び慣行の程度を伴うものをいう。

「IOC」：契約書前文の(A)で定義するとおり。

「IPPP(知的財産権保護プログラム)」：OCA-IP及びAG-IPを保護するため、開催国の適用される法律に従ってAGOCが策定及び実施する知的財産権保護プログラム(アンブッシュ・マーケティング対策を含む。)をいう。

「マーケティングプログラム助成金」：OCAマーケティングプログラム及びAGOCマーケティングプログラムに参加した各国内オリンピック委員会に配分するための助成金をいう。

「マーケティング収入」：マーケティング権から発生した全ての方法での全ての収入をいう。

「マーケティング権」：競技大会に関連する、全世界のあらゆるメディア及び全ての言語における、あらゆる広告権、プロモーション権、エンドースメントに関する権利、公式スポンサー呼称権、ジョイントマーケティング権、プレミアム及び賞品に関する権利、マーケティング権、商品化及びライセンス付与に関する権利、知的財産権の創設及び使用の権利(AG-IPの創設及び使用、OCA-IPの使用を含む。)、ケータリング及び事業運営に関する権利、スポンサーシップ権、ホスピタリティに関する権利、旅行及び観光に関する権利、宿泊に関する権利、輸送に関する権利、出版権、賭博/ゲームに関する権利、小売権、音楽に関する権利、切手収集に関する権利、貨幣に関する権利、くじに関する権利、オークションに関する権利その他あらゆる権利及び/又は関連する商業的機会(現在認識されているか、今後発明されるかを問わない)をいう。ただし、当該権利がメディア権及びチケット権に該当しない範囲に限る。

「基本計画」：第2.5条で定義するとおり。

「メディア収入」：メディア権から発生した全ての方法での全ての収入をいう。

「メディア権」：あらゆるメディア及び送信又は配信のためのあらゆる方法(後継技術を含め、現在認識されているか、今後発明されるかを問わない。)におけるライブ放送、アズライブ放送及び/又は時差放送によって、

any text and any data with respect to the Games, by any means whatsoever (whether now known or hereafter invented), any aspect or element of the Games on a live, as-live and/or delayed basis, in full length or in part, in any media and by any means of transmission or delivery whether now known (including successor technologies) or hereafter invented. For the avoidance of doubt, the right to broadcast, stream and/or transmit the basic audiovisual feed (or any supplemental feed) and the right to transmit radio commentary of any Games Event constitute Media Rights and Media Rights include the right to record, create and exploit any official films or any official concerts of the Games and/or similar audiovisual products and programming, and shall include the fixed media rights, public exhibition rights and the in-flight rights;

“National Olympic Committees”: each of the National Olympic Committees, which is a member recognized by the OCA, other than the NOC;

“NOC”: Japanese Olympic Committee;

“NOC’s Team Designation”: a designation connoting a relationship with the NOC and/or its Team (e.g. “Official Partner /Sponsor/Supplier of the Team of the NOC”);

“Non-Commercial Revenues”: any and all revenues in any ways, including but not limited to donations and grants given to the AGOC, and funds from lottery, other than the Commercial Revenues ;

“OCA Constitution”: as defined in Preamble (B);

“OCAEB Members”: a member of the OCA Executive Board;

“OCA Executive Board”: the executive board of the OCA set forth in Article 17 and 19, Chapter 2 of the OCA Constitution;

“OCA Family”: as defined in Section 3.3.1;

“OCA Family Attendees”: as defined in Section 3.3.2;

“OCA Flag”: as defined in Article 6, Chapter 1 of the OCA Constitution;

“OCA General Assembly”: the general assembly set forth in Article 17 and 18, Chapter 2 of the OCA Constitution;

“OCA Hymn”: the hymn of the OCA set forth in Article 8, Chapter 1 of the OCA Constitution;

競技大会のあらゆる態様又は要素の全部又は一部を、競技大会に関するあらゆる方式（現在認識されているか、今後発明されるかを問わない。）のあらゆる映像のみの静止画又は動画、音声のみの資料、音響映像資料、テキスト及びデータとして、報道し、記録し、送信し、その他利用するための全世界の全ての言語における権利をいう。疑義を避けるために付言すると、競技大会イベントの基本の音響映像フィード（又は補足的なフィード）を放送し、配信し、及び／又は送信する権利並びに競技大会イベントのラジオ実況を送信する権利は、メディア権を構成する。さらに、メディア権は、競技大会の公式映像若しくは公式コンサート及び／又はこれらに相当する音響映像製品及びプログラミングを記録、制作及び利用する権利を含み、かつ、固定媒体に関する権利、一般公開に関する権利及び機内に関する権利を含むものとする。

「国内オリンピック委員会」：OCAに加盟する各国内オリンピック委員会をいう（NOCを除く。）。

「NOC」：日本オリンピック委員会をいう。

「NOCのチーム呼称」：NOC及び／又はそのチームとの関係を意味する呼称（例えば、NOCのチームのオフィシャルパートナー、スポンサー、サプライヤー）をいう。

「非商業収入」：商業収入以外の全ての方法での全ての収入をいう。これには、AGOCに提供される寄附金、助成金及び宝くじ協賛金を含むがこれらに限定されない。

「OCA憲章」：契約書前文の（B）で定義するとおり。

「OCAEBメンバー」：OCA理事会の構成員をいう。

「OCA理事会」：OCA憲章第2章第17条及び第19条に規定されるOCAの理事会をいう。

「OCAファミリー」：第3.3.1条で定義するとおり。

「OCAファミリー出席者」：第3.3.2条で定義するとおり。

「OCA旗」：OCA憲章第1章第6条で定義するとおり。

「OCA総会」：OCA憲章第2章第17条及び第18条に規定される総会をいう。

「OCA賛歌」：OCA憲章第1章第8条に規定されるOCAの賛歌をいう。

“**OCA-IP**”: as defined in Section 7.1.1;

“**OCA Logo**”: as defined in Article 5, Chapter 1 of the OCA Constitution;

“**OCA Marketing Agent**”: as defined in Section 8.5.2;

“**OCA Marketing Programme**”: as defined in Section 8.5.1;

“**OCA Motto**”: “EVER ONWARD” and any English or other local language translations of the same;

“**OCA’s Reserved Commercial Rights**”: any commercial rights reserved by the OCA among the Commercial Rights;

“**OCA’s Sponsorship Rights**”: any rights other than the AGOC’s Sponsorship Rights among the Sponsorship Rights;

“**OCA Symbol**”: the official symbol of the OCA set forth in Article 4, Chapter 1 of the OCA Constitution;

“**Official Mascot**”: the official mascot (including its name) created by the AGOC for the Games and recognized by the OCA;

“**Olympic Charter**”: the English language edition of the Olympic Charter (including its bye-laws and any guidelines issued by the IOC relating to the Olympic Charter and/or its bye-laws) in effect from 7 July 2007, as may be amended from time to time;

“**Olympic Movement**”: the movement encompassing those organizations, athletes and other persons who agree to be guided by the Olympic Charter, the goal of which is to contribute to building a peaceful and better world by educating youth through sport practiced without discrimination of any kind and in the Olympic spirit, which requires mutual understanding with a spirit of friendship, solidarity and fair play;

“**Opening Ceremony**”: the opening ceremony held to mark the opening of the Games;

“**Party**”: one party among the OCA, the City, the NOC and the AGOC (after forwarding the AGOC’s Written Confirmation to the OCA pursuant to Section 1.4);

“**Parties**”: two or more parties among the OCA, the City, the NOC and the AGOC (after forwarding the AGOC’s Written Confirmation to the OCA pursuant to Section 1.4);

「OCA - IP」：第 7.1.1 条で定義するとおり。

「OCA ロゴ」：OCA 憲章第 1 章第 5 条で定義するとおり。

「OCA マーケティング代理店」：第 8.5.2 条で定義するとおり。

「OCA マーケティングプログラム」：第 8.5.1 条で定義するとおり。

「OCA モットー」：「Ever Onward (限りない前進)」及びこの英語その他の現地言語による翻訳をいう。

「OCA 留保商業権」：商業権のうち、OCA によって留保されたものをいう。

「OCA スポンサーシップ権」：スponsorシップ権のうち、AGOC スポンサーシップ権以外の全ての権利をいう。

「OCA シンボル」：OCA 憲章第 1 章第 4 条に規定されたOCA の公式シンボルをいう。

「公式マスコット」：競技大会のためにAGOC が作成し、OCA の承認を受けた公式マスコット（その名称を含む。）をいう。

「オリンピック憲章」：2007年 7 月 7 日より効力を発するオリンピック憲章（オリンピック憲章及び／又はその付属細則に関連してIOC が発行したその付属細則及びガイドラインを含む。）の英語版をいう。これは、随時に改正され得る。

「オリンピック・ムーブメント」：オリンピック憲章に従うことに同意した組織、選手その他の者を取り巻くムーブメントをいう。その目標は、一切の差別なくオリンピック精神に基づき行われるスポーツを通して若者を教育することにより平和なより良い世界の構築に貢献することであり、その実現のためには、友好、団結及びフェアプレーの精神を伴う相互理解が必要である。

「開会式」：競技大会の開会を宣言するために開催する開会式をいう。

「当事者」：OCA、本都市、NOC 及びAGOC（第 1.4 条に従ってAGOC の確認書をOCA に送付した後）のうちの 1 当事者をいう。

「当事者ら」：OCA、本都市、NOC 及びAGOC（第 1.4 条に従ってAGOC の確認書をOCA に送付した後）のうちの複数当事者をいう。

“**Pictograms**”: a picture symbolizing the sports or disciplines of the Games;

“**Planned Sports**”: as defined in Section 4.1.1;

“**Receiving Party**”: as defined in Section 13.12.1;

“**Release Agreement**”: as defined in Section 8.1.2;

“**Sponsor**”: any person with whom the OCA and the AGOC have entered into the Sponsorship Agreements as an official sponsor of to the Games and /or a Games Venue (For the avoidance of doubt, “Sponsor” includes any person of all the tiers (e.g. partner, sponsor, supplier) in the Sponsorship Agreements.);

“**Sponsorship Agreements**”: the sponsorship agreements entered into by the OCA, the AGOC and the third party upon the Sponsorship Rights of the Games;

“**Sponsorship Rights**”: the right to authorize certain specified third party to use certain value of the Games, including providing the advertising opportunities at the Games Venue, and providing the hospitality, upon the Sponsorship Agreements;

“**Team**”: the teams of competitors, managers and support staff, representing each of the National Olympic Committees or the NOC in the Games;

“**Team Designation**”: a designation connoting a relationship with the National Olympic Committees and/or its Team (e.g. “Official Partner /Sponsor/Supplier of the Team of [country]”);

“**Technical Delegates**”: [one (1)] or [two (2)] individual(s) for each sports appointed by the OCA to approve, organise and oversee the technical and administrative arrangements for the conduct of each Games Event, and for ensuring that all Games Events are conducted according to all of the applicable rules, regulations and guidelines of the particular sport;

“**Termination Event of 11.1.1**”: as defined in Section 11.1.1;

“**Termination Event of 11.2.1**”: as defined in Section 11.2.1;

“**Termination Notice of 11.1.2**”: as defined in Section 11.1.2 (b);

“**Termination Notice of 12.3**”: as defined in Section 12.3;

「ピクトグラム」：競技大会の競技又は種別を示す図形をいう。

「本計画競技」：第4.1.1条で定義するとおり。

「受領当事者」：第13.12.1条で定義するとおり。

「リリースアグリーメント」：第8.1.2条で定義するとおり。

「スポンサー」：競技大会及び／又は競技大会会場のためのオフィシャルスポンサーとしてOCA及びAGOCがスポンサー契約をした者をいう（疑義を避けるために付言すると、「スポンサー」には、スポンサー契約の全ての階層の者（例えば、パートナー、スポンサー、サプライヤー）が含まれる。）。

「スポンサー契約」：競技大会のスポンサーシップ権に基づき、OCA、AGOC及び第三者が締結したスポンサー契約をいう。

「スポンサーシップ権」：スポンサー契約により競技大会が有する一定の価値を使用する（競技大会会場での広告機会の付与やホスピタリティの提供を含む。）権限を有する特定の第三者に授与する権利をいう。

「チーム」：競技者、マネージャー及びサポートスタッフからなるチームをいい、競技大会において各国内オリンピック委員会又はNOCを代表する。

「チーム呼称」：国内オリンピック委員会及び／又はそのチームとの関係を意味する呼称（例えば、[国名]のチームのオフィシャルパートナー、スポンサー、サプライヤー）をいう。

「技術代表」：各競技大会イベントの実施に関する技術上及び運営上の取決めを承認し、組織し、及び監督するため、かつ、全ての競技大会イベントがそれぞれの競技において適用される規則、規制及びガイドラインの全てに従って実施されることを徹底するため、OCAが選任する各競技1名又は2名の個人をいう。

「11.1.1の解除事由」：第11.1.1条で定義するとおり。

「11.2.1の解除事由」：第11.2.1条で定義するとおり。

「11.1.2の解除通知」：第11.1.2条(b)で定義するとおり。

「12.3の解除通知」：第12.3条で定義するとおり。

“**Test Events**”: as defined in Section 4.3;

“**Ticket Revenue**”: any and all revenues in any manner derived from the Ticket Rights;

“**Ticket Rights**”: the rights to sell or to have any third parties sell the admission tickets of the Games;

“**Top Athletes**”: the athlete, a member of a National Federation of each country, having the ability and record of the highest standard in such country recognized by such National Federation;

“**Torch**”: the torch used in torch relays set forth in Section 6.1;

“**Training Site**”: the venues used by any athletes or teams participating in the Games for training, session and rehearsal;

“**VIK (Value-In-Kind Consideration)**”: any revenues (goods or services) other than cash among the Commercial Revenues;

“**WADA**”: the World Anti-Doping Agency;

2. **References and Other Aids to Construction:**

Unless the context otherwise requires, the Agreement is to be interpreted according to the following:

- 2.1. words importing the singular include the plural and vice versa, words importing the masculine gender include the feminine and neuter and vice versa;
- 2.2. references to persons include incorporated and unincorporated bodies or partnerships and those persons’ legal representatives, successors and permitted assigns;
- 2.3. references to “day” shall mean a calendar day;
- 2.4. reference to any provision of law includes any amendment, re-promulgation or supplement to the provision;
- 2.5. references to “include”, “including” and similar are to be construed without limitation;
- 2.6. headings of this Agreement are for convenience only and shall not affect the interpretation of this Agreement;

「テスト・イベント」：第 4.3 条で定義するとおり。

「チケット収入」：チケット権から発生した全ての方法での全ての収入をいう。

「チケット権」：競技大会の入場券を販売し、又は全ての第三者に販売させる権利をいう。

「トップアスリート」：各国の競技連盟に所属する選手のうち、その国における最高水準の実力と実績を有すると当該競技連盟によって認められている選手をいう。

「聖火のトーチ」：第 6.1 条に規定する聖火リレーに用いるトーチをいう。

「トレーニングサイト」：競技大会に参加している選手又はチームが練習、セッション及びリハーサルのために使用する会場をいう。

「VIK」：商業収入のうち、現金以外の全ての収入（物品又はサービス）をいう。

「WADA」：世界アンチ・ドーピング機構をいう。

2. 解釈のための参考その他補助：

文脈上別段の解釈を必要とする場合を除き、本契約は、下記に従い解釈される。

- 2.1. 単数形の言葉は、複数形の意味も含める。またその逆も同じとする。男性表現の言葉は、女性又は中性表現の意味も含める。またその逆も同じとする。
- 2.2. 「者」という場合、これは法人組織及び非法人組織又はパートナーシップ並びにそれらの者の法定代理人、承継人及び許可された譲受人を含む。
- 2.3. 「日」という場合、これは、暦日を意味するものとする。
- 2.4. 「法律の規定」という場合、これは、当該規定の変更、再公布、補足を含む。
- 2.5. 「含める」又は「含めている」などの言葉は、制限なく解釈するものとする。
- 2.6. 本契約の表題は便宜上の目的でのみ使用されており、本契約の解釈に影響を与えないものとする。

- 2.7. "writing", and any cognate expression, includes a reference to any communication effected by facsimile transmission or similar means;
- 2.8. a statute or a provision of a statute is a reference to that statute or provision as amended or re-enacted at the relevant time;
- 2.9. "this Agreement" is a reference to this Host City Contract and the Appendices, as amended or supplemented (where and as permitted hereunder) at the relevant time;
- 2.10. an Appendix is a reference to any appendix to this Agreement;
- 2.11. a paragraph or a section is a reference to a provision of this Agreement (other than an Appendix);
- 2.12. wherever this Agreement calls for the approval by any Party, such approval shall be obtained in advance and in writing signed by an authorised representative of such Party granting such approval.

- 2.7. 「書面」及び類似の表現は、ファックス送信又は類似の方法により発した通信も指す。
- 2.8. 制定法又は制定法の規定は、関連する時期に改正又は再制定された制定法又は規定も指す。
- 2.9. 「本契約」は、本開催都市契約及び付属文書並びに関連する時期の改訂部分又は補足部分（本契約に基づき許可された場合）を指す。
- 2.10. 付属文書は、本契約の付属文書を指す。
- 2.11. 条項は、本契約（付属文書を除く）の条項を指す。
- 2.12. 本契約が契約当事者のいずれかの承認を必要とする場合は常に、当該承認は、当該承認を与えることにつき当該当事者の正式な権限を有する代表者の署名のある書面で事前に取得するものとする。